



PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI
SELF-PROPELLED WORK-PLATFORMS
PLATES-FORMES DE TRAVAIL AUTOMOTRICES
SELBSTFAHRENDE HUBARBEITSBÜHNEN
PLATAFORMAS ELEVADORAS AUTOPROPULSADAS
ZELFRIJDENDE HOOGWERKERS
SJÄLVGÅENDE ARBETSPLATTFORMAR
SAMOKRETNE RADNE PLATFORME

SERIE "A"
A10 A12 A13J



GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING
- NEDERLANDS -

AIRO is een onderdeel van **TIGIEFFE SRL**
Via Villasuperiore, 82 - 42045 Luzzara (RE) ITALIË -
☎ +39-0522-977365 - 📠 +39-0522-977015
WEB: www.airo.it

Tigieffe dankt u voor het feit dat u een product uit haar assortiment aangeschaft heeft en verzoekt u vriendelijk om deze handleiding goed te lezen. In deze handleiding treft u alle gegevens aan die u nodig heeft om de door u aangeschafte machine op de juiste manier te kunnen gebruiken. Wij verzoeken u dan ook vriendelijk om de aanwijzingen die in deze handleiding opgenomen zijn stipt op te volgen en alle delen waar deze handleiding uit bestaat aandachtig te lezen. Verder moet de handleiding op een geschikte plaats bewaard worden zodat de handleiding niet beschadigd wordt. Om veranderingen of verbeteringen aan de eenheden, die reeds toegezonden zijn, in deze handleiding te kunnen verwerken kan de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht en zonder verdere verplichtingen gewijzigd worden. Niets uit deze handleiding mag verveelvoudigd of vertaald worden zonder voorafgaand schriftelijk bericht van de eigenaar.

Inhoudsopgave:

1.	INLEIDING	4
1.1	Wettelijke aspecten	4
1.1.1	Ontvangst van de machine.....	4
1.1.2	Melding van inbedrijfstelling, eerste controle, latere periodieke controles en eigendomsoverdracht	4
1.1.2.1	Melding van inbedrijfstelling en eerste controle.....	4
1.1.2.2	Latere periodieke controles	5
1.1.2.3	Eigendomsoverdracht	5
1.2	Gebruiksbestemming.....	5
1.3	Beschrijving van de machine.....	5
1.4	Bedieningsposten	6
1.5	Toevoer	6
1.6	Identificatie	7
1.7	Plaats van de belangrijkste onderdelen	8
2	TECHNISCHE GEGEVENS VAN DE STANDAARD MACHINES	9
3	AANWIJZINGEN MET HET OOG OP DE VEILIGHEID	11
3.1	Toevoer	11
3.2	Werk- en onderhoudsvoorschriften.....	11
3.3	Veiligheidsvoorschriften	12
3.3.1	Algemene voorschriften.....	12
3.3.2	Hantering.....	12
3.3.3	Werkfases	14
3.3.4	Windsnelheid volgens de schaal van Beaufort.....	15
4	INSTALLATIE EN VOORAFGAANDE CONTROLES	19
4.1	Vóór ingebruikname van de machine.....	19
5	ALGEMENE GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN	20
5.1	Bedieningspaneel op het platform.....	20
5.1.1	Rijden en sturen	22
5.1.1.1	Rijden	22
5.1.1.2	Sturen.....	22
5.1.2	Het platform in de juiste stand zetten	23
5.1.2.1	Schaarmechanisme (eerste arm) op/neer	23
5.1.2.2	Tweede arm op/neer	23
5.1.2.3	Stijging/daling Jib (A13 J).....	23
5.1.2.4	Telescopische arm uit-/inschuiven	23
5.1.2.5	Bovenbouw draaien (rotatie)	23
5.1.2.6	Platform draaien	24
5.1.2.6.1	Platform draaien A10 en A12 (OPTIE)	24
5.1.2.6.2	Platform draaien A13 J.....	24
5.1.2.7	Platform vlak zetten.....	24
5.1.3	Overige functies van het bedieningspaneel op het platform.....	24
5.1.3.1	Keuze elektrische aandrijving/aandrijving met verbrandingsmotor (modellen "EB", "ED") (R)	24
5.1.3.2	Startsleutel verbrandingsmotor (modellen "EB", "ED") (T)	24
5.1.3.3	Handbediende claxon (H).....	24
5.1.3.4	Noodstopknop (I).....	24
5.1.3.5	Storingswaarschuwinglampje (L).....	25
5.1.3.6	Overbelastingswaarschuwinglampje (M)	25

5.1.3.7	Voltmeter (N).....	25
5.1.3.7.1	Standaard voltmeter.....	25
5.1.3.7.2	Optionele voltmeter.....	26
5.1.3.8	Brandstofniveaumeter (OPTIE modellen "ED" en "EB").....	26
5.2	Bedieningspost vanaf de grond en elektrische regeleenheid.....	26
5.2.1	Bedieningspost vanaf de grond.....	26
5.2.1.1	Hoofdstartsleutel en keuzeschakelaar van de bedieningspost.....	27
5.2.1.2	Noodstopknop.....	28
5.2.1.3	Waarschuwinglampje machine ingeschakeld.....	28
5.2.1.4	Hendels om het platform te bewegen.....	28
5.2.1.5	Controlelampje acculader.....	29
5.2.2	Elektrische regeleenheid voor de bediening vanaf de grond.....	29
5.3	Betreden van het platform.....	30
5.4	Inwerkingstelling van de machine.....	30
5.4.1	Starten van de dieselmotor (modellen "ED").....	30
5.4.2	Starten van de benzinemotor (modellen "EB").....	31
5.5	Stopzetting van de machine.....	32
5.5.1	Normale stopzetting.....	32
5.5.2	Noodstopzetting.....	32
5.5.3	Afzetten van de dieselmotor (modellen "ED").....	32
5.5.4	Afzetten van de benzinemotor (modellen "EB").....	33
5.6	Handbediende noodbesturingen.....	34
5.7	Aansluiting voor werktuigen en voeding van de acculader.....	35
5.8	Brandstofniveau en brandstof bijtanken (modellen "ED", "EB").....	35
5.9	Na afloop van het werk.....	35
6	HANTERING EN TRANSPORT.....	36
6.1	Hantering.....	36
6.2	Transport.....	37
6.3	Sleepprocedure in geval van nood.....	38
7	ONDERHOUD.....	39
7.1	Schoonmaken van de machine.....	39
7.2	Algemene onderhoudswerkzaamheden.....	40
7.2.1	Diverse afstelwerkzaamheden.....	41
7.2.2	Smering.....	42
7.2.3	Controle van het oliepeil en verversen van de hydraulische olie.....	43
7.2.4	Vervangen van het aanzuigfilter.....	43
7.2.5	Controle oliepeil en vervanging olie in reductor voor rotatie bovenbouw (traditioneel rotatiesysteem).....	44
7.2.6	Controle van het oliepeil en verversen van de olie van de rijreductieaandrijvingen.....	45
7.2.7	Instellingen spelingen rotatie bovenbouw (traditioneel rotatiesysteem).....	46
7.2.8	Afstellen van de speling van de glijblokken van de telescopische arm.....	46
7.2.9	Instelling van de spelingen rotatie platform.....	47
7.2.10	Afstellen van de hellingmeter.....	48
7.2.11	Afstellen van het overbelastingscontrolesysteem (laadcel).....	50
7.2.12	Controle van de werking van de microscharakelaars M1.....	52
7.2.13	Controle van de werking van het veiligheidssysteem van het pedaal man aanwezig.....	52
7.2.14	Startaccu voor de modellen "EB" en "ED".....	52
7.2.14.1	Onderhoud van de startaccu.....	52
7.2.14.2	Opladen van de startaccu.....	52
7.2.15	Rijaccu.....	53
7.2.15.1	Algemene voorschriften m.b.t. de RIJACCU.....	53
7.2.15.2	Onderhoud van de rijaccu.....	53
7.2.15.3	Acculader: Opladen van de rijaccu.....	54
7.2.15.4	Acculader: signalering van storingen.....	55
7.2.16	Vervanging van de accu's.....	55
8	MARKERINGEN EN CERTIFICERINGEN.....	56
9	CONTROLEREGISTER.....	56

1. INLEIDING

Deze gebruiks- en onderhoudshandleiding is algemeen en heeft betrekking op het complete assortiment machines die op het voorblad vermeld staan; in de beschrijving van de onderdelen en de bedienings- en veiligheidssystemen kunnen dus bepaalde onderdelen ter sprake komen die niet op uw machine gemonteerd zijn omdat deze op aanvraag leverbaar zijn of niet voorhanden zijn. Om de technische ontwikkeling op de voet te volgen behoudt de firma **AIRO-Tigieffe s.r.l.** zich het recht voor om op elk gewenst moment wijzigingen aan het product en/of aan de gebruiksaanwijzing aan te brengen zonder verplicht te zijn datgene wat reeds verzonden is te updaten.

1.1 Wettelijke aspecten

1.1.1 Ontvangst van de machine

Binnen de EU (Europese Unie) wordt de machine inclusief het volgende afgeleverd:

- Gebruiksaanwijzing in uw eigen landstaal;
- CE-markering aangebracht op de machine;
- EG-verklaring van overeenstemming.

Wij wijzen u erop dat de gebruiksaanwijzing een wezenlijk deel uitmaakt van de machine en dat een kopie daarvan samen met de kopieën waaruit blijkt dat de periodieke controles uitgevoerd zijn in het speciale vak aan boord van het platform bewaard moet worden. Indien de hoogwerker van eigenaar wisselt moet de gebruiksaanwijzing altijd bij de machine gevoegd zijn.

1.1.2 Melding van inbedrijfstelling, eerste controle, latere periodieke controles en eigendomsoverdracht

De wettelijke verplichtingen van de eigenaar van de machine verschillen al naar gelang het land waar de machine in bedrijf gesteld wordt. Wij adviseren u dan ook om bij de instanties voor de bescherming van de veiligheid op werkplekken informatie in te winnen ten aanzien van de procedures die in uw land van toepassing zijn. Om de papieren op de juiste manier op te kunnen bergen en om de aanpassings-/servicewerkzaamheden op de juiste manier te kunnen noteren is er aan het einde van deze handleiding een gedeelte, "Controleregister" genaamd, opgenomen.

1.1.2.1 Melding van inbedrijfstelling en eerste controle

In ITALIË moet de eigenaar van een hoogwerker de inbedrijfstelling van de machine bij het voor de betreffende regio bevoegde ISPESL-instituut (Hoger Instituut voor Preventie en Arbeidsveiligheid) aanmelden en de hoogwerker verplichte periodieke controles laten ondergaan. De eerste van deze controles wordt uitgevoerd door het ISPESL en de latere door de toezichthoudende regionale instanties (de ASL/USL = plaatselijke gezondheidsdienst of ARPA = regionale milieubeschermingsinstantie). De controles zijn duur en de kosten voor het uitvoeren ervan zijn voor rekening van de eigenaar van de machine. Om de controles te verrichten kunnen de toezichthoudende regionale instanties (de ASL/USL of ARPA) en het ISPESL de hulp van bevoegde openbare of particuliere instellingen invoeren. De bevoegde particuliere instellingen krijgen de functie van instantie voor een openbare dienst aangewezen en moeten zich rechtstreeks bij de openbare instantie die met de functie bekleed is verantwoorden.

Voor de melding van inbedrijfstelling in Italië moet het formulier dat samen bij de andere papieren bij aflevering van de machine wordt verstrekt per aangetekende brief met bericht van ontvangst verzonden worden.

Binnen een jaar na aanmelding zal het ISPESL een serienummer toewijzen en ter gelegenheid van de eerste controle een "controleboek" invullen en afgeven, waarin alleen de gegevens vermeld worden die vastgesteld kunnen worden aan de hand van de vermelde gegevens op de reeds in bedrijf zijnde machine of die ontleend kunnen worden uit de gebruiksaanwijzing. Nadat aan deze verplichting voldaan is zal het ISPESL een kopie van het controleboek naar de toezichthoudende regionale organen sturen (de ASL/USL = plaatselijke gezondheidsdienst of ARPA = regionale milieubeschermingsinstantie) die ervoor zullen zorgen dat de latere verplichte periodieke (jaarlijkse) controles verricht worden.

1.1.2.2 Latere periodieke controles

De jaarlijkse controles zijn verplicht. In Italië is het verplicht dat de eigenaar van de hoogwerker - bij aangetekende brief - een aanvraag om periodieke controle aan het voor de betreffende regio bevoegde toezichthoudende orgaan (ASL/USL of ARPA) indient minimaal twintig dagen vóór het verstrijken van een jaar vanaf het moment van de vorige controle.

NB: Als een machine die niet voorzien is van een geldig controledocument verplaatst wordt naar een regio die buiten de bevoegdheid van het gewone toezichthoudende orgaan valt dan is de eigenaar van de machine verplicht om een jaarlijkse controle bij het toezichthoudende orgaan dat bevoegd is voor de nieuwe regio waarin de machine zich op dat moment bevindt en werkt aan te vragen.

1.1.2.3 Eigendomsoverdracht

In geval van eigendomsoverdracht (in Italië) is de nieuwe eigenaar van de hoogwerker verplicht om het bezit ervan bij het voor de betreffende regio bevoegde toezichthoudende orgaan (ASL/USL of ARPA) te melden waarbij hij kopieën moet bijvoegen van:

- Door de fabrikant afgegeven verklaring van overeenstemming
- Door de eerste eigenaar verrichte melding van inbedrijfstelling

1.2 Gebruiksbestemming

De machine, die in deze handleiding aan de orde komt, is een zelfrijdende hoogwerker die bestemd is voor het heffen van personen en materiaal (uitrusting en materiaal dat bewerkt wordt) om onderhouds-, installatie- reinigings-, verf-, verfabrand-, zandstraal-, laswerkzaamheden enz. uit te voeren.

Het max. toegestane draagvermogen (per model verschillend - zie het hoofdstuk "Technische gegevens") is als volgt onderverdeeld:

- voor iedere persoon moet rekening gehouden worden met een last van 80 kg;
- voor de uitrusting moet rekening gehouden worden met een last van 40 kg;
- de resterende last bestaat uit het materiaal dat bewerkt wordt.

In ieder geval mag het maximum draagvermogen dat in het hoofdstuk "Technische gegevens" staat NOOIT overschreden worden".

Alle lasten moeten in de kooi gelegd worden; het is (zelfs als het maximum draagvermogen aangehouden wordt) niet toegestaan om lasten op te hijsen die aan het platform of aan de hefconstructie hangen.

Het is verboden om panelen met een grote omvang te vervoeren omdat hierdoor de weerstand ten opzichte van de wind vergroot wordt waardoor er een sterk kantelgevaar ontstaat.

Tijdens het rijden met een omhoog staand platform is het niet toegestaan om horizontale belastingen op het platform uit te oefenen (de medewerkers die zich op het platform bevinden mogen niet aan touwen of kabels enz. trekken).

Een lastbegrenzer onderbreekt de werking van de machine als de last op het platform het nominale draagvermogen met circa 25% overschrijdt (zie het hoofdstuk "Algemene gebruiksvoorschriften").

De machine mag niet rechtstreeks op plaatsen gebruikt worden die bestemd zijn voor het wegverkeer; als er op plaatsen wordt gewerkt die opengesteld zijn voor het publiek moet het werkgebied van de machine altijd naar behoren afgebakend worden met de nodige signaleringsmiddelen.

De machine mag niet gebruikt worden om wagens of andere voertuigen te slepen.

1.3 Beschrijving van de machine

De machine die in deze gebruiks- en onderhoudshandleiding beschreven wordt is een zelfrijdende hoogwerker die uit het volgende bestaat:

- motorisch aangedreven onderwagen voorzien van wielen;
- een hydraulisch draibare bovenbouw;
- een scharnierende arm die in werking gesteld wordt door hydraulische cilinders (het aantal scharnierende delen en cilinders is afhankelijk van het model machine);

- een platform waarop de medewerkers plaats kunnen nemen (het max. draagvermogen is bij elk model verschillend – zie het hoofdstuk "Technische gegevens").

De onderbouw (wagen) is voorzien van motorisering om de machine te kunnen verplaatsen (zie "Algemene gebruiksvoorschriften"). Bij de modellen met tweewielaandrijving is de wagen uitgerust met twee aangedreven achterwielen en twee sturende vrijloopvoorwielen. Bij de modellen met vierwielaandrijving is de wagen uitgerust met twee aangedreven achterwielen en twee aangedreven en sturende voorwielen. Alle aangedreven wielen zijn uitgerust met een hydraulische parkeerrem met een positieve logica (zodra de rijbedieningselementen losgelaten worden schakelen de remmen automatisch in).

De hydraulische cilinders voor de beweging van de scharnierende constructie (met uitzondering van de kooidraaicilinders en de cilinder van de hellingsensor van de arm) zijn uitgerust met over-center ventielen die met flenzen rechtstreeks aan de cilinders bevestigd zijn. Dankzij deze eigenschap kunnen de armen in positie gehouden worden, ook al zou er per ongeluk een aanvoerbuis stukgaan.

Het platform is uitgerust met borstweringen en voetbanden met een reglementaire hoogte (de borstweringen zijn ≥ 1100 mm hoog; de voetbanden zijn ≥ 150 mm hoog).

1.4 Bedieningsposten

Op de machine zijn twee bedieningsposten voorhanden:

- op het platform voor normaal gebruik van de machine;
- op de bovenbouw (of in ieder geval vanaf de grond) zijn de noodbedieningselementen aangebracht die dienen voor het inschuiven van het platform en stopzetting in geval van nood. Op de bedieningspost vanaf de grond is een keuzeschakelaar voorhanden die beveiligd is met een sleutel waarmee de bedieningspost gekozen kan worden en de machine ingeschakeld kan worden.

1.5 Toevoer

De machines kunnen aangedreven worden door middel van:

- een elektrisch-hydraulisch systeem dat uit oplaadbare accu's en een elektrische pomp bestaat;
- een verbrandingsmotor (de modellen met een dieselmotor zijn herkenbaar aan de letter "D"; de modellen met een benzinemotor zijn herkenbaar aan de letter "B");
- een systeem met een dubbele aandrijving elektrisch/met verbrandingsmotor (de modellen met een dubbele aandrijving elektrisch/diesel zijn herkenbaar aan de letters "ED"; de modellen met een dubbele aandrijving elektrisch/benzine zijn herkenbaar aan de letters "EB").

In ieder geval is zowel de hydraulische als de elektrische installatie uitgerust met alle nodige beveiligingen (zie de elektrische en de hydraulische schema's die bij deze handleiding gevoegd zijn).



De machine mag uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor de machine vervaardigd is. Indien de machine rijp is voor de sloop moeten de voorschriften in acht genomen worden die in het land waar dit geschiedt van kracht zijn.

1.6 Identificatie

Om vast te kunnen stellen welke machine het betreft, is het bij het bestellen van reserveonderdelen en in geval van service- of reparatiewerkzaamheden altijd zinvol om de gegevens die op de typeplaat staan door te geven. Indien de plaat kwijtgeraakt is of onleesbaar geworden is (en dit geldt ook voor de diverse platen die her en der op heel de machine aangebracht zijn) moet de plaat weer binnen de kortst mogelijke tijd in orde gebracht worden. Om ook als de plaat ontbreekt vast te kunnen stellen om welke machine het gaat is het serienummer in de onderwagen gegraveerd. Ten aanzien van de plaats waar de plaat en het ingegraveerde serienummer zich bevinden zie de afbeelding hieronder. De belangrijkste gegevens van de machine waar dit boekje betrekking op heeft staan in de volgende vakjes:

Model.....	Chassis:.....	Jaar:.....
------------	---------------	------------



SGXX.XX.XXX

 PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI SELF-PROPELLED AERIAL PLATFORMS PLATEFORMES DE TRAVAIL AUTOMOTRICES SELBSTFAHRENDE ARBEITSEHEBEBÜHNEN PLATAFORMAS ELEVADORAS AUTO-PROPULSADAS			
MODELLO-MODEL-MODELE TYP-MODELO		PESO MACCHINA-WEIGHT-POIDS EIGENGEWICHT-PESO MAQUINA	Kg
N° CHASSIS-CHASSIS N° N° CHASSIS FAHRGESTELLNR N° CHASSIS		BATTERIA-BATTERY BATTERIE BATERIE-BATERIA	V/Ab
PORATA MAX-MAX LAST-PORTEE MAXI MAX. TRAGLAST-CAPACIDAD MAXIMA	Kg	PESO BATT.-BATT.WEIGHT-POIDS BATT. BATTERIEGEWICHT-PESO BATERIA	Kg
ANNO-YEAR ANNÉE BAUJAHR-ANO		PRESS. MAX.-MAX PRESS.-PRESS. MAXI. ARBEITSDRUCK-PRESION MAX.	bar
   AIRO è una divisione TIGIEFFE Srl - Via Villasuperiore 82 42045 LUZZARA (RE) - ITALIA - Tel. +39-0522-977365 - Fax +39-0522-977015 - E-mail airo@itc.it			

Afb.1

1.7 Plaats van de belangrijkste onderdelen

De hieronder vermelde afbeelding laat de machine zien en de diverse onderdelen waar de machine uit bestaat.



- 1) Besturingskast;
- 2) Hydraulische regeleenheid;
- 3) Hydraulische regeleenheid;
- 4) Hydraulische rijmotoren;
- 5) Hydraulische motor voor het draaien van de bovenbouw;
- 6) 220V aansluiting;
- 7) Ronde waterpas voor visuele controle van de nivellering van de machine;
- 8) Hefcilinders;
- 9) Accu;
- 10) Hydraulische besturing;
- 11) Hellingmeter;
- 12) Brandstoftank van de verbrandingsmotor;
- 13) Lastbegrenzer;
- 14) Draaikrans;
- 15) Controlesysteem van de isolatie van de elektrische installatie (alleen machines met elektrische aandrijving –E en elektrische aandrijving/dieselaandrijving – ED).

Afb.2

2 TECHNISCHE GEGEVENS VAN DE STANDAARD MACHINES

BESCHRIJVING	A10 E	A12 E	A12 EB	A12 ED	A13 JE	A13 JED
Max. werkhoogte - m -	9,9	12	12	12	13.1	13.1
Max. hoogte betreedbaar plateau - m -	7.9	10	10	10	11.1	11.1
Max. vlucht vanaf het midden van de draaikrans - m -	4.5	6.3	6.3	6.3	8.1	8.1
Draaiing van de bovenbouw (niet continu) - graden -	360	360	360	360	360	360
Draaiing van het platform - graden -	140 (OPT)	140 (OPT)	140 (OPT)	140 (OPT)	140	140
Max. afmetingen van het platform - mm -	800x1360	800x1360	800x1360	800x1360	800x1360	800x1360
Max. draagvermogen - kg -	200 (*)	200 (*)	200 (*)	200 (*)	200 (*)	200(*)
Max. aantal personen op het platform	2	2	2	2	2	2
Gewicht van de machine (in onbelaste toestand) - kg -	3000	3900 (*)	4120 (*)	4140 (*)	5400 (*)	5640 (*)
Max. belasting op elk wiel - kg -	1360	1740	1830	1840	2380	
Inhoud - m ³ -	12.4	11.9	11.9	11.9	14.9	14.9
Max. hydraulische druk - bar -	210	210	210	210	230	210
Bandenmaat - mm -	Ø 584x324	Ø 584x324	Ø 584x324	Ø 584x324	Ø 584x324	Ø 584x324
Bandentype	23x10-12	23x10-12	23x10-12	23x10-12	23x10-12	23x10-12
Max. bedrijfstemperatuur - °C -	+50°	+50°	+50°	+50°	+50°	+50°
Min. bedrijfstemperatuur - °C -	-5°	-5°	-5°	-5°	-5°	-5°
<i>Stabiliteitsgrenzen:</i>						
Overlangse overhelling - graden -	2°	2°	2°	2°	4°	4°
Overdwarse overhelling - graden -	2°	2°	2°	2°	4°	4°
Max. windkracht (**)- m/s -	12.5	12.5	12.5	12.5	12.5	12.5
Accuvoeding						
Accuspanning en –capaciteit - V/Ah -	48/325	48/325	48/325	48/325	48/325	48/325
Gewicht van de accu - kg -	2 x 220	2 x 220	2 x 220	2 x 220	2 x 220	2 x 220
Éénfaseacculading - V/A -	48/40	48/40	48/40	48/40	48/40	48/40
Max. stroomopname door de acculader - A -	15	15	15	15	15	15
Max. vermogen - KW -	4.5	4.5	4.5	4.5	4.5	4.5
Voedingsspanning motor 1 - V -	48	48	48	48	48	48
Max. stroomopname - A -	160	160	160	160	160	160
Max. rijsnelheid - m/s -	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1
Min. rijsnelheid - m/s -	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2
Inhoudscapaciteit olietank - l -	40	40	40	40	40	40
Max. hellingspercentage - % -	25	25	25	25	25	25
Benzinemotor (model EB)						
Motortype	----	----	KOHLER CH15	----	----	----
Max. motorvermogen - KW -	----	----	11.2	----	----	----
Startaccu - V/Ah -	----	----	12/55	----	----	----
Max. rijsnelheid - m/s -	----	----	1.1	----	----	----
Min. rijsnelheid - m/s -	----	----	0.2	----	----	----
Inhoudscapaciteit olietank - l -	----	----	67	----	----	----
Inhoudscapaciteit benzinetank - l -	----	----	5	----	----	----
Max. hellingspercentage - % -	----	----	25	----	----	----

BESCHRIJVING	A10 E	A12 E	A12 EB	A12 ED	A13 JE	A13 JED
Dieselmotor (model ED)						
Motortype	----	----	----	HATZ 1B40	----	HATZ 1B40
Max. motorvermogen - KW -	----	----	----	6.6	----	6.6
Startaccu - V/Ah -	----	----	----	12/55	----	12/55
Max. rijsnelheid - m/s -	----	----	----	1.1	----	1.1
Min. rijsnelheid - m/s -	----	----	----	0.2	----	0.2
Inhoudscapaciteit olietank - l -	----	----	----	67	----	67
Inhoudscapaciteit dieseltank - l -	----	----	----	5	----	5
Max. hellingspercentage - % -	----	----	----	25	----	25

(*) In sommige gevallen kunnen er andere grenzen voorzien zijn. Wij adviseren u nadrukkelijk de gegevens die op de typeplaat op de machine staan aan te houden.

(**) Windsnelheden hoger dan of gelijk aan 12,5 m/s geven machines aan die ook buiten kunnen werken; windsnelheden van 0 m/s geven machines aan die ALLEEN VOOR BINNENGEBRUIK bestemd zijn.

Onder omstandigheden die als meest ongunstig werden beschouwd, zijn er proeven gedaan met betrekking tot het geluid dat geproduceerd wordt, om de uitwerking daarvan op de bediener te kunnen beoordelen.

- ELEKTRISCHE MODELLEN: Het niveau van de A-gewogen equivalente continue geluidsdruk op de werkplekken bedraagt niet meer dan 70 dB(A).
- MODELLEN MET VERBRANDINGSMOTOR: Het niveau van de A-gewogen equivalente continue geluidsdruk op de werkplekken bedraagt niet meer dan 107 dB(A); het geluidsdrukniveau op de bedienerspost op de grond bedraagt niet meer dan 87 dB(A); het geluidsdrukniveau op de bedienerspost op het platform bedraagt niet meer dan 87 dB(A).

Voor wat de trillingen betreft werd aangenomen dat onder normale werkingsomstandigheden:

- de gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling waaraan de bovenste ledematen blootgesteld worden minder bedraagt dan 2,5 m/sec² ;
- de gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling waaraan het lichaam blootgesteld wordt minder bedraagt dan 0,5 m/sec².

3 AANWIJZINGEN MET HET OOG OP DE VEILIGHEID

3.1 Toevoer

De elektrische en de hydraulische installatie zijn uitgerust met veiligheidsvoorzieningen die door de constructeur ingeregeld en verzegeld zijn.



De inregeling van geen van de onderdelen van de elektrische en de hydraulische installatie mag eigenmachtig vermeld of veranderd worden.

3.2 Werk- en onderhoudsvorschriften

- De door de geldende normen inzake hygiëne en arbeidsveiligheid voorgeschreven persoonlijke beschermingsmiddelen dienen altijd gedragen te worden (met name is het gebruik van een helm en van het veiligheidstuig VERPLICHT. Zie onderstaande afbeelding).
- De machine mag alleen op goed verlichte plaatsen gebruikt worden en daarbij te controleren of het terrein egaal en stevig genoeg is. De machine mag niet gebruikt worden als er niet voldoende verlichting is.
- De aandrijving met verbrandingsmotor (diesel- of benzinemotor) mag niet in gesloten ruimten gebruikt worden of in ruimten die niet voldoende geventileerd zijn.
- Alvorens de machine in gebruik te nemen moet gecontroleerd worden of de machine intact is en in goede staat verkeert.
- Tijdens de onderhoudswerkzaamheden mag het eventuele afval niet achteloos worden weggegooid, maar moeten de geldende normen in acht worden genomen.
- Er mogen geen reparaties of onderhoudswerkzaamheden verricht worden als de machine op de voeding aangesloten is. De aanwijzingen die in de volgende paragrafen staan moeten opgevolgd worden.
- Ten aanzien van het onderhoud aan de verbrandingsmotor (diesel- of benzinemotor) moeten de aanwijzingen die in deze handleiding staan aangevuld worden met de aanwijzingen die in het boekje van de verbrandingsmotor staan.
- Er mag niet met warmtebronnen of open vuur in de buurt van onderdelen van de hydraulische en de elektrische installatie gekomen worden.
- Het platform is bestemd voor het vervoeren van personen en met het oog hierop is het dus noodzakelijk om de voorschriften voor deze categorie machines die in het land waar de machine wordt gebruikt gelden in acht te nemen.
- De maximum toegestane hoogte mag niet opgehoogd worden door steigers, ladders of iets dergelijks te monteren.
- De machine mag niet als hijskraan gebruikt worden.
- De machine mag niet als een goederenlift en/of een gewone lift gebruikt worden.
- Er dient voor gezorgd te worden dat de machine (dit geldt met name voor de bedieningskast op het platform) en de bediener tijdens het werken in een vijandige omgeving (verven, verf afbranden, zandstralen, wassen enz.) beschermd worden).
- Het gebruik van de machine bij ongunstige weersomstandigheden is verboden (hevig onweer met wind die de in het hoofdstuk "Technische gegevens" vermelde grenzen overschrijdt).
- In geval van regen of bij het parkeren van de machine moet de besturingskast op het platform afgedekt worden door de speciale kap te gebruiken.
- De machine mag niet gebruikt worden in ruimten waar explosie- of brandgevaar bestaat.
- Het is verboden om waterstralen onder druk (hogedrukreinigers) te gebruiken om de machine schoon te maken.



Afb. 3

3.3 Veiligheidsvoorschriften

3.3.1 Algemene voorschriften



De machine mag alleen gebruikt worden door volwassen en geïnstrueerde personen, die deze handleiding goed gelezen hebben.

De machine moet op een afstand van minimaal 5 meter van hoogspanningsleidingen (of in ieder geval niet in de buurt van elementen die onder spanning staan) gebruikt worden.



Bij het gebruik van de machine dient men zich te houden aan de waarden ten aanzien van het draagvermogen die in de paragraaf met betrekking tot de technische gegevens staan vermeld. Op de typeplaat staat het maximum aantal personen dat op het platform toegelaten is en het betreffende draagvermogen.

Het is streng verboden om personen, gereedschap en materiaal dat bewerkt wordt op het platform te laden als het platform niet in de opstapstand staat.

Het platform zelf of onderdelen daarvan mag tijdens het verrichten van laswerkzaamheden op het platform NIET als aarding gebruikt worden.

Het valt onder de verantwoordelijkheid van de eigenaar van de machine en/of degene die verantwoordelijk is voor de veiligheid om te controleren of de bedieners een gedegen instructie voor het gebruik van de machine gekregen hebben.

Het valt onder de verantwoordelijkheid van de eigenaar van de machine en/of degene die verantwoordelijk is voor de veiligheid om te controleren of de onderhouds- en/of reparatiewerkzaamheden door geschoold personeel uitgevoerd worden.

3.3.2 Hantering



Telkens voordat de machine verplaatst wordt moet altijd nagegaan worden of eventuele verbindingstekkers uit het voedingspunt gehaald zijn. Als de machine gevoed wordt met een elektrische driefasige pomp van 220V moet tijdens het verplaatsen altijd de positie van de kabel in de gaten gehouden worden.

De machine mag niet op rulle terreinen of terreinen die niet stevig zijn gebruikt worden om te voorkomen dat de machine zijn stabiliteit verliest. Alvorens het platform op te heffen moet het niveau van het platform door middel van de luchtbelwaterpas op het platform gecontroleerd worden. Om te voorkomen dat de machine omkiept moet het maximum toegestane hellingspercentage aangehouden worden dat in het hoofdstuk met betrekking tot de technische gegevens, onder het kopje "stabiliteitsgrenzen", staat vermeld. In ieder geval is tijdens het verplaatsen van de machine op hellende terreinen de grootst mogelijke voorzichtigheid geboden.

Zodra het platform omhoog gaat (er bestaat een zekere tolerantie die van model tot model verschilt) wordt automatisch de veilige rijnsnelheid ingeschakeld.

Het rijden met een omhoog staand platform mag alleen gebeuren op vlakke en horizontale terreinen, waarbij gecontroleerd moet worden of er geen gaten of hobbels in het wegdek zitten en waarbij acht geslagen moet worden op de omvang van de machine.

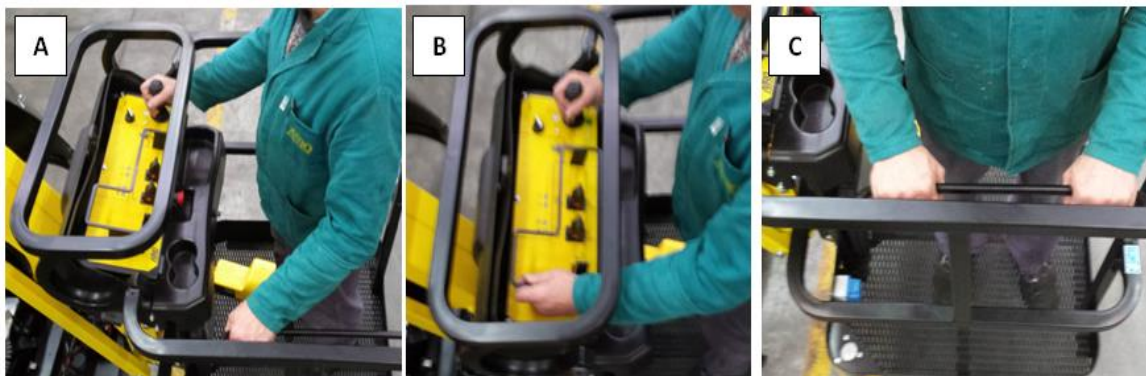
Tijdens het rijden met een omhoog staand platform is het niet toegestaan om horizontale belastingen op het platform uit te oefenen (de medewerkers die zich op het platform bevinden mogen niet aan touwen of kabels enz. trekken.).

De machine mag niet rechtstreeks voor het vervoer op de weg gebruikt worden. De machine mag ook niet voor het vervoer van goederen gebruikt worden (zie paragraaf 1.2 onder het kopje "Gebruiksbestemming").

Het werkgebied moet gecontroleerd worden om vast te stellen dat er geen obstakels of andere gevaren zijn.

Tijdens het heffen moet bijzonder goed op het gedeelte boven de machine gelet worden om te vermijden dat er iets platgedrukt wordt of dat er ergens tegenaan gebotst wordt.

Tijdens de verplaatsing moeten de handen in de veiligheidspositie gehouden worden, voor de bediener moeten ze gehouden worden zoals is aangeduid in afbeelding A of B, en voor de vervoerde bediener moeten de handen gehouden worden zoals wordt aangeduid in afbeelding C



Afb. 4

3.3.3 Werkfases



De machine is voorzien van een controlesysteem van de last op het platform. Dit systeem zorgt ervoor dat het platform niet kan bewegen als het platform overbelast wordt. Het platform kan dan pas weer in beweging gesteld worden nadat de overtollige last van het platform verwijderd is. Als het akoestische signaleringssysteem en het rode lampje op de besturingskast op het platform in werking treden, dan betekent dat dat het platform overbelast is (zie de paragraaf met betrekking tot de gebruiksvoorschriften) en moet de overtollige last van het platform verwijderd worden om het werk te kunnen hervatten.

De machine is uitgerust met een controlesysteem van de hellingshoek van de wagen. Dit systeem zorgt ervoor dat het heffen niet plaats kan vinden indien de machine niet stabiel staat. Het werk kan pas hervat worden als de machine in een stabiele stand gezet is. Als het akoestische signaleringssysteem en het rode lampje op de besturingskast op het platform in werking treden, dan betekent dat dat de machine niet goed staat (zie de paragrafen met betrekking tot de algemene gebruiksvoorschriften). Om het werk te kunnen hervatten moet het platform in de veiligheidsruststand gezet worden.

De machines met elektrische aandrijving zijn uitgerust met een systeem voor de controle van de isolatie van de elektrische installatie. In geval van verlies van de isolatie of een storing aan een afstandsschakelaar blokkeert dit systeem (dat op de onderbouw of de bovenbouw aangebracht is - zie de paragraaf "Plaats van de belangrijkste onderdelen) de machine volledig en attendeert op de storing door een continue fluittoon af te geven.

Er mag niet over de balustrade van het platform heen geleund worden. Zeer slechte weersomstandigheden dienen vermeden te worden en dit geldt met name voor harde wind.

Tijdens het werken op plaatsen die voor het publiek opengesteld zijn moet de werkzone met hekken of andere adequate signaleringsmiddelen afgezet worden.

De aandrijving met verbrandingsmotor (diesel- of benzinemotor) mag niet in gesloten ruimten gebruikt worden of in ruimten die niet voldoende geventileerd zijn.

In ieder geval moet er gecontroleerd worden of er zich behalve de bediener geen andere personen binnen de actieradius van de machine bevinden. Als men zich op het platform bevindt moet men tijdens het verplaatsen van de machine bijzonder goed oppassen dat het personeel dat op de grond staat niet geraakt wordt.

Het heffen van het platform mag alleen gebeuren als de machine op een stevig en horizontaal terrein staat.

Het rijden met een omhoog staand platform mag alleen gebeuren als het terrein waar men zich op bevindt stevig en horizontaal is.

Om te voorkomen dat onbevoegden de machine kunnen gebruiken moet na afloop van de werkzaamheden de sleutel uit het contact gehaald worden en moet de sleutel op een veilige plaats opgeborgen worden.

Er dient altijd voor gezorgd te worden dat de voor de werkzaamheden benodigde uitrustingen en werktuigen op een stabiele plaats liggen om te vermijden dat zij naar beneden vallen en het personeel dat op grond staat in gevaar kunnen brengen.

3.3.4 Windsnelheid volgens de schaal van Beaufort

U kunt de hieronder vermelde tabel gebruiken om de windsnelheid makkelijker in te schatten. Wij herinneren er hierbij aan dat de maximum limiet voor elk machinemodel in de tabel TECHNISCHE GEGEVENS VAN DE STANDAARD MACHINES aangegeven is.

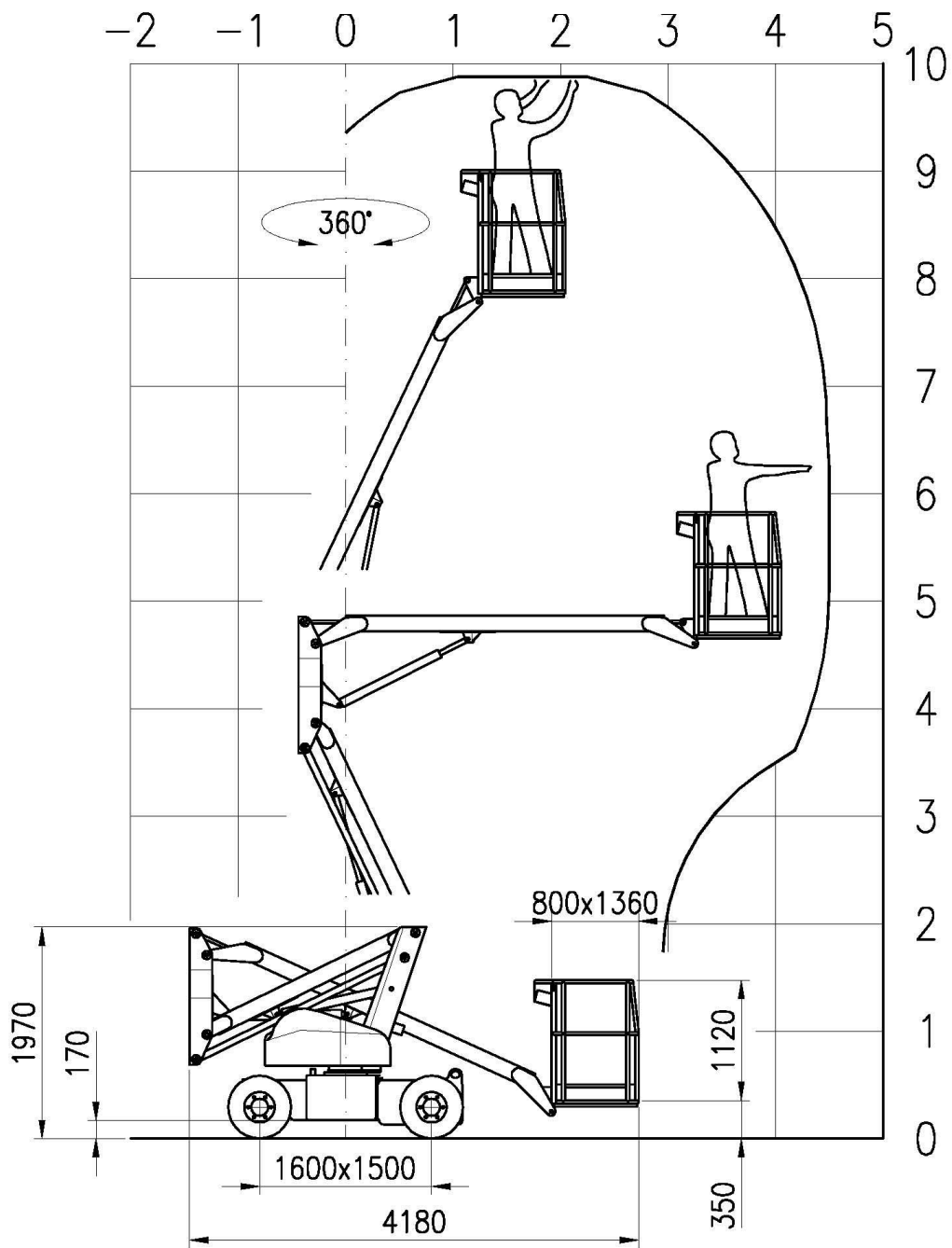


De machines waarvoor de maximum limiet van de windsnelheid 0 m/s is mogen uitsluitend binnen gebruikt worden. Deze machines mogen niet buiten gebruikt worden ook niet als er geen wind is.

Beaufort-nummer	Windsnelheid (km/h)	Windsnelheid (m/s)	Benaming	Uitwerking boven zee	Uitwerking boven land en bij mens
0	0	<0,28	Windstil	Spiegelglad.	Rook stijgt recht of bijna recht omhoog.
1	1-6	0,28–1,7	Zwakke wind	Kleine golfjes, geschubd oppervlak.	Windrichting goed af te leiden uit rookpluimen.
2	7-11	1,7–3	Zwakke wind	Kleine, korte golven.	Wind voelbaar in gezicht, weerhanen tonen nu juiste richting, blad ritselt.
3	12-19	3–5,3	Matige wind	Kleine golven, breken, schuimkopjes.	Opwaaiend stof, vlaggen wapperen, spinnen lopen niet meer.
4	20-29	5,3–8	Matige wind	Golven iets langer, veel schuimkoppen.	Papier waait op, haar raakt verward, geen last van muggen meer.
5	30-39	8,3-10,8	Vrij krachtige wind	Matige golven, overal schuimkoppen, af en toe opwaaiend schuim.	Bladeren van bomen ruisen, gekuifde golven op meren en kanalen, vuilbakken waaien om.
6	40-50	10,8-13,9	Krachtige wind	Grotere golven, schuimplekken, vrij veel opwaaiend schuim.	Problemen met paraplu's en hoeden waaien af.
7	51-62	13,9-17,2	Harde wind	Golven worden hoger, beginnende schuimstrepen.	Het is lastig tegen de wind in te lopen of te fietsen.
8	63-75	17,2-20,9	Stormachtige wind	Matig hoge golven, schuimstrepen.	Twijgen breken van bomen, voortbewegen zeer moeilijk.
9	76-87	20,9-24,2	Storm	Hoge golven, rollers, zicht wordt slechter door schuimvlagen.	Schoorsteenkappen en dakpannen waaien weg, kinderen waaien om, takken breken af, alleen zwaluwen en eenden vliegen nog.
10	88-102	24,2-28,4	Zware storm	Zeer hoge golven, zee wordt wit van het schuim, overslaande rollers, verminderd zicht.	Grote schade aan gebouwen, volwassenen waaien om, bomen raken ontworteld, vogels blijven aan de grond.
11	103-117	28,4-32,5	Zeer zware storm	Extreem hoge golven, zee geheel bedekt met schuim, sterk verminderd zicht.	Grote schade aan bossen.
12	>117	>32,5	Orkaan	Lucht is vol met verwaaid water en schuim, zee volkomen wit, vrijwel geen zicht meer.	Verwoestingen.

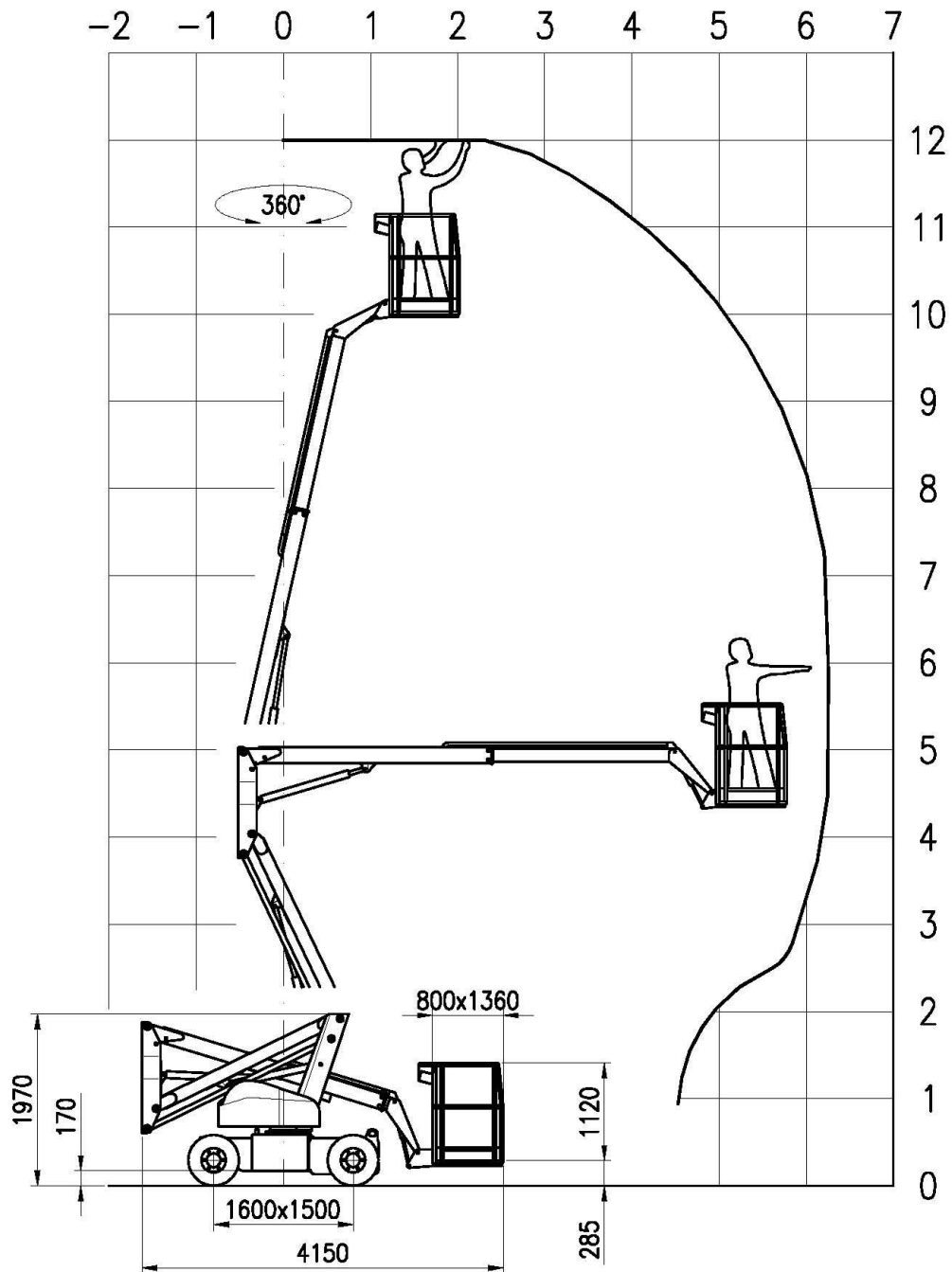
- Hieronder en op de volgende bladzijden zijn enkele afbeeldingen opgenomen aan de hand waarvan het mogelijk is om de actieradius van het platform vast te stellen terwijl de wagen in een vaste stand staat. Wij adviseren om deze afbeeldingen aandachtig te bekijken om te zien in welke stand de wagen het beste gezet kan worden om te vermijden dat men plotseling tegen eventuele obstakels in de actieradius aankomt.

A10



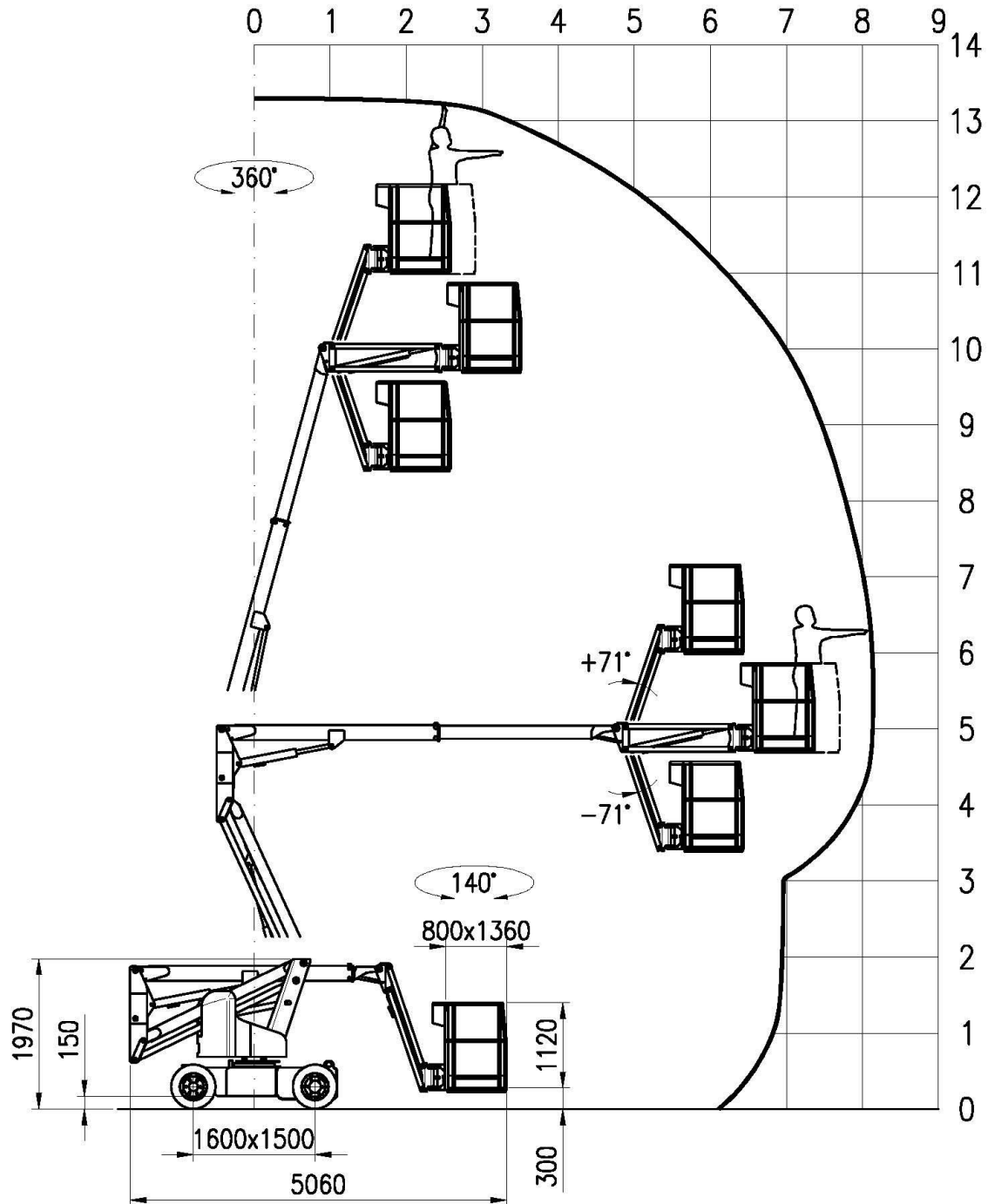
A F B . 5

A12 E A12 EB A12 ED



A F B . 6

A13 JE A13 JED



A F B . 6

4 INSTALLATIE EN VOORAFGAANDE CONTROLES

De machine wordt geheel gemonteerd geleverd en kan dus alle door de fabrikant voorziene functies op een volkomen veilige manier uitvoeren. Er hoeven geen voorbereidingen getroffen te worden. Om de machine te lossen moet u de aanwijzingen aanhouden die in het hoofdstuk "hantering en transport" staan vermeld.

De machine moet op een stevige ondergrond neergezet worden met een lager hellingspercentage dan het maximum toegestane hellingspercentage (zie de technische gegevens onder het kopje "Stabiliteitsgrenzen"). De machine is uitgerust met een bolwaterpas op het platform voor de visuele controle en met een hellingmeter op de onderwagen (of de bovenbouw) om de horizontale stand van de machine zowel in de breedte- als in de lengterichting altijd te kunnen controleren.

Alvorens met de machine te gaan werken dient men kennis te nemen van de aanwijzingen voor het gebruik die in deze handleiding staan en in beknopte vorm op een informatiebord aan boord van het platform.

Alvorens met het werk te beginnen dient gecontroleerd te worden of de machine volledig intact is (door middel van een visuele controle) en dienen de plaatjes gelezen te worden waar de gebruiksbependingen van de machine op vermeld staan.

4.1 Vóór ingebruikname van de machine

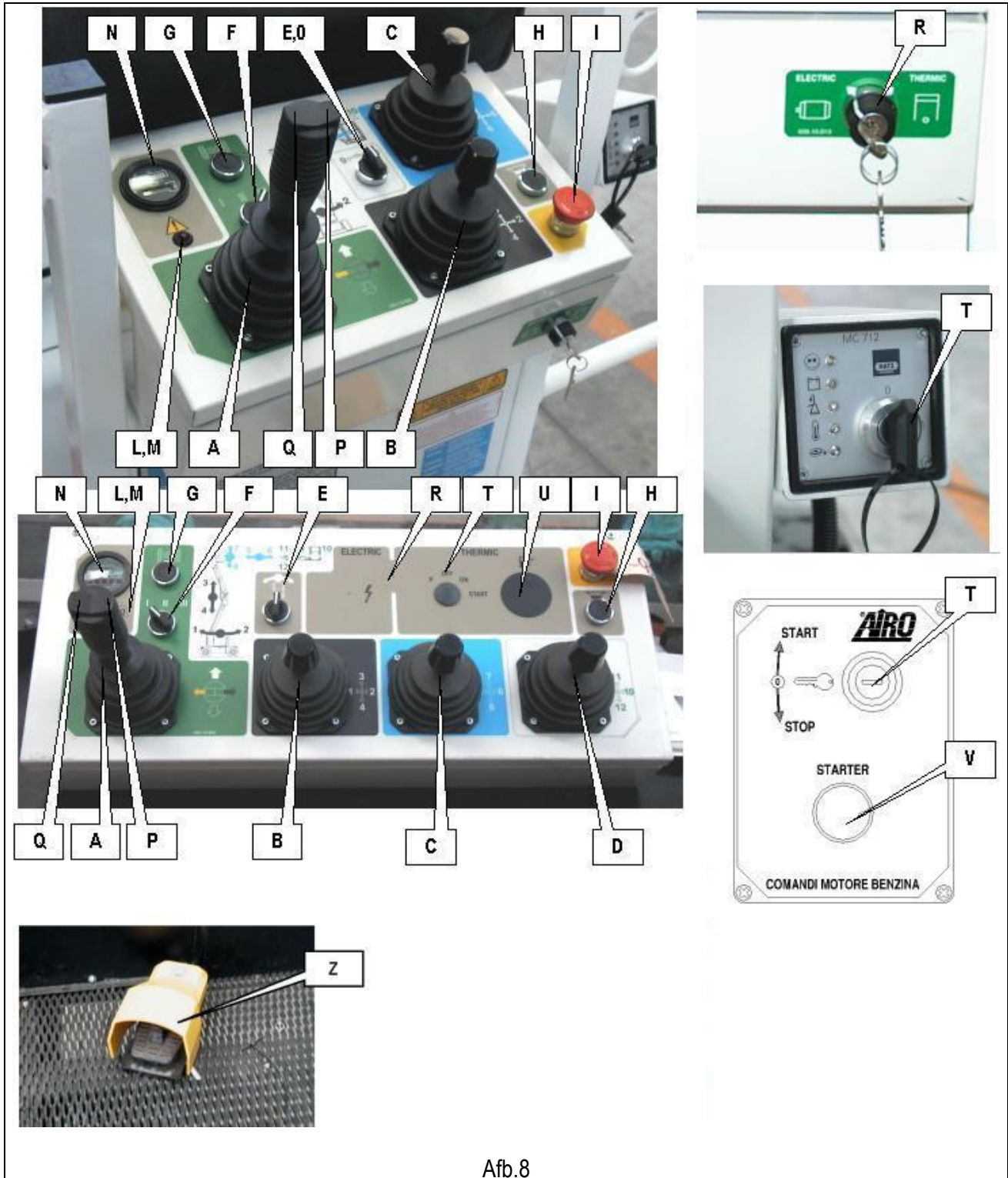
Alvorens de machine in gebruik te nemen moet de bediener altijd visueel controleren of:

- de accu volledig geladen is;
- het oliepeil tussen de min. en de max. waarde is (terwijl het platform omlaag staat);
- de machine alle manoeuvres op een veilige manier uitvoert;
- de wielen en de rijmotoren op de juiste manier bevestigd zijn;
- de wielen in goede staat verkeren;
- de leuning aan het platform bevestigd zijn en de hekjes aanwezig zijn en automatisch sluiten;
- de constructie geen zichtbare gebreken vertoont (controleer de lasverbindingen van de hefconstructie);
- de instructieplaten goed leesbaar zijn;
- de bedieningselementen zowel van de bedieningspost op het platform als van de noodbedieningspost vanaf de grond goed functioneren, inclusief het "dodemannsysteem".

5 ALGEMENE GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

Alvorens de machine in gebruik te nemen moet de bediener altijd visueel controleren of:

5.1 Bedieningspaneel op het platform



Afb.8

- A) Proportionele rijbedieningshendel
- B) Proportionele bedieningshendel
- C) Proportionele bedieningshendel
- D) Proportionele bedieningshendel
- E) Schakelaar herstel niveau platform
- F) Rijsnelheidskeuzeschakelaar
- G) Knop "differentieelblokkering"
- H) Handbediende claxon
- I) Noodrem (STOP)
- L) Storingswaarschuwinglampje
- M) Overbelastingswaarschuwinglampje
- N) Voltmeter
- O) Schakelaar draaiing platform
- P) Knop stuurbeweging naar rechts
- Q) Knop stuurbeweging naar links
- R) Sleutelschakelaar elektrische aandrijving/aandrijving met verbrandingsmotor
- T) Start sleutel verbrandingsmotor
- U) Brandstofniveaumeter
- V) Starterknop
- Z) Pedaal "man aanwezig"

Alle bewegingen (met uitzondering van de draaiing van het platform en de correctie van het niveau van het platform) worden bediend door middel van proportionele bedieningshendels; het is dus mogelijk om de snelheid waarop een bepaalde beweging uitgevoerd wordt aan te passen al naar gelang de mate waarin de betreffende bedieningshendel verplaatst wordt. Om heftige schokken tijdens de bewegingen te vermijden adviseren wij om de proportionele bedieningshendels tragsgewijs te bedienen.

Om de machine te kunnen bedienen moet uit veiligheidsoverwegingen het pedaal "man aanwezig" **Z** op het platform ingetrap worden. Zodra het pedaal "man aanwezig" losgelaten wordt op het moment dat er een manoeuvre uitgevoerd wordt, stopt de beweging onmiddellijk.



De aanwijzingen die in de volgende paragrafen opgenomen zijn moeten uitsluitend in acht genomen worden en de veiligheidsvoorschriften die zowel in de volgende als in de vorige paragrafen staan vermeld moeten opgevolgd worden. De volgende paragrafen moeten aandachtig doorgelezen worden om inzicht te krijgen in zowel de wijze waarop de machine gestart en gestopt moet worden als alle functies die vervuld kunnen worden en de manier waarop zij gebruikt moeten worden.



Alvorens de machine op de een of andere manier te verplaatsen moet eerst nagegaan worden of er zich geen personen in de buurt van de machine bevinden en moet er in ieder geval uiterst voorzichtig te werk gegaan worden.

5.1.1 Rijden en sturen

5.1.1.1 Rijden

Om met de machine te kunnen gaan rijden moeten onderstaande handelingen op volgorde uitgevoerd worden:

- trap het pedaal "man aanwezig" dat zich op het platform bevindt in;
- de proportionele bedieningshendel **A** bedienen en de hendel naar voren duwen om vooruit te kunnen rijden en naar achteren om achteruit te kunnen rijden.



LET OP!!

De bediening van de rij- en stuurmanoeuvre kan gelijktijdig plaatsvinden maar is geblokkeerd ten opzichte van de bediening van de manoeuvres van het platform (op/neer/draaien).

Als het platform omlaag staat (armen omlaag, telescopische arm ingeschoven, giek op een hoogte tussen de +10° en –70°) kunnen er met de snelheidskeuzeschakelaar **F** verschillende rij snelheden ingesteld worden.

NB: Om de maximum rij snelheid te bereiken moet u de snelheidskeuzeschakelaar (**F**) op (III°) zetten, de knop van de differentieelblokkering (**G**) ingedrukt houden en de proportionele bedieningshendel (**A**) zover doorduwen totdat hij niet verder kan.

Om op steile hellingen te kunnen rijden, zowel naar boven als naar beneden (bijv. tijdens het laden/lossen van de machine in/uit de laadbak van een vrachtwagen) en om de minimum snelheid te verkrijgen moet u de snelheidskeuzeschakelaar (**E**) op (I°) zetten.

Als het platform omhoog staat wordt automatisch de veiligheidsrij snelheid ingesteld.

LET OP!! De bediener heeft de knop van de differentieelblokkering (**G**) nodig om op ongelijke terreinen te kunnen rijden indien één van de wielen te hoog blijkt te staan en al het rijvermogen in beslag zou nemen. Het is streng verboden om deze knop tijdens het sturen of aan het begin van de rijmanoeuvre ingedrukt te houden.



HET IS VERBODEN om met een omhoog staand platform te rijden als de wagen zich niet op een ondergrond bevindt die vlak en stevig genoeg is.



Alvorens de machine op de een of andere manier te verplaatsen moet eerst nagegaan worden of er zich geen personen in de buurt van de machine bevinden en moet er in ieder geval uiterst voorzichtig te werk gegaan worden.

5.1.1.2 Sturen

Om te sturen moet u op de knoppen **P**, **Q** op de proportionele rijbedieningshendel drukken (door op de knop aan de rechterkant te drukken kunt u naar rechts sturen en door op de knop aan de linkerkant te drukken kunt u daarentegen naar links sturen). Ook de bediening van de stuurinrichting wordt vrijgegeven door het pedaal "man aanwezig" .



LET OP!!

De bediening van de rij- en stuurmanoeuvre kan gelijktijdig plaatsvinden maar is geblokkeerd ten opzichte van de bediening van de manoeuvres van het platform (op/neer/draaien).

Als het platform omhoog staat wordt automatisch de veiligheidsrij snelheid ingesteld.

5.1.2 Het platform in de juiste stand zetten

Om alle bewegingen die geen verband houden met rijden te kunnen maken moet u gebruik maken van de proportionele bedieningshendels **B**, **C**, **D**, en de schakelaars **E** en **O**.

Om de beweging te maken moet u onderstaande handelingen op volgorde verrichten:

- a) trap het pedaal "man aanwezig" dat zich op het platform bevindt in;
- b) bedien de proportionele bedieningshendel of de gewenste schakelaar en verplaats hem in de richting die uit de opschriften op de bedieningskast blijkt.

NB: Alvorens de proportionele bedieningshendel of de gewenste schakelaar te bedienen moet het pedaal "man aanwezig" ingetrapt zijn.

Door het pedaal "man aanwezig" los te laten stopt de beweging onmiddellijk.

5.1.2.1 Schaarmechanisme (eerste arm) op/neer

Om het schaarmechanisme (eerste arm) omhoog en omlaag te laten gaan moet u gebruik maken van de proportionele bedieningshendel **B**.

Zet de proportionele bedieningshendel **B** op **3** om het schaarmechanisme omhoog te laten gaan of op **4** om het schaarmechanisme omlaag te laten gaan.

5.1.2.2 Tweede arm op/neer

Om de tweede arm omhoog en omlaag te laten gaan moet u gebruik maken van de proportionele bedieningshendel **C**.

Zet de proportionele bedieningshendel **C** op **7** om de arm omhoog te laten gaan of op **8** om de arm omlaag te laten gaan.

5.1.2.3 Stijging/daling Jib (A13 J)

Om de giek op en neer te bewegen moet u gebruik maken van de proportionele bedieningshendel **D**.

Zet de proportionele bedieningshendel **D** op **11** om het schaarmechanisme omhoog te laten gaan of op **12** om het schaarmechanisme omlaag te laten gaan.

5.1.2.4 Telescopische arm uit-/inschuiven

Om de telescopische arm uit- en in te schuiven moet u gebruik maken van de proportionele bedieningshendel **C**.

Zet de proportionele bedieningshendel **C** op **5** om de arm in te schuiven of op **6** om de arm uit te schuiven.

5.1.2.5 Bovenbouw draaien (rotatie)

Om de bovenbouw te draaien (rotatie) moet u gebruik maken van de proportionele bedieningshendel **B**.

Zet de proportionele bedieningshendel **B** op **2** om de bovenbouw naar rechts te draaien of op **1** om de bovenbouw naar links te draaien.



Alvorens de manoeuvre uit te voeren moet gecontroleerd worden of het mechanische blokkeersysteem van de bovenbouw -indien aanwezig- niet werkzaam is (zie hoofdstuk 6 "hantering en transport").

5.1.2.6 Platform draaien

5.1.2.6.1 Platform draaien A10 en A12 (OPTIE)

Om de bovenbouw te draaien moet u gebruik maken van schakelaar **O**. Draai schakelaar **O** naar rechts om het platform naar rechts te draaien of naar links om het platform naar links te draaien. De manoeuvre wordt op vaste snelheid uitgevoerd (ON-OFF bedieningselementen).

5.1.2.6.2 Platform draaien A13 J

Om het platform te draaien moet u gebruik maken van de proportionele bedieningshendel **D**. Zet de proportionele bedieningshendel **D** op **10** om het platform naar rechts te draaien of op **9** om het platform naar links te draaien. De manoeuvre wordt op vaste snelheid uitgevoerd (ON-OFF bedieningselementen).

5.1.2.7 Platform vlak zetten

Het vlak zetten van het platform gebeurt automatisch; indien het nodig is om het platform weer in de juiste stand te zetten moet u gebruik maken van schakelaar **E**.

Bedien schakelaar **E** zoals aangegeven op het opschrift.



Deze manoeuvre is alleen mogelijk als u de armen helemaal heeft laten zakken, als u bovengenoemde handelingen verricht als het platform omhoog staat heeft dit dus geen enkel effect.

5.1.3 Overige functies van het bedieningspaneel op het platform

5.1.3.1 Keuze elektrische aandrijving/aandrijving met verbrandingsmotor (modellen "EB", "ED") (R)

Bij de modellen met een dubbele aandrijving, elektrisch/met verbrandingsmotor, is het mogelijk om het type aandrijving te kiezen met behulp van de sleutelschakelaar **T**. Door de schakelaar op de stand **Electric** te draaien wordt gebruik gemaakt van de elektrische aandrijving (met accu); door de schakelaar daarentegen op de stand **Thermic** te draaien wordt gebruik gemaakt van de aandrijving met verbrandingsmotor (diesel- of benzinemotor).

5.1.3.2 Start sleutel verbrandingsmotor (modellen "EB", "ED") (T)

Dient om de verbrandingsmotor (diesel- of benzinemotor) bij de modellen met een dubbele aandrijving ("EB" en "ED").

- Op de stand **START** of **1** start de motor;
- Op de stand **STOP** of **0** slaat de verbrandingsmotor af.

5.1.3.3 Handbediende claxon (H)

Deze claxon dient om te signaleren dat de machine verplaatst wordt; u kunt de claxon met de hand in werking stellen door op knop **H** te drukken.

5.1.3.4 Noodstopknop (I)

Door op knop **I** te drukken worden alle bedieningsfuncties van de machine onderbroken. U kunt de normale functies weer instellen door deze knop een kwartslag met de wijzers van de klok mee te draaien.

5.1.3.5 Storingswaarschuingslampje (L)

Als dit lampje brandt dan attendeert het u erop:

- dat de machine zich in een precare stand bevindt, d.w.z. niet helemaal vlak ten opzichte van het terrein. Enkele seconden nadat dit lampje is gaan branden wordt er ook een geluidssignaal afgegeven en kan de hefmanoeuvre (of de rijmanoeuvre als het platform omhoog staat) niet voortgezet worden. Om de machine verder te kunnen gebruiken moet u het platform volledig laten zakken en ervoor zorgen dat de machine stabiel komt te staan;
- dat er een storing in de werking opgetreden is. Tegelijkertijd wordt er een geluidssignaal afgegeven en kan de machine niet in beweging gesteld worden. Er kunnen tal van storingen in de werking optreden waardoor de machine geblokkeerd wordt; bijv. een storing aan een bedieningshendel, een storing aan de elektronische hoofdbesturingskaart, een storing aan de aandrijving enz.



OPGELET! Inschakeling van deze aanwijzer is synoniem van gevaar omdat de machine in een hellingshoek staat die gevaarlijk is voor de stabiliteit van de machine.

Als de wagen schuiner staat dan toegestaan is wordt geadviseerd aan de bediener die zich op de machine bevindt om het inschuiven van de telescopische arm als eerste manoeuvre uit te voeren en de neerwaartse beweging van de telescopische manoeuvre als laatste manoeuvre uit te voeren om te voorkomen dat het kantelgevaar toeneemt.

5.1.3.6 Overbelastingswaarschuingslampje (M)

Als dit lampje uitgaat dan duidt dit erop dat het platform overbelast is geweest (de last is 25% meer dan de nominale last). Enkele seconden nadat dit lampje uitgegaan is wordt er ook een geluidssignaal afgegeven en:

- als het platform omhoog staat is de machine volledig geblokkeerd;
- als het platform omlaag staat zijn de rij-/stuurmanoeuvres wel mogelijk, maar worden de hef-/draaimanoeuvres verhinderd.

De overtollige last moet verwijderd worden om de machine weer te kunnen gebruiken.



OPGELET! Inschakeling van deze aanwijzer is synoniem van gevaar omdat de last op het platform te veel is of omdat er op het moment van de signalering geen controle van de last actief is.

Om dit af te stellen of dit in geval van nood te bedienen moet u het hoofdstuk ONDERHOUD lezen.

5.1.3.7 Voltmeter (N)

De voltmeter is voorhanden bij de modellen met elektrische aandrijving en bij de modellen met een dubbele aandrijving ("ED" en "EB").

5.1.3.7.1 Standaard voltmeter

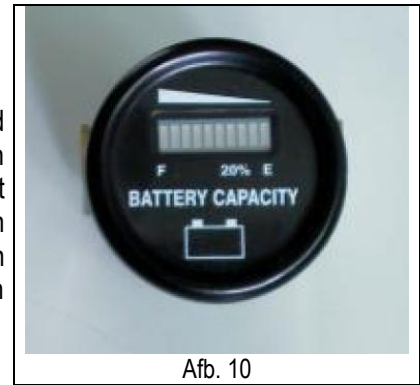
Deze meter geeft de laadtoestand van de accu aan. De controle van de laadtoestand van de accu's wordt verricht terwijl de machine ingeschakeld is maar niet gelijktijdig met het moment waarop de manoeuvres uitgevoerd worden. Als alle rode leds branden dan bedraagt de lading circa 100%. Wanneer alleen de eerste twee leds branden dan bedraagt de lading circa 25% en moet de accu opgeladen worden. Het wordt afgeraden om de machine te gebruiken als onder de hierboven beschreven omstandigheden alleen de eerste twee leds branden. Het is een goede gewoonte om de accu dagelijks in de loop van de nacht en in geval van eventuele langere werkonderbrekingen op te laden.



Afb. 9

5.1.3.7.2 Optionele voltmeter

Deze meter geeft de laadtoestand van de accu aan. De normale werktoestand blijkt uit het feit dat de groene leds gaan branden. Als de rode leds gaan branden dan betekent dat dat de lading van de accu de minimum grens overschreden heeft (bepaald op circa 20%). In deze toestand wordt de hefmanoeuvre van het platform onmiddellijk verhinderd. De accu moet onmiddellijk opgeladen worden. Het is een goede gewoonte om de accu dagelijks in de loop van de nacht en in geval van eventuele langere werkonderbrekingen op te laden.



Afb. 10

5.1.3.8 Brandstofniveaumeter (OPTIE modellen "ED" en "EB")

De brandstofniveaumeter kan als optie geleverd worden bij de modellen met dieselaandrijving ("D") en bij de modellen met een dubbele aandrijving ("ED" en "EB"). Deze meter wijst het niveau van de brandstof in de tank uit. In de regel is de meter niet voorzien van een brandstofreservelampje, wij adviseren u dan ook om de brandstoftank bij te vullen zodra de wijzer in de buurt van de nul komt. Om brandstof bij te tanken moet u de aanwijzingen die in deze handleiding staan opvolgen.

5.2 Bedieningspost vanaf de grond en elektrische regeleenheid

De bedieningspost vanaf de grond dient om:

- de machine aan / uit te zetten;
- de bedieningspost te kiezen (vanaf de grond of op het platform);
- het platform in geval van nood te bedienen;
- enkele werkingsparameters weer te geven (werkuren, storingen in de werking van de dieselmotor, werking van de acculader enz.);

In de elektrische regeleenheid voor de bediening vanaf de grond zijn de elektronische hoofdkaarten aangebracht voor de werking van de machine en voor de veiligheidscontrole ervan.



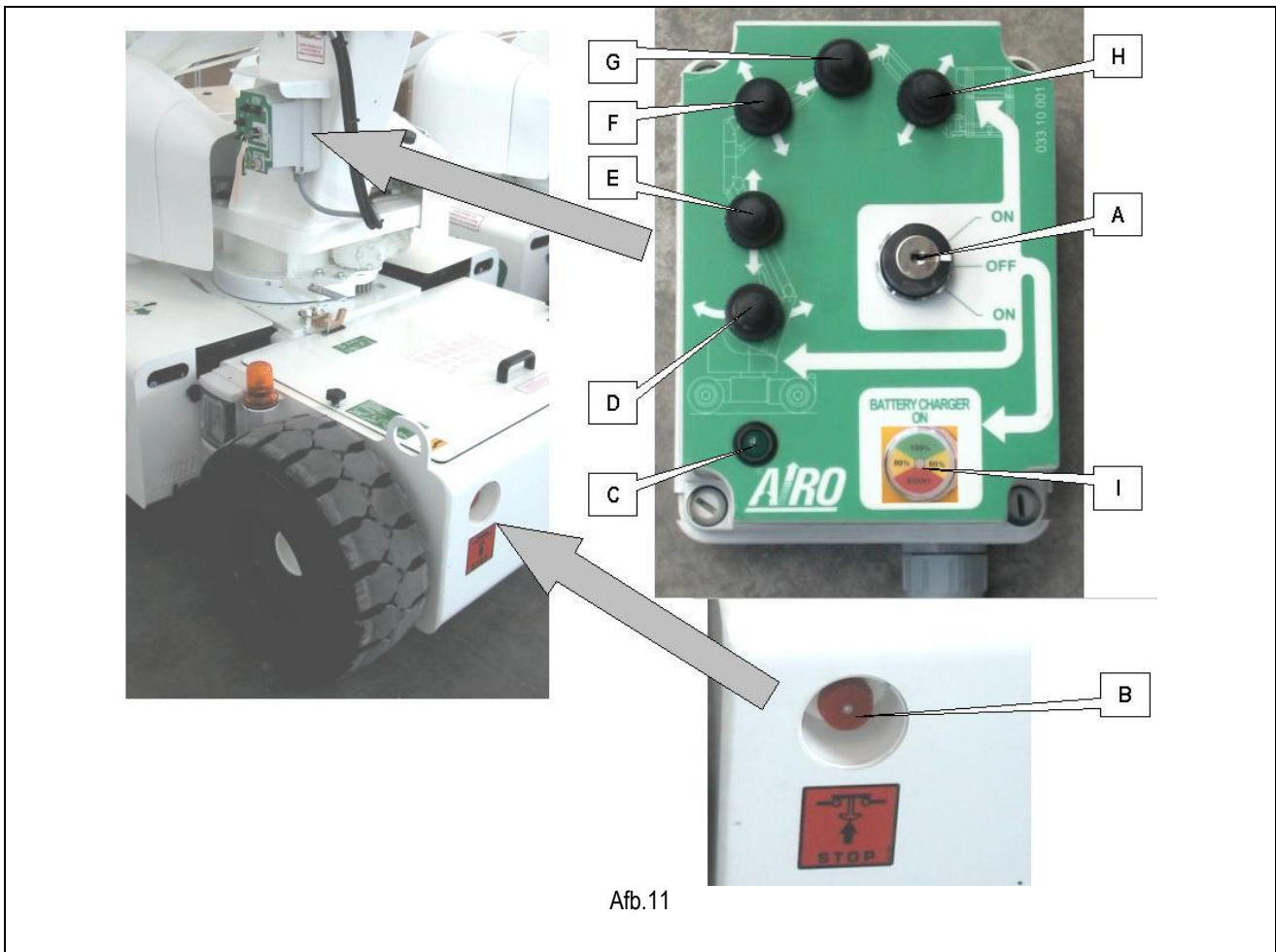
De toegang tot de elektrische regeleenheid is voorbehouden aan gespecialiseerd personeel voor onderhouds- en/of reparatiewerkzaamheden. Toegang tot de elektrische regeleenheid mag pas verkregen worden nadat de machine van alle voedingen (accu, 220V of 380V) losgekoppeld is.

5.2.1 Bedieningspost vanaf de grond

De bedieningspost vanaf de grond bevindt zich op de draaibare bovenbouw (zie de paragraaf "Plaats van de belangrijkste onderdelen").



De bedieningselementen vanaf de grond mogen alleen in noodgevallen gebruikt te worden om het platform omlaag te doen. HET IS VERBODEN om de bedieningspost vanaf de grond als werkpost te gebruiken als er zich personeel op het platform bevindt.



Afb.11

- A) Hoofdstartsleutel en keuzeschakelaar van de bedieningspost vanaf de grond/vanaf het platform.
- B) Noodstopknop STOP.
- C) Waarschuwinglampje machine ingeschakeld.
- D) Hendel ROTATIE BOVENBOUW.
- E) Hendel SCHAARMECHANISME OMHOOG/OMLAAG.
- F) Hendel ARM OMHOOG/OMLAAG.
- G) Hendel TELESCOPIsche ARM IN-/UITSCHUIVEN.
- H) Hendel GIEK OMHOOG/OMLAAG.
- I) Controlelampje acculader.



De sleutel mag uitsluitend aan bevoegden overhandigd worden en de reservesleutel moet op een veilige plaats opgeborgen worden.

5.2.1.1 Hoofdstartsleutel en keuzeschakelaar van de bedieningspost

De hoofdsleutel op de bedieningspost vanaf de grond dient om:

- de machine aan te zetten en één van de beide bedieningsposten te kiezen:
 - de bediening vanaf het platform wordt geactiveerd als de sleutelschakelaar de stand "platform" gedraaid is. Stabiele stand van de sleutel met mogelijkheid om de sleutel eruit te halen;
 - de bediening vanaf de grond wordt geactiveerd (voor manoeuvres in geval van nood) als de sleutelschakelaar op de stand "bovenbouw" gedraaid is. Stand waarin de sleutel vastgehouden moet worden. Als de sleutel losgelaten wordt dan wordt de machine uitgeschakeld.
- de stuurstroming uit te schakelen door de schakelaar op de stand OFF te draaien;
- het aanzetten van de acculader vrij te geven door de sleutel in de stand OFF te draaien (modellen "E" en "ED").

5.2.1.2 Noodstopknop

Door op deze knop te drukken wordt de machine volledig uitgeschakeld (en bij de modellen "D", "ED", "EB" geldt dit ook voor de verbrandingsmotor) doordat de accu's losgekoppeld worden (opening van de vermogensstroomkring); door de knop uit te trekken is het mogelijk om de machine aan te zetten met behulp van de hoofdsleutel (zie 5.2.1.1).

5.2.1.3 Waarschuwinglampje machine ingeschakeld

Het groene lampje brandt als de machine alleen met de bedieningselementen vanaf de grond ingeschakeld is.

5.2.1.4 Hendels om het platform te bewegen

Met de verschillende hendels die op de machine aangebracht zijn kan het platform bewogen worden. Door de verschillende signaleringen aan te houden worden er verschillende bewegingen verkregen. Deze bedieningselementen functioneren alleen als de hoofdsleutel naar beneden in de stand "ON" gehouden wordt (bedieningspost vanaf de grond gekozen). Wij herinneren u eraan dat de bedieningselementen vanaf de grond alleen dienen om het platform in geval van nood te bewegen en niet voor andere doeleinden gebruikt mogen worden.



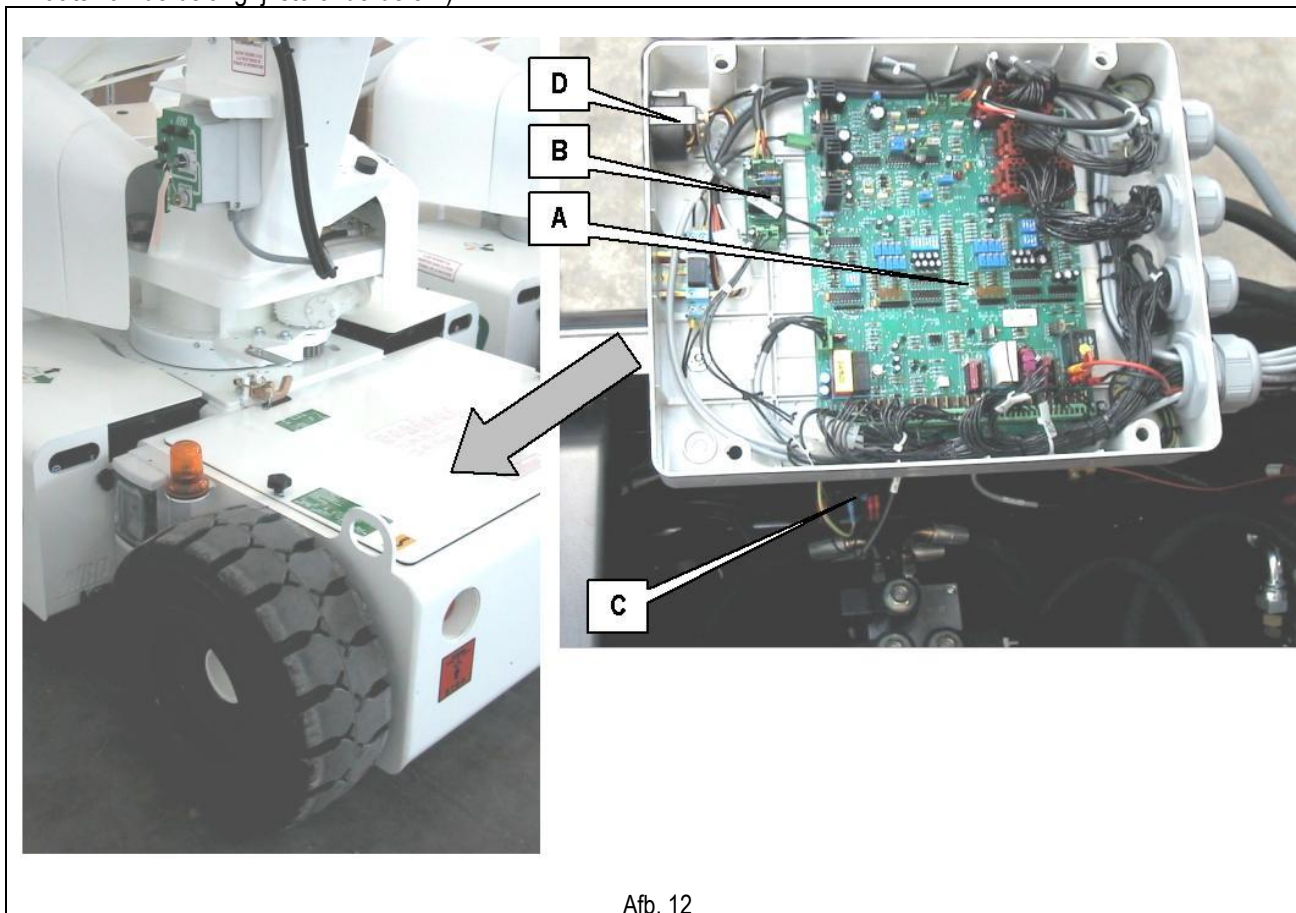
**De bedieningselementen vanaf de grond mogen alleen in noodgevallen gebruikt te worden om het platform omlaag te doen.
HET IS VERBODEN om de bedieningspost vanaf de grond als werkpost te gebruiken als er zich personeel op het platform bevindt.**

5.2.1.5 Controlelampje acculader

Bij de modellen met elektrische of gecombineerde aandrijving ("E", "ED" en "EB") die uitgerust zijn met een ingebouwde hogefrequentieacculader is dit controlelampje voorhanden, dat de werking van de acculader signaleert (raadpleeg voor nadere informatie de paragraaf over het opladen van de accu's).

5.2.2 Elektrische regeleenheid voor de bediening vanaf de grond

De elektrische regeleenheid voor de bediening vanaf de grond is aangebracht op de onderwagen (zie de paragraaf "Plaats van de belangrijkste onderdelen").



In de elektrische regeleenheid is het volgende ondergebracht:

- A) Elektronische hoofdbesturingskaart.
- B) Elektronische voedingskaart van het circuit van de hellingmeter.
- C) Controlesysteem van de isolatie van de elektrische installatie (geldt alleen voor de modellen met elektrische aandrijving).
- D) Urenteller.



De toegang tot de elektrische regeleenheid is voorbehouden aan gespecialiseerd personeel voor onderhouds- en/of reparatiewerkzaamheden. Toegang tot de elektrische regeleenheid mag pas verkregen worden nadat de machine van alle voedingen (accu, 220V of 380V) losgekoppeld is.

5.3 Betreden van het platform



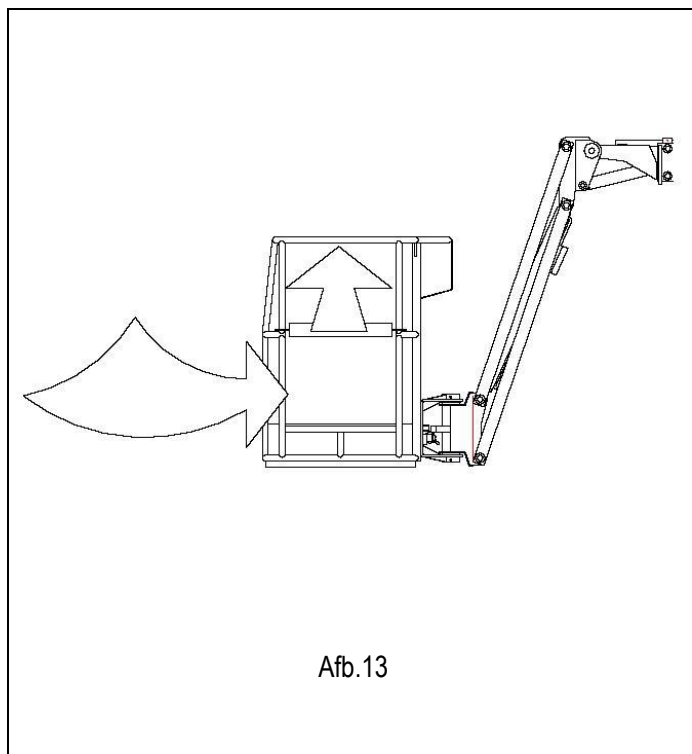
Om het platform te betreden mag u uitsluitend gebruik maken van de middelen waarmee het platform uitgerust is.

Om het platform te betreden moet u de stang omhoog doen en goed op het platform gaan staan. Controleer als u eenmaal op het platform staat of de stang weer omlaag gegaan is en de toegang afgesloten is.



Het is streng verboden om de sluitstang vast te zetten zodat de toegang tot het platform open blijft.

Als er met de bediening vanaf de grond gewerkt wordt (zie de paragraaf "Bedieningspost vanaf de grond") is het mogelijk door de arm te manoeuvreren om de toegangshoogte tot het platform te verlagen om het betreden van het platform te vergemakkelijken.



5.4 Inwerkingstelling van de machine

Om de machine in werking te stellen moet de bediener:

- op de stopknop op de besturingskast vanaf de grond te drukken;
- aan de hoofdsleutel van de bedieningspost vanaf de grond draaien en op de stand "platform" zetten;
- de startsleutel eruit halen en op een veilige plaats leggen of aan de degene overhandigen die verantwoordelijk is voor en geïnstrueerd is ten aanzien van het gebruik van de noodbedieningselementen en die zich op de grond bevindt;
- op het platform gaan staan;
- de stopknop in de besturingskast op het platform (zie de vorige paragrafen) ontgrendelen.

Als de machine uitgerust is met elektrische aandrijving is het dan al mogelijk om de verschillende functies te vervullen waarbij de aanwijzingen die in de vorige paragrafen staan stipt in acht genomen moeten worden.

Als de machine uitgerust is met een dubbele aandrijving elektrisch/diesel (modellen "ED" of "EB") moet het type aandrijving met de keuzeschakelaar gekozen worden. Als u de elektrische aandrijving wilt gebruiken is het zodra deze optie gekozen is al mogelijk om de verschillende functies te verrichten waarbij de aanwijzingen die in de vorige paragrafen staan stipt in acht genomen moeten worden. Als u de aandrijving met verbrandingsmotor wilt toepassen moet u de volgende paragrafen lezen voor het starten van de verbrandingsmotor.

5.4.1 Starten van de dieselmotor (modellen "ED")

Door aan de startsleutel op de bedieningskast op het platform te draaien wordt het volgende verkregen:

- Op de stand **STOP** of **O** is de dieselmotor uit (modellen "D" en "ED");
- Op de stand **START** of **1** start de motor.



Blijf niet langer dan 3 seconden op de startstand doorgaan. Indien de motor niet aanslaat moet u nadat u het brandstofniveau aan de hand van het betreffende lampje gecontroleerd heeft het gebruiks- en onderhoudsboekje van de motor raadplegen.

Start de motor niet als de motor reeds draait; door deze manoeuvre kan het tandwiel van de startmotor kapot gaan (onder normale omstandigheden verhindert het besturingssysteem deze manoeuvre in ieder geval).

Controleer in geval van storingen in de werking de controlelampjes van de motor en raadpleeg het gebruiks- en onderhoudsboekje van de motor en bel eventueel de erkende technische servicedienst.

NB: Het starten van de dieselmotor is alleen mogelijk als het pedaal man aanwezig niet ingetrapt is.

5.4.2 Starten van de benzinemotor (modellen “EB”)

Om de machine met een benzinemotor in werking te stellen moet eerst de rode toevoerkraan die onder de brandstoftank aangebracht is opgedraaid worden.

Om de motor te starten moet u het volgende doen:

- Bij een koude motor:

draai de startsleutel op de stand **START** of **1** en druk tegelijkertijd de STARTER knop in en houd deze knop ook nadat de motor aangeslagen is nog circa een tiental seconden ingedrukt.

- Bij een warme motor:

draai de startsleutel op de stand **START** of **1** en druk tegelijkertijd de STARTER knop in en laat deze knop nadat de motor aangeslagen is meteen los.



Alvorens de motor te starten moet het brandstofniveau in de tank bij een koude en een uitgeschakelde motor visueel gecontroleerd worden en indien nodig bijgevuld worden, waarbij voorkomen moet worden dat er op de motor gemorst wordt. In geval van kleine brandstoflekken moet u de motor grondig schoonmaken.

Tank geen brandstof bij als de motor warm is en/of draait. In dit geval bestaat er namelijk brand- en ontploffingsgevaar.

Blijf niet langer dan 3 seconden op de startstand doorgaan. Indien de motor niet aanslaat moet u nadat u het brandstofniveau aan de hand van het betreffende lampje gecontroleerd heeft het gebruiks- en onderhoudsboekje van de motor raadplegen.

Start de motor niet als de motor reeds draait; door deze manoeuvre kan het tandwiel van de startmotor kapot gaan (onder normale omstandigheden verhindert het besturingssysteem deze manoeuvre in ieder geval).

Controleer in geval van storingen in de werking de controlelampjes van de motor en raadpleeg het gebruiks- en onderhoudsboekje van de motor en bel eventueel de erkende technische servicedienst.

NB: Het starten van de motor is alleen mogelijk als het pedaal man aanwezig niet ingetrapt is.

5.5 Stopzetting van de machine

5.5.1 Normale stopzetting

Tijdens het normale gebruik van de machine:

- door de bedieningselementen los te laten stopt de manoeuvre. De stopzetting vindt op een in de fabriek afgestelde tijd plaats waardoor een soepele remwerking mogelijk is;
- door het pedaal "man aanwezig" op het platform los te laten wordt de manoeuvre onmiddellijk gestopt. Vanwege het plotselinge stoppen is de remwerking in dit geval bruusk.

5.5.2 Noodstopzetting

Indien de omstandigheden dit vereisen kan de bediener alle functies van de machine zowel op het platform als vanaf de besturingskast vanaf de grond onmiddellijk stopzetten.

Vanaf de bedieningspost op het platform:

- door op de paddestoelknop op de bedieningskast te drukken wordt de machine uitgeschakeld;
- door het pedaal "man aanwezig" in te trappen wordt de manoeuvre onmiddellijk gestopt. Vanwege het plotselinge stoppen is de remwerking in dit geval bruusk.

Vanaf de bedieningspost vanaf de grond:

- door op de stopknop van de vermogensleiding te drukken wordt de stroomvoorziening naar de machine uitgeschakeld (onderbreking van de vermogensstroomkring).

Om het werk te kunnen hervatten moet:

Vanaf de bedieningspost op het platform:

- de stopknop een kwartslag gedraaid worden;

Vanaf de bedieningspost vanaf de grond:

- moet de paddestoelknop van de vermogensstroomkring naar buiten getrokken worden -totdat u een klik hoort- om de stroomvoorziening naar de machine weer in te schakelen.

5.5.3 Afzetten van de dieselmotor (modellen "ED")

Om de dieselmotor af te zetten moet:

- 1) Vanaf de bedieningspost op het platform:
 - de startschakelaar op de stand **STOP** of **0** gedraaid worden.
 - of op de paddestoelknop gedrukt worden.
- 2) Vanaf de bedieningspost vanaf de grond:
 - de hoofdschakelaar op de stand **OFF** gedraaid worden.



Zet de motor niet af als de motor op een hoog toerental draait. Wacht totdat de motor op het laagste toerental draait alvorens de motor af te zetten.

5.5.4 Afzetten van de benzinemotor (modellen “EB”)

Om de benzinemotor af te zetten moet:

- 3) Vanaf de bedieningspost op het platform:
 - de startschakelaar op de stand **STOP** of **0** gedraaid worden.
 - of op de paddestoelknop gedrukt worden.
- 4) Vanaf de bedieningspost vanaf de grond:
 - de hoofdschakelaar op de stand **OFF** gedraaid worden.

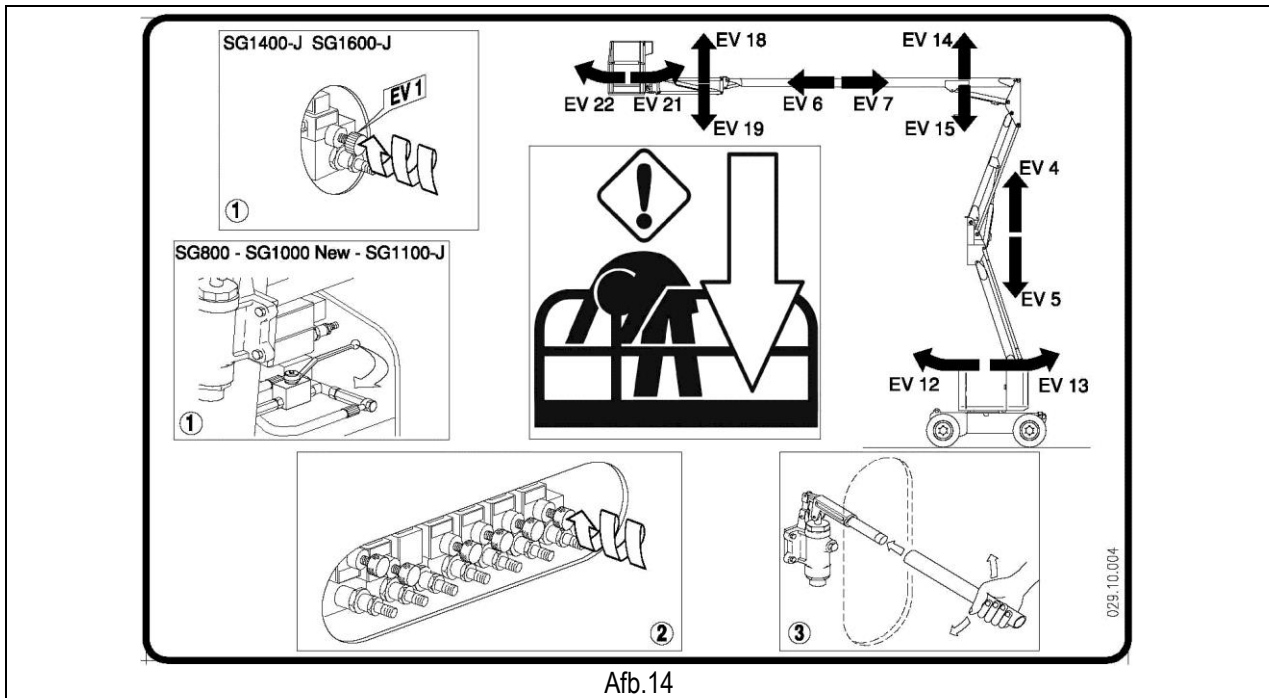


Zet de motor niet af als de motor op een hoog toerental draait. Wacht totdat de motor op het laagste toerental draait alvorens de motor af te zetten.

5.6 Handbediende noodbesturingen



Deze functie mag alleen in geval van nood toegepast worden als er geen drijfkracht is.



Afb.14

In geval van storingen aan de elektrische of de hydraulische installatie moet u de volgende procedure hanteren om de handbediende noodmanoeuvres uit te kunnen voeren:

- 1) Draai (of schroef) kraan **A** volledig aan;
- 2) Doe de speciale hendel op de greep van de handpomp;
- 3) Draai de geribbelde knop van de elektromagnetische klep die bij de beweging hoort die u wilt uitvoeren volledig aan;
- 4) Stel de noodpomp in werking;
- 5) Controleer of de manoeuvre op de juiste manier verloopt.

Naam van de elektromagnetische klep en de handbediende beweging die erbij hoort:

- EV5= Schaarmechanisme omlaag;
- EV6= Telescopische arm uitschuiven;
- EV7= Telescopische arm inschuiven;
- EV12=Rotatie rechts bovenbouw;
- EV13=Rotatie links bovenbouw;
- EV15= Arm omlaag;
- EV18= Giek omhoog;
- EV19= Giek omlaag;
- EV21= Platform naar rechts draaien;
- EV22= Platform naar links draaien.

OPGELET: DE NOODBESTURING KAN OP ELK GEWENST MOMENT ONDERBROKEN WORDEN DOOR DE KNOP LOS TE LATEN OF DOOR DE BEDIENING VAN DE POMP TE ONDERBREKEN.

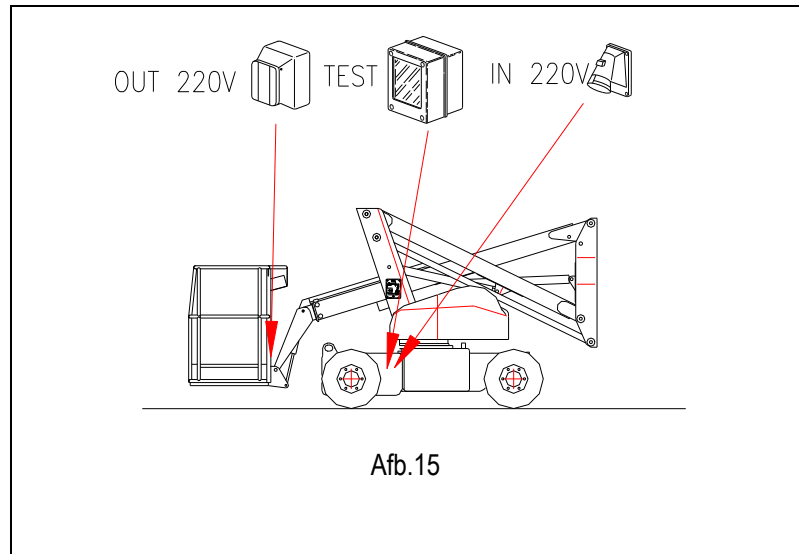


Nadat de handbediende noodmanoeuvre is voltooid moeten de gekartelde knoppen en de kraan weer in de oorspronkelijke stand gezet worden om de machine weer te kunnen manoevreren (onder normale omstandigheden zijn alle gekartelde knoppen volledig losgedraaid).

5.7 Aansluiting voor werktuigen en voeding van de acculader

Om de bediener de mogelijkheid te bieden om de benodigde werktuigen om de nodige werkzaamheden te kunnen verrichten op het werkplatform te kunnen gebruiken en om de acculader te voeden, is er een contactdoos aanwezig waardoor de aansluiting ervan op een wisselstroomleiding (A.C.) van 220-230V mogelijk is.

Om de stroomleiding te activeren (zie de afbeelding hiernaast) moet u een op het elektriciteitsnet van 220-230V A.C. 50 Hz aangesloten kabel met de stekker verbinden en de veiligheidsschakelaar in de buurt van de stekker op ON zetten. Het is verstandig om de veiligheidsschakelaar te testen door op de betreffende TEST knop te drukken.



De contactdozen en stekkers die op de standaard machines toegepast zijn voldoen aan de EG-normen en kunnen dus binnen de Europese Unie gebruikt worden.

Op aanvraag kunnen er contactdozen en stekkers geleverd worden die aan andere landelijke voorschriften of aan speciale eisen voldoen.

5.8 Brandstofniveau en brandstof bijtanken (modellen "ED", "EB")

Alvorens de aandrijving met verbrandingsmotor (diesel- of benzinemotor) toe te passen verdient het aanbeveling om het niveau van de brandstof in de tank te controleren.

Bij de machines die niet met een brandstofniveaumeter op de bedieningspost op het platform uitgerust zijn moet deze handeling verricht worden door het brandstofniveau visueel te controleren door de vuldop los te draaien; bij de andere machines is het mogelijk om het brandstofniveau rechtstreeks te controleren aan de hand van de brandstofniveaumeter van de bedieningspost op het platform.

- Controleer het brandstofniveau visueel voordat u begint te werken. Doe dit als de motor uitgeschakeld is en koud genoeg is.
- Zorg ervoor dat de brandstoftank en de motor schoon blijven.

Gebruik voor de benzinemotor (modellen "EB") uitsluitend **loodvrije benzine met een octaangetal van >87**.

5.9 Na afloop van het werk

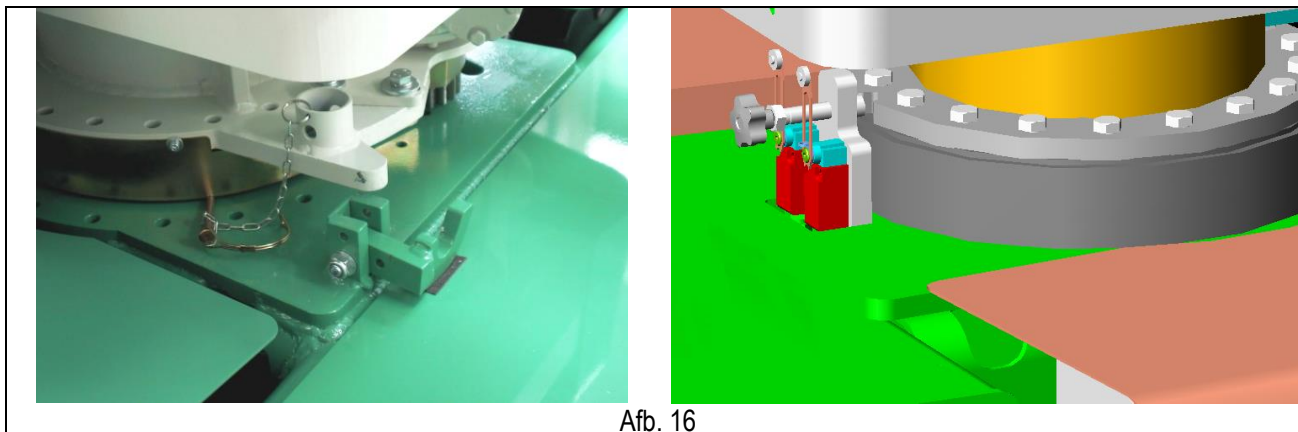
Nadat u de machine volgens de aanwijzingen die in de vorige paragrafen opgenomen zijn stilgezet heeft, adviseren wij u om:

- de machine altijd in de ruststand te zetten;
- op de stopknop op de besturingskast vanaf de grond te drukken;
- de sleutels uit het contactslot te halen om te voorkomen dat onbevoegden de machine kunnen gebruiken;
- de accu op te laden zoals beschreven in de paragraaf met betrekking tot het onderhoud .

6 HANTERING EN TRANSPORT

6.1 Hantering

Alvorens de machine in gebruik te nemen moet gecontroleerd worden of het mechanische blokkeersysteem van de bovenbouw niet werkzaam is (zie de afbeeldingen hieronder).



Om de machine tijdens normaal gebruik te hanteren moet u de aanwijzingen die in het hoofdstuk "ALGEMENE GEBRUIKSVORSCHRIFTEN" in de paragraaf "Rijden en sturen" staan raadplegen.

Met het platform volledig naar beneden gebracht (of tot op een hoogte bepaald in functie van verschillende eisen, maar dan wel na de uitvoering testen) is het mogelijk om de machine te verplaatsen (rijden) met verschillende snelheden die door de gebruiker naar wens kunnen ingesteld worden.

Als het platform omhoog gaat en een bepaalde hoogte overschrijdt kunnen de machines op beperkte snelheid verplaatsen (automatisch) tot de maximum hoogte.



OPGELET! De rijmanoeuvre met een omhoog staand platform kan gereguleerd zijn door verschillende beperkingen al naar gelang het land waarin gewerkt wordt. Informeer over de wettelijke beperkingen met betrekking tot deze manoeuvre bij de instanties voor de bescherming van de gezondheid van werknemers op de arbeidsplaats.

Het is absoluut verboden om te gaan rijden terwijl het platform omhoog staat op terreinen die niet horizontaal, stevig en vlak zijn.

Er dient gecontroleerd te worden of er geen gaten of hobbels in het wegdek zitten en er dient acht geslagen te worden op de omvang van de machine.

Alvorens de machine op de een of andere manier te verplaatsen moet eerst nagegaan worden of er zich geen personen in de buurt van de machine bevinden en moet er in ieder geval uiterst voorzichtig te werk gegaan worden.

Telkens voordat de machine verplaatst wordt moet altijd nagegaan worden of eventuele verbindingsstekkers uit het voedingspunt gehaald zijn.

Alvorens de stuur- en rijmanoeuvres te verrichten moet men zich vergewissen van de werkelijke stand van de draaiende bovenbouw aan de hand van de stickers die op de onderbouw aangebracht zijn om ervoor te zorgen dat de beweging in de juiste richting plaatsvindt.

Tijdens het rijden met een omhoog staand platform is het niet toegestaan om horizontale belastingen op het platform uit te oefenen (de medewerkers die zich op het platform bevinden mogen niet aan touwen of kabels enz. trekken).

6.2 Transport

Om de machine naar andere werkplekken te vervoeren moeten de hieronder vermelde aanwijzingen opgevolgd worden. Gezien de afmetingen van sommige modellen adviseren wij u om alvorens de machine te vervoeren informatie in te winnen over de omvangbeperkingen die in uw land gelden voor wegverkeer.



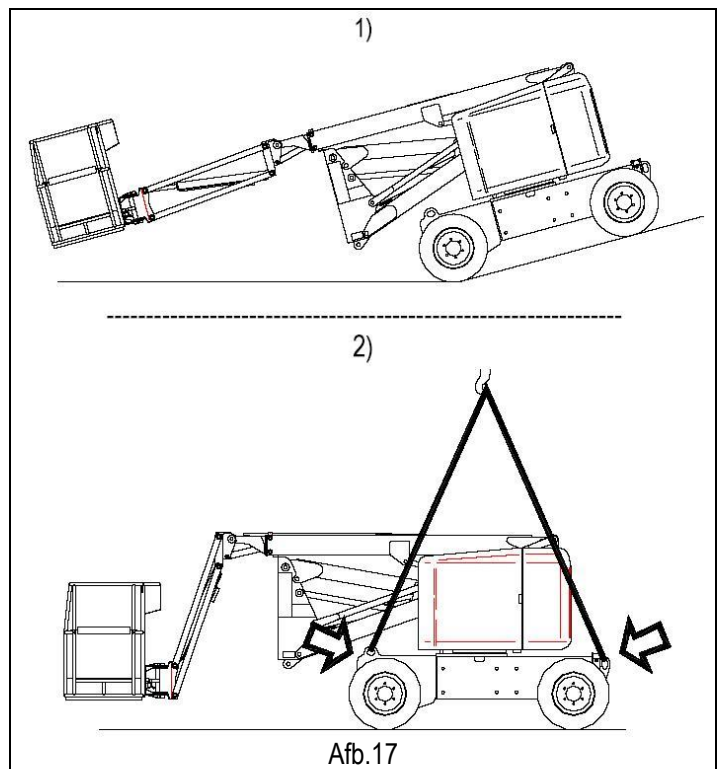
Voordat u de machine gaat vervoeren moet u de machine uitschakelen en de startsleutel uit het contact halen. Er mag zich niemand in de buurt of op de machine bevinden om risico's die gepaard gaan met plotselinge bewegingen te vermijden.

Uit veiligheidsoverwegingen mag de machine nooit aan de armen of het platform opgehesen of gesleept worden.

Laad de machine op een vlak laadplateau waarvan het draagvermogen voldoende is. Doe dit nadat u het platform in de ruststand heeft gezet.

Om de machine te vervoeren moet de machine op de vrachtwagen worden geladen, waarbij u de volgende alternatieven heeft:

- 1) **Door middel van oprijplateaus en de rijbedieningsorganen** die op het platform aangebracht zijn is het mogelijk om de machine rechtstreeks op het transportvoertuig te rijden (mits het hellingspercentage van de oprijplateaus onder het maximum toegestane hellingspercentage blijft zoals beschreven in het overzicht van de "TECHNISCHE GEGEVENS" en het draagvermogen van de oprijplateaus geschikt is met het oog op het gewicht van de machine) waarbij de aanwijzingen die in het hoofdstuk "ALGEMENE GEBRUIKSVORSCHRIFTEN" in de paragraaf "Rijden en sturen" staan opgevolgd moeten worden om de rijbedienings-elementen op de juiste manier te combineren. Tijdens het laden volgens dit systeem verdient het aanbeveling om de giek (indien aanwezig – zie de afbeelding hiernaast) op te heffen om te voorkomen dat het platform tegen de grond aanstoot. Pas op dat u geen andere armen tijdens deze handeling opheft om te vermijden dat de veiligheidsmicroschakelaars inschakelen die als de machine schuin staat alle manoeuvres behalve de neerwaartse bewegingen verhinderen. Als de helling die opgereden moet worden steiler is dan het hellingspercentage dat de machine kan dulden dan kan de machine met een lier gesleept worden alleen als de bediener aan boord van het platform tegelijkertijd het rijbedienings-element inschakelt om de parkeerremmen te kunnen ontgrendelen.



- 2) **door middel van haken en staalkabels** (met een veiligheidscoëfficiënt van 5, zie het gewicht van de machine in het overzicht van de technische gegevens) die aan de daarvoor bestemde gaten bevestigd moeten worden die aangegeven zijn aan de hand van de plaatjes zoals aangegeven op de afbeelding hiernaast;
- 3) **door middel van een vorkheftruck** met voldoende draagvermogen (zie het gewicht van de machine in het overzicht van de "technische gegevens" aan het begin van deze handleiding) en met vorken die minimaal net zo lang moeten zijn als de breedte van de machine. De vorken moeten op de punten die aan de hand van speciale stickers die op de machine aangebracht zijn aangegeven worden onder de machine geschoven worden. Als deze stickers ontbreken is het STRENG VERBODEN om de machine met een vorkheftruck te verplaatsen. Het verplaatsen van de machine met een vorkheftruck is een gevaarlijke handeling en moet door iemand gedaan worden die verstand van zaken op dit gebied heeft.



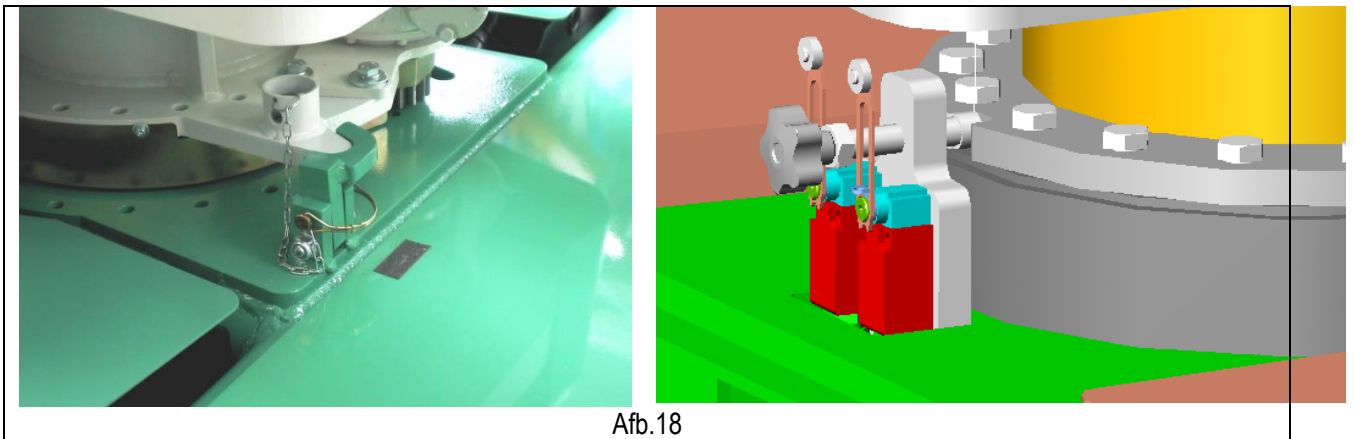
Zodra de machine op het plateau van het transportmiddel staat moet de machine door middel van dezelfde gaten die voor het ophijzen gebruikt zijn vastgesjord worden.

De bovenbouw moet met het mechanische veiligheidsblokkeersysteem geblokkeerd worden zoals aangegeven op onderstaande afbeelding.

Om te voorkomen dat het overbelastingscontrolesysteem van het platform kapot gaat en de machine als gevolg daarvan stopt is **het STRENG verboden om de machine op het laadplateau van het transportmiddel vast te sjoeren door de machine aan het platform (geldt voor alle modellen) of de laatste hefarm vast te maken.**

Alvorens de machine te vervoeren moet eerst de mate van stabiliteit gecontroleerd worden.

Gebruik de machine niet om andere voertuigen te slepen.



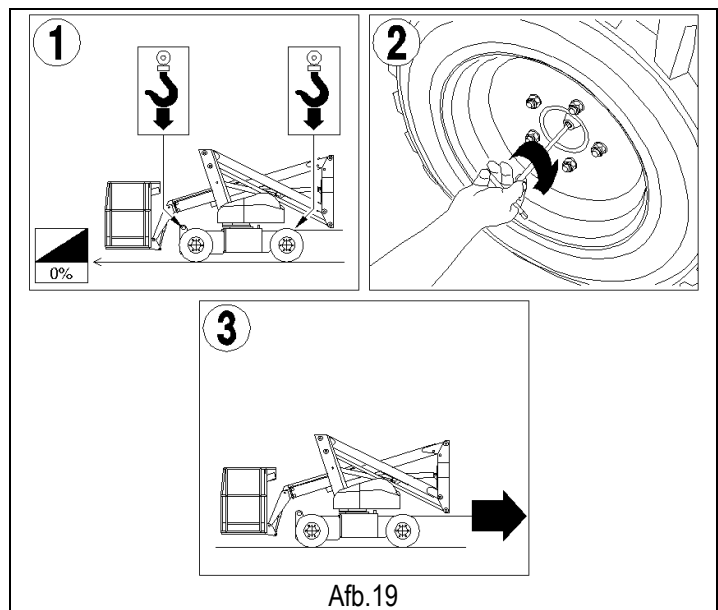
Afb.18

6.3 Sleepprocedure in geval van nood

Indien de machine defect is moet bij het wegslepen van de machine de volgende procedure gehanteerd worden:

- 1) Maak de machine aan de speciaal daarvoor bestemde gaten vast;
- 2) Draai de stiftappen die in het midden van de beide rijreductieaandrijvingen zitten met een steeksleutel van 6 mm helemaal aan;
- 3) Tijdens het slepen van de machine moet u uw snelheid bijzonder matigen (wij herinneren u eraan dat als de machine gesleept wordt de machine volledig zonder remmen is).

Om de normale werkzaamheden te hervatten moet de machine in de oorspronkelijke toestand gebracht worden.



Afb.19



Tijdens het slepen van de machine moet u uw snelheid bijzonder matigen (wij herinneren u eraan dat als de machine gesleept wordt de machine volledig zonder remmen is). Het slepen mag alleen op een vlak terrein gedaan worden.

7 ONDERHOUD



De onderhoudswerkzaamheden moeten uitgevoerd worden als de machine stilstaat, nadat de startsleutel uit het contact gehaald is en nadat het platform in de ruststand gezet is.

Uitsluitend de onderhouds- en afstelwerkzaamheden die in deze handleiding staan vermeld mogen uitgevoerd worden. Neem indien nodig (bijv. in geval van defecten, het verwisselen van banden) uitsluitend contact op met onze technische servicedienst.

Uitsluitend geïnstrueerd personeel mag reparaties en onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

Tijdens de werkzaamheden moet u zich ervan verzekeren dat de machine volledig geblokkeerd is.

Om onderhoudswerkzaamheden in de hefconstructie te kunnen verrichten moet u de constructie eerst vastzetten om te voorkomen dat de armen plotseling uit zichzelf omlaag kunnen gaan.

Koppel de accukabels los en bescherm de accu's op adequate wijze tijdens eventuele laswerkzaamheden.

Verricht de onderhoudswerkzaamheden aan de verbrandingsmotor alleen als de motor afgezet is en koud genoeg is (met uitzondering van die werkzaamheden - zoals het verversen van olie - waarbij de motor warm moet zijn). Het gevaar bestaat dat u zich brandt als u in aanraking komt met warme delen.

Gebruik geen benzine of andere brandbare stoffen om de verbrandingsmotor schoon te maken.

Ten aanzien van de onderhoudswerkzaamheden aan de verbrandingsmotor moet u altijd het instructieboekje van de fabrikant van de motor raadplegen dat bij aanschaf van de machine verstrekt wordt.

Indien er onderdelen vervangen worden mag u uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken.

Koppel de 220V AC en/of 380 V AC aansluitingen die eventueel aangesloten zijn los.

OPGELET! HET IS STRENG VERBODEN OM ORGANEN VAN DE MACHINE DIE INVLOED HEBBEN OP DE VEILIGHEID TE VERANDEREN OF EIGENMACHTIG TE VERSTELLEN OM DE PRESTATIES ERVAN TE VERANDEREN.

7.1 Schoonmaken van de machine

Om de machine te wassen kunnen er stralen water (geen hoge druk) gebruikt worden waarbij het volgende naar behoren afgedekt moet worden:

- de bedieningsposten (zowel vanaf de grond als op het platform);
- de elektrische regeleenheid voor de bediening vanaf de grond en alle elektrische schakelkasten in het algemeen;
- de elektromotoren.



Het is streng verboden om hogedrukwaterstralen (hogedrukreinigers) voor het wassen van de machine te gebruiken.

Na afloop van het wassen van de machine is het belangrijk dat u:

- de machine droog maakt;
- controleert of de platen en de stickers in goede staat verkeren;
- de scharnierpunten die van smeernippels voorzien zijn smeert.

7.2 Algemene onderhoudswerkzaamheden

Hieronder geven wij een beschrijving van de voornaamste onderhoudswerkzaamheden die verricht moeten worden onder opgave van de vereiste onderhoudstermijnen (zie onderstaande tabel) waarbij wij u eraan herinneren dat de machine op aanvraag uitgerust kan worden met een uretteller.

Actie	Onderhoudstermijn
Aandraaien van de schroeven zoals aangegeven in de paragraaf "Diverse afstelwerkzaamheden"	Na de eerste 10 werkuren
Controle van het oliepeil in het hydraulische reservoir	Na de eerste 10 werkuren
Verversen van de olie van de rijreductieaandrijving en de reductieaandrijving van de draaiing	Na de eerste 100 werkuren
Instellingen spelingen rotatie bovenbouw (indien mogelijk)	Na de eerste 100 werkuren
Controle van de staat van de accu (laadtoestand en vloeistofniveau)	Dagelijks
Controle op vervormingen van de leidingen en de kabels	Wekelijks
Controle van de bevestiging van de verbrandingsmotor op de soepele steunen	Maandelijks
Controle van het oliepeil in het hydraulische reservoir	Maandelijks
Smering van de scharnierende punten en de glijblokken	Maandelijks
Controle van de staat van de stickers en de platen	Maandelijks
Instelling van de spelingen rotatie platform	Halfjaarlijks
Controle van de werking van het pedaal man aanwezig	Halfjaarlijks
Aandraaien van de schroeven zoals aangegeven in de paragraaf "Diverse afstelwerkzaamheden"	Jaarlijks
Periodieke controle van de werking en visuele controle van het frame	Jaarlijks
Instellingen spelingen rotatie bovenbouw (indien mogelijk)	Jaarlijks
Controle van de werking en afstellen van de hellingmeter op de bovenbouw	Jaarlijks
Controle van de werking en afstelling van het overbelastingscontrolesysteem op het platform	Jaarlijks
Controle van de werking van de microscharnelaars M1	Jaarlijks
Controle van de goede werking van het remsysteem	Jaarlijks
Reiniging van de filters op de toevoer-/afvoerleiding	Tweejaarlijks
Verversen van de olie van de rijreductieaandrijving en de reductieaandrijving van de draaiing	Tweejaarlijks
Volledig verversen van de olie in het hydraulische reservoir	Tweejaarlijks

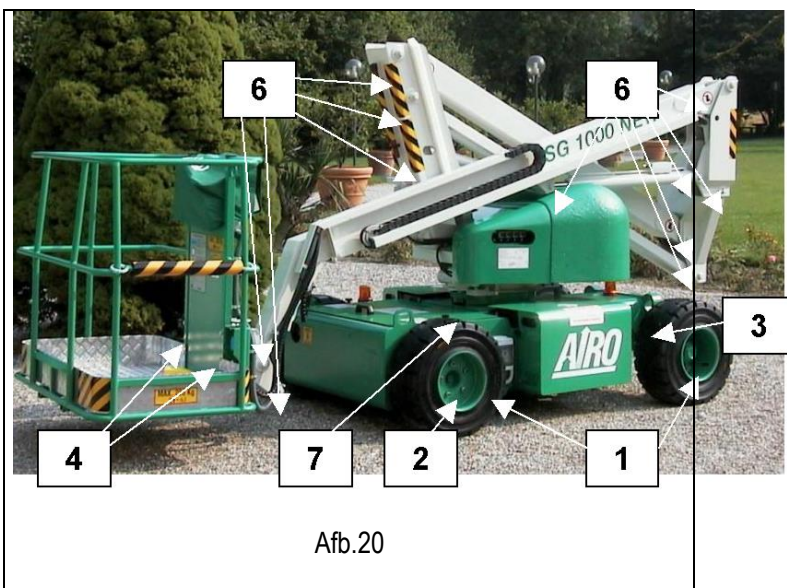


DIESELMODELLEN (D) EN ELEKTRISCHE EN DIESELMODELLEN (ED). Aangezien het mogelijk is om verschillende soorten dieselmotoren te monteren moet voor alle onderhoudswerkzaamheden het instructieboekje van de fabrikant van de motor geraadpleegd worden.

7.2.1 Diverse afstelwerkzaamheden

Controleer de staat waarin de volgende onderdelen verkeren en draai ze indien nodig aan:

- 1) schroeven wielen;
- 2) bevestigingsschroeven van de rijmotoren;
- 3) bevestigingsschroeven van de stuurcilinders;
- 4) borgschroeven van de pennen van de sturende naven;
- 5) bevestigingsschroeven van de gondel;
- 6) hydraulische koppelingen;
- 7) borgstiften van de pennen van de armen;
- 8) bevestigingsschroeven van de reductieaandrijving van de draaiing;
- 9) soepele steunen van de verbrandingsmotor.



Afb.20

AANDRAAIMOMENTEN VAN DE SCHROEVEN (metrische schroefdraad, normale spoed)						
Klasse	8.8 (8G)		10.9 (10K)		12.9 (12K)	
Diameter	kgm	Nm	kgm	Nm	kgm	Nm
M4	0.28	2.8	0.39	3.9	0.49	4.9
M5	0.55	5.5	0.78	7.8	0.93	9.3
M6	0.96	9.6	1.30	13.0	1.60	16.0
M8	2.30	23.0	3.30	33.0	3.90	39.0
M10	4.60	46.0	6.50	65.0	7.80	78.0
M12	8.0	80.0	11.0	110	14.0	140
M14	13.0	130	18.0	180	22.0	220
M16	19.0	190	27.0	270	33.0	330
M18	27.0	270	38.0	380	45.0	450
M20	38.0	380	53.0	530	64.0	640
M22	51.0	510	72.0	720	86.0	860
M24	65.0	650	92.0	920	110	1100

7.2.2 Smering

De scharnierpunten moeten minimaal één keer in de maand met vet gesmeerd worden.

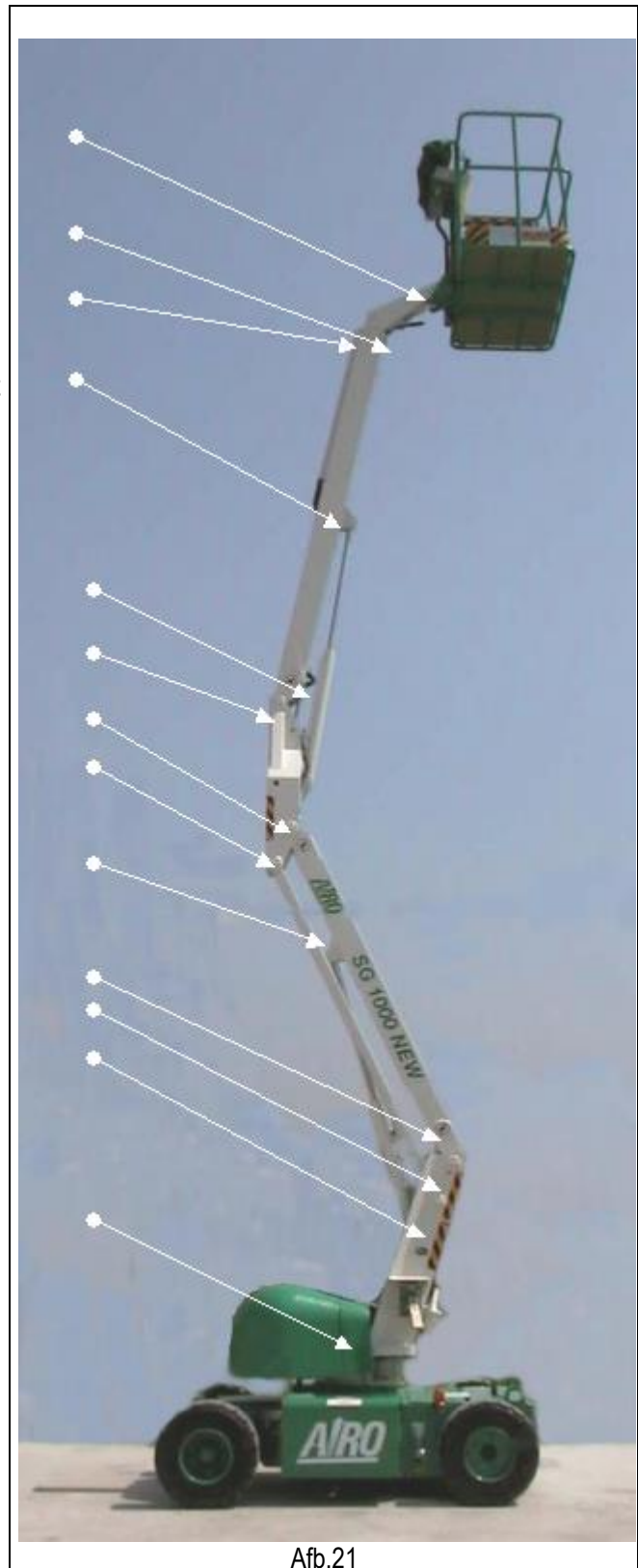
Bovendien moet u niet vergeten om de scharnierpunten met vet te smeren:

- na het wassen van de machine;
- voordat de machine na een lange tijd waarin de machine niet gebruikt is opnieuw in gebruik genomen wordt;
- na het gebruik in bijzonder vijandige omgevingen (erg vochtig, erg stoffig, in kustgebieden enz.).

Smeer alle punten die op de afbeelding hiernaast aangegeven zijn (en in ieder geval alle scharnierpunten die voorzien zijn van een smeernippel) met vet type:

ESSO BEACON-EP2

of een gelijkwaardig soort vet.



Afb.21

7.2.3 Controle van het oliepeil en verversen van de hydraulische olie

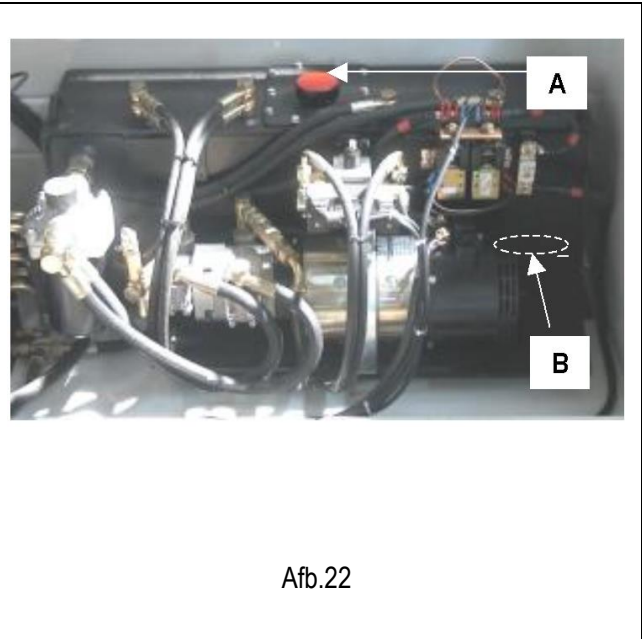
Controleer van tijd tot tijd het oliepeil in het reservoir via de speciale dop die van een peilstok voorzien is (onderdeel A op de afbeelding hiernaast) en controleer of de olie zich altijd tussen de maximum en de minimum waarden bevindt; vul indien nodig olie bij tot het voorgeschreven max. peil.

Om het reservoir af te tappen moet u een bak onder dop B (die zich onder de bovenbouw bevindt) zetten en de dop losdraaien.

De hoeveelheid olie die in de tank van de diverse modellen zit staat vermeld in de tabel op blz. 44.

Gooi verbruikte olie niet achteloos weg, maar neem de voorschriften die in het land van gebruik van toepassing zijn in acht.

Gebruik uitsluitend de oliesoorten die in de samenvattende tabel op blz. 44 staan vermeld.



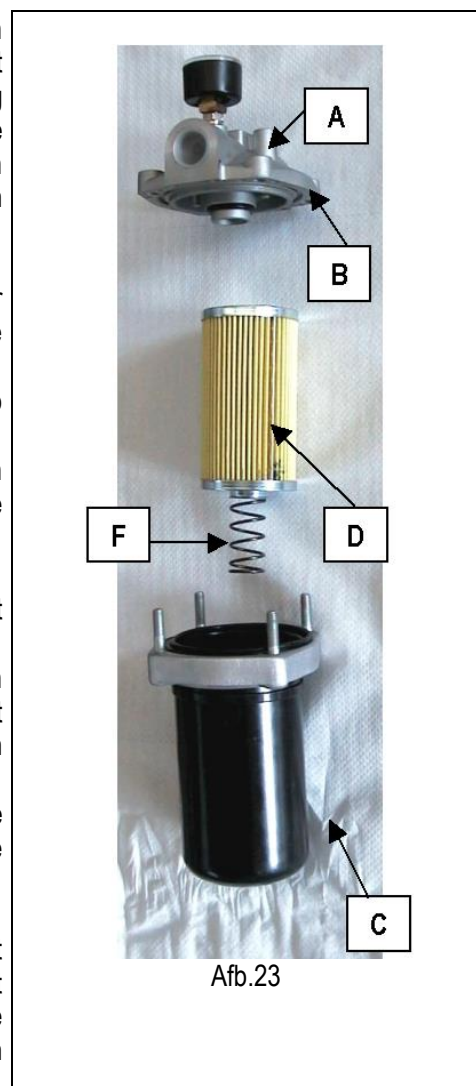
Afb.22

7.2.4 Vervangen van het aanzuigfilter

Het aan het reservoir bevestigde aanzuigfilter is uitgerust met een verstoppingsaanwijzer om het moment aan te geven waarop het filterelement vervangen moet worden. Tijdens de normale werking bevindt de wijzer van de aanwijzer zich in het groene gedeelte. Als de wijzer in het rode gedeelte staat dan moet de filterpatroon vervangen worden. Het filterelement moet minstens om de twee jaar vervangen worden.

Om de aanzuigfilters die aan de binnenkant van het reservoir gemonteerd zijn te vervangen moet u als volgt te werk gaan (zie de afbeelding):

- schakel de machine uit door de paddestoelvormige knop gelegen op het bedieningspaneel op de grond in te drukken;
- haal het deksel (A) van het filter eraf door de vier zeskantmoeren (B) (sleutel van 13 mm) los te draaien en houd een hand onder de beker (C) van het filter om te voorkomen dat hij eraf valt;
- trek de beker waar de filterpatroon (D) inzit eruit;
- haal de filterpatroon (D) eruit en controleer of hij in goede staat verkeert;
- mocht u het nodig achten om het filter met perslucht te reinigen dan moet u oppassen dat het filteroppervlak van de filterpatroon niet aangetast wordt. Als dit toch gebeurt moet u de filterpatroon vervangen;
- doe de nieuwe patroon erin waarbij u erop moet letten dat de contrastveer (F) goed zit en breng de beker met een kleine hoeveelheid olie erin weer aan.



Afb.23

Wij attenderen u erop dat de beker waar de filterpatroon in zit vol zit met olie; als u bovenstaande handelingen verricht kan het dus gebeuren dat er een bepaalde hoeveelheid olie uitstroomt. In dat geval moet u de olie met poetslappen verwijderen of de olie door de aangebrachte aftapgaten weg laten lopen en er een bak die groot genoeg is onder zetten.

Om de filters te vervangen mag u uitsluitend originele onderdelen gebruiken en u uitsluitend tot onze technische servicedienst wenden.

Gebruik de opgevangen olie niet opnieuw en gooi deze olie niet achteloos weg, maar ont doe u hiervan overeenkomstig de voorschriften die van toepassing zijn.

Zodra u de filters vervangen (of gereinigd) heeft, moet u het peil van de hydraulische olie in het reservoir controleren.

7.2.5 Controle oliepeil en vervanging olie in reductor voor rotatie bovenbouw (traditioneel rotatiesysteem)

Het is raadzaam om het oliepeil minstens om de twee jaar te controleren.

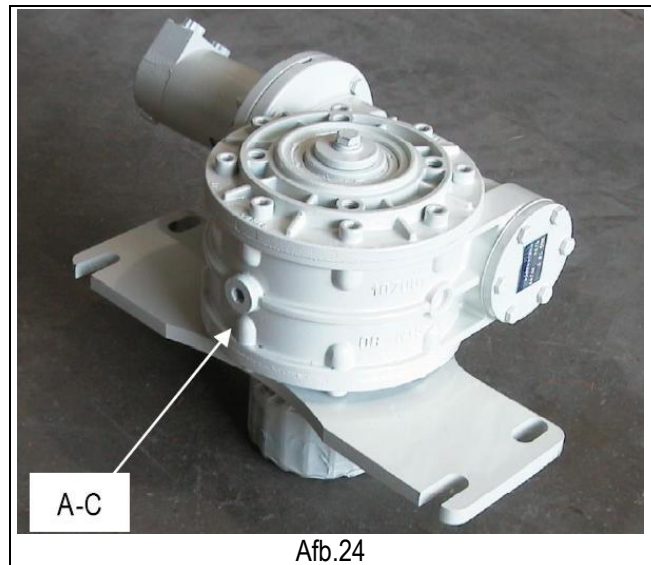
Controleer het peil visueel door middel van de dop (A). Het oliepeil moet gecontroleerd worden als de olie warm is. Het peil is correct wanneer het lichaam van de reductor vol olie is tot aan de grens van de dop.

Indien u constateert dat er meer dan 10% van de hoeveelheid smeermiddel bijgevoerd moet worden, dan adviseren wij u om goed te controleren of er eventuele olie lekkages in de eenheid opgetreden zijn. Meng geen verschillende oliesoorten met elkaar, ongeacht of het olie van hetzelfde merk of een ander merk betreft. Meng in ieder geval ook geen minerale olie met synthetische olie.

De olie vertering moet de eerste maal gebeuren na 50-100 bedrijfsuren en vervolgens elke 2500 uur of toch ten minste tweejaarlijks. Afhankelijk van de effectieve bedrijfscondities kunnen deze periodes verschillen van geval tot geval. Bij een olie vertering raden we aan om de carter binnenin te spoelen met een geschikte vloeistof die aanbevolen wordt door de fabrikant van het smeermiddel. Om de afzetting van olieresidu's te vermijden, moet de olie ververst worden wanneer de reductor warm is.

Voor een olie vertering moet u de dop (A) losschroeven en daaronder een bak plaatsen die minstens 2 liter olie kan bevatten.

Laat het huis van de reductie aandrijving helemaal leeglopen, maak het huis schoon zoals hiervoor beschreven en vul het huis ten slotte tot de rand van de dop (ten aanzien van de max. capaciteit zie de tabel op blz. 44) door er via de vuldop olie in te gieten.

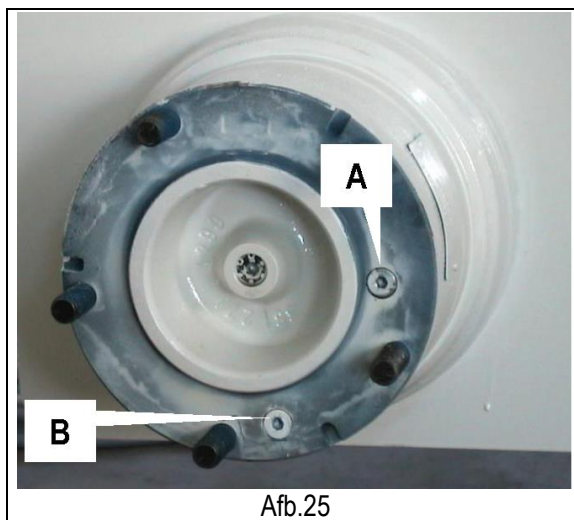


Afb.24

NB: De oliesoort die u moet gebruiken staat vermeld in de tabel op blz. 45

7.2.6 Controle van het oliepeil en verversen van de olie van de rijreductieaandrijvingen

Het is raadzaam om het oliepeil minstens om de twee jaar te controleren. Zet de machine zodanig neer dat de beide doppen (A en B) in de stand komen te staan zoals aangegeven op de afbeelding hiernaast (in sommige gevallen moeten de aangedreven wielen gedemonteerd worden om bij de hierboven genoemde doppen te kunnen komen). Controleer het peil visueel door middel van de dop (A). Het oliepeil moet gecontroleerd worden als de olie warm is. Het oliepeil is juist als het huis van de reductieaandrijving tot de rand van de dop (A) met olie gevuld is. Indien u constateert dat er meer dan 10% van de hoeveelheid smeermiddel bijgevuld moet worden, dan adviseren wij u om goed te controleren of er eventuele olie lekkages in de eenheid opgetreden zijn. Meng geen verschillende oliesoorten met elkaar, ongeacht of het olie van hetzelfde merk of een ander merk betreft. Meng in ieder geval ook geen minerale olie met synthetische olie. De olieverversing moet de eerste maal gebeuren na 50-100 bedrijfsuren en vervolgens elke 2500 uur of toch ten minste tweejaarlijks. Afhankelijk van de effectieve bedrijfscondities kunnen deze periodes verschillen van geval tot geval. Bij een olieverversing raden we aan om de carter binnenin te spoelen met een geschikte vloeistof die aanbevolen wordt door de fabrikant van het smeermiddel. Om de afzetting van olieresidu's te vermijden, moet de olie verversed worden wanneer de reductor warm is. Om de olie te verversen moet u dop B losdraaien en moet u er een bak die minimaal 2 liter olie kan bevatten onder zetten. Laat het huis van de reductieaandrijving helemaal leeglopen, maak het huis schoon zoals hiervoor beschreven en vul het huis ten slotte tot de rand van dop A door er via de opening in genoemde dop olie in te gieten (ten aanzien van de max. capaciteit zie onderstaande tabel).



Afb.25

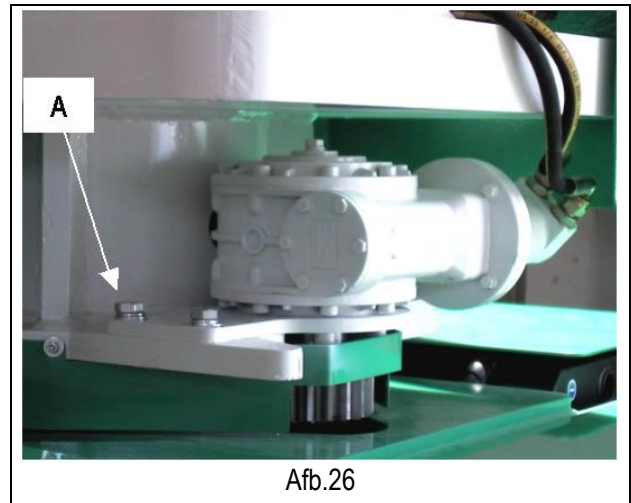
OLIE VOOR DE HYDRAULISCHE INSTALLATIE		
MERK	OLIESOORT	VEREISTE HOEVEELHEID
ESSO	Invarol EP46	40 liter
AGIP	Arnica 45	
ELF	Hydrelf DS46	
SHELL	Tellus SX46	
BP	Energol SHF46	
TEXACO	Rando NDZ46	

OLIE VOOR DE HYDRAULISCHE INSTALLATIE			
MERK	OLIESOORT	VEREISTE HOEVEELHEID	
		Draaiing van de bovenbouw (traditionele rotatie)	Rijden
ESSO	Compressor Oil LG 150	0,7 liter	1 liter
AGIP	Blasia S 220		
CASTROL	Alpha SN 6		
IP	Telesia Oil 150		

7.2.7 Instellingen spelingen rotatie bovenbouw (traditioneel rotatiesysteem)

Bij de machines die met een traditioneel rotatiesysteem uitgerust zijn (draaikrans + rondsel + reductieaandrijving) controleer één keer in de zes maanden de verbinding tussen het draaitandwiel en de draaikrans. In normale omstandigheden moet de speling voor deze koppeling minimaal zijn; zoniet moet u de volgende instelling uitvoeren:

- Stel het meest ovale punt op het tandwiel vast; dit punt is normaal aangegeven door drie gelakte tanden die zichtbaar worden door de bovenbouw te laten draaien. Het punt waar de drie tanden van het kroonwiel gelakt zijn is het juiste punt waar de speling afgesteld moet worden;
- Draai de vier schroeven (A) waarmee de steun van de reductieaandrijving aan de bovenbouw bevestigd is los;
- Duw met de hand tegen de reductieaandrijving aan om het rondsel iets naar het kroonwiel te duwen zodat het rondsel en het kroonwiel met zo min mogelijk speling ineengrijpen;
- Maak de steun van de reductieaandrijving weer met de vier schroeven (A) vast.



Afb.26



LET OP!! HET IS NOODZAKELIJK DAT HET INEENGRIJPEN VAN HET RONDSEL EN HET KROONWIEL OP HET AANGEGEVEN PUNT (GELAKTE TANDEN) PLAATSVINDT OM TE VERMIJDEN DAT ER RADIALE BELASTING OP DE UITGAANDE AS EN HET LAGER ONTSTAAT.

GEZIEN HET BELANG VAN DEZE HANDELING ADVISEREN WIJ DIT ALLEEN DOOR TECHNISCHE VAKMENSEN TE LATEN DOEN.

BEL DE TECHNISCHE SERVICEDIENST.

7.2.8 Afstellen van de speling van de glijblokken van de telescopische arm

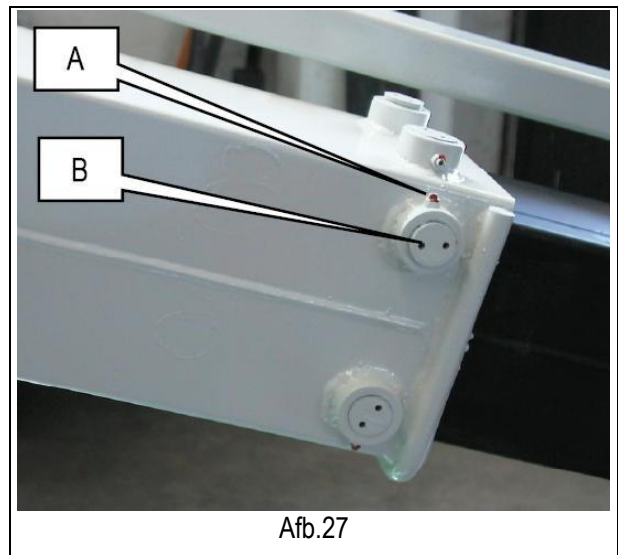
Controleer één keer per jaar de mate van slijtage van de glijblokken van de telescopische arm.

De juiste speling tussen de glijblokken en de arm bedraagt 0,5-1 mm; indien de speling groot is moet u de glijblokken als volgt vaster zetten:

- Draai de borgschroef A los;
- Draai het glijblok B met een seegerringsleutel aan totdat de hierboven aangegeven speling wordt verkregen.

GEZIEN HET BELANG VAN DEZE HANDELING ADVISEREN WIJ DIT ALLEEN DOOR TECHNISCHE VAKMENSEN TE LATEN DOEN.

BEL DE TECHNISCHE SERVICEDIENST.

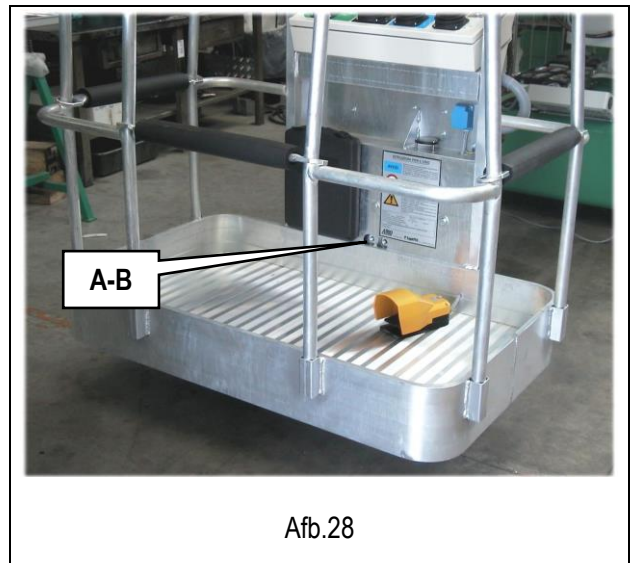


Afb.27

7.2.9 Instelling van de spelingen rotatie platform

Controleer één keer in de zes maanden de verbinding tussen de tandheugel en het rondsel van de draaiing van het platform. In normale omstandigheden moet de speling voor deze koppeling minimaal zijn; zoniet moet u de volgende instelling uitvoeren:

- Verwijder (indien nodig) het documentenvak op het platform om bij de stelschroeven te kunnen komen;
- Draai de beide borgcontraoeren (A) met een pijpsleutel van 17 mm los;
- stel de speling af door de beide schroeven (B) die op de nylon glijblokken drukken aan te draaien;
- draai de stelschroeven weer aan door aan de borgcontraoeren te draaien;
- Controleer na afloop hiervan of de werking juist is.



Afb.28

BEL DE TECHNISCHE SERVICEDIENST.

7.2.10 Afstellen van de hellingmeter

De hellingmeter (die op de afbeelding getoond wordt) hoeft over het algemeen niet afgesteld te worden omdat hij vóór aflevering van de machine in de fabriek ingeregeld wordt.

Dit systeem controleert de maximum hellingshoek van de wagen en als de wagen schuiner staat dan toegestaan is dan:

- verhindert het heffen met het platform vanaf een bepaalde hoogte (voor elk model verschillend);
- verhindert het systeem het rijden met het platform vanaf een bepaalde hoogte (voor elk model verschillend);
- attendeert door middel van de akoestische melder en het waarschuwingslampje op het platform (zie "Algemene gebruiksvoorschriften") op een instabiele toestand.

Het systeem moet alleen afgesteld worden als het systeem vervangen is.

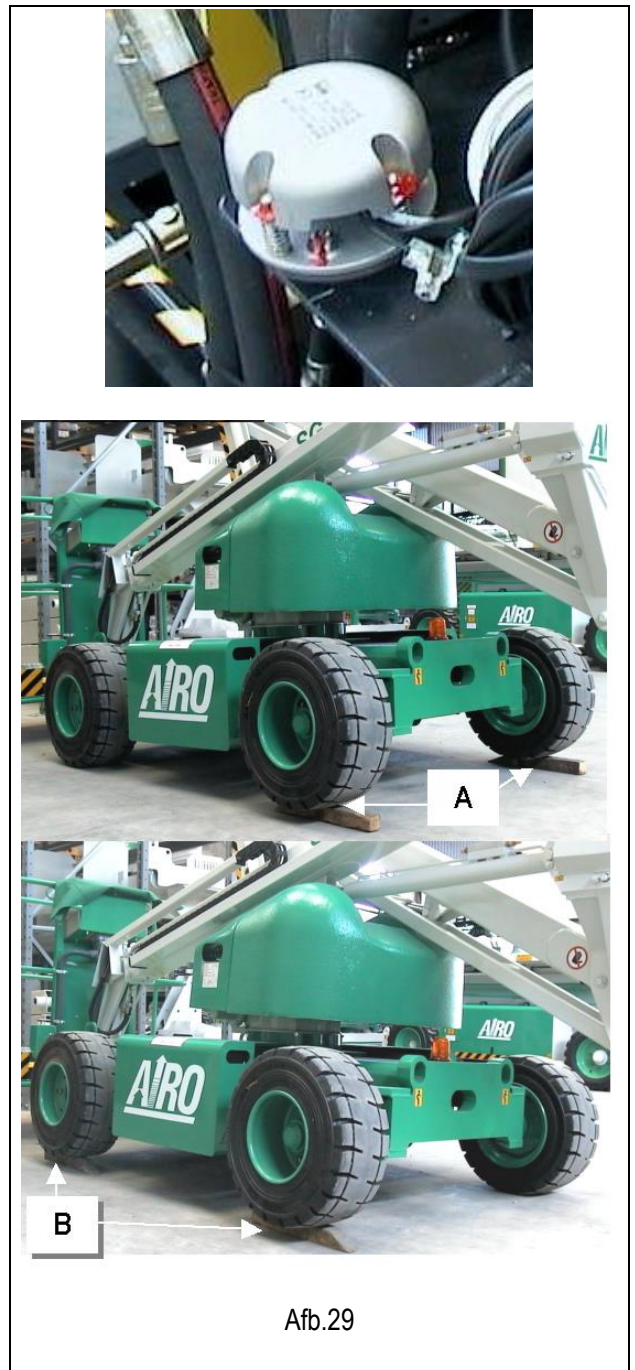
De hellingmeter controleert de helling ten opzichte van de beide assen (X; Y); bij sommige modellen waarvan de stabiliteitsgrenzen in de breedte- en de lengterichting gelijk zijn wordt de controle slechts ten opzichte van één as verricht (de X-as).

Om de werking van de hellingmeter ten opzichte van de lengteas (normaal gesproken de X-as) te controleren:

- zet de machine door gebruik te maken van de bedieningselementen op de bedieningskast zodanig neer dat er onder de twee achter- of voorwielen een wielblok van (**A+10 mm**) (zie onderstaande tabel) gelegd kan worden;
- wacht 3 seconden (inschakelvertraging die in de fabriek ingesteld is) totdat het rode gevarenlampje gaat branden en de zoemer op het platform afgaat;
- als het platform omlaag gezet is (armen omlaag, en giek op een hoogte tussen de +10° en -70°) zijn alle manoeuvres nog mogelijk;
- door één van de armen omhoog te doen en/of de giek meer dan 10° ten opzichte van de horizontale aslijn omhoog te doen verhindert het bedieningssysteem van de machine de bediening van de hef- en de rijmanoeuvre.

Om de werking van de hellingmeter ten opzichte van de breedteas (normaal gesproken de Y-as) te controleren:

- zet de machine met behulp van de bedieningen op de bedieningskast zodanig neer dat er onder de twee zijwielen aan de rechter- of linkerkant een wielblok van (**B+10 mm**) (zie onderstaande tabel) gelegd kan worden;
- wacht 3 seconden (inschakelvertraging die in de fabriek ingesteld is) totdat het rode gevarenlampje gaat branden en de zoemer op het platform afgaat;
- als het platform omlaag gezet is (armen omlaag, en giek op een hoogte tussen de +10° en -70°) zijn alle manoeuvres nog mogelijk;
- door één van de armen omhoog te doen en/of de giek meer dan 10° ten opzichte van de horizontale aslijn omhoog te doen verhindert het bedieningssysteem van de machine de bediening van de hef- en de rijmanoeuvre.





OPGELET! Over het algemeen vergt de hellingmeter geen afstelling. Met het oog op het gereedschap dat vereist is om dit onderdeel te vervangen en af te stellen moeten deze handelingen door vakmensen uitgevoerd worden.

BEL DE TECHNISCHE SERVICEDIENST.

MODELLEN		
BLOKKEN	A10 A12	A13 J
A [mm]	55	110
B [mm]	45	90



OPGELET! De waarden van de blokken A en B zijn gebaseerd op de waarden van de max. toelaatbare hellingshoek zoals in de tabel "TECHNISCHE GEGEVENS" staat. Deze gegevens moeten toegepast worden tijdens het instellen van de hellingmeter.

7.2.11 Afstellen van het overbelastingscontrolesysteem (laadcel)

De zelfrijdende hoogwerkers AIRO met scharnierende arm zijn uitgerust met een geavanceerd controlesysteem van de overbelasting op het platform.

Het overbelastingscontrolesysteem hoeft over het algemeen niet afgesteld te worden omdat het vóór aflevering van de machine in de fabriek ingeregeld wordt.

Dit systeem controleert de last op het platform en:

- verhindert alle bewegingen als het platform 25% meer belast is dan het nominale draagvermogen;
- attendeert door middel van een zoemer en een waarschuwingslampje op het platform (zie "Algemene gebruiksvoorschriften") op een overbelaste toestand.
- Door de overtollige last te verwijderen kan de machine weer gebruikt worden.

Het overbelastingscontrolesysteem bestaat uit:

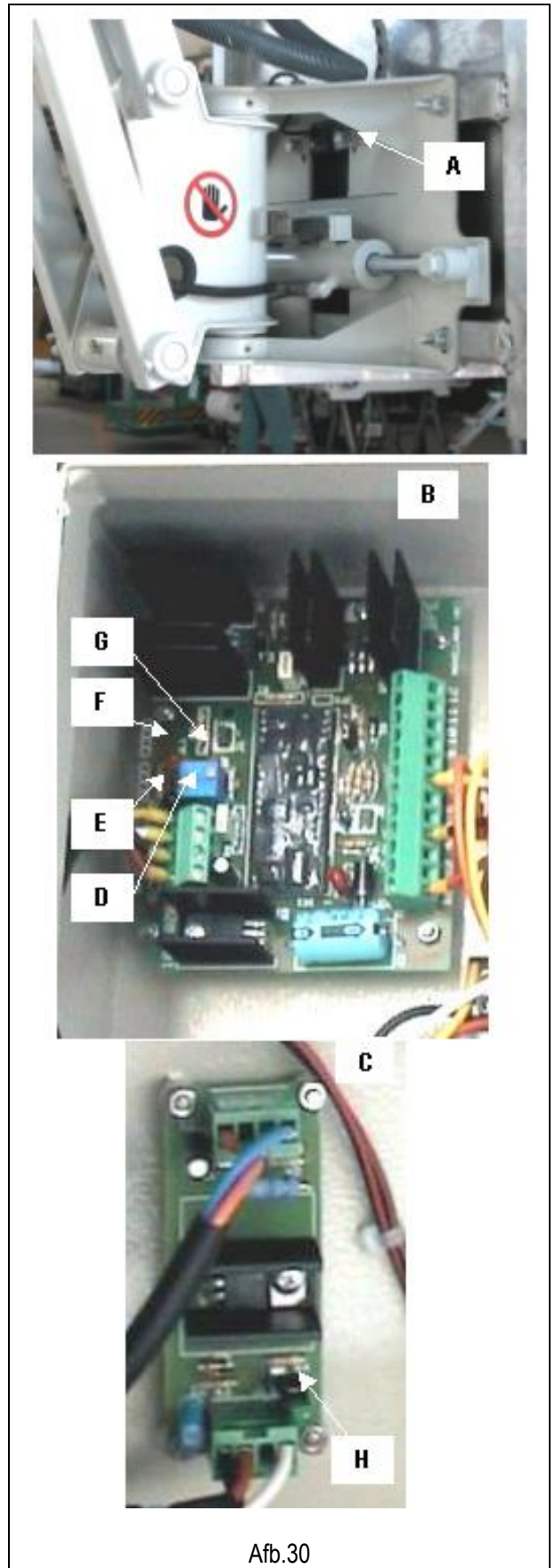
- een vervormingsgever (A) (laadcel) die van een ander type is al naar gelang het model machine en die op verschillende punten geplaatst is al naar gelang het model machine;
- een elektronische kaart (B) voor de inregeling van het systeem die in de besturingskast op het platform ondergebracht is;
- een elektronische kaart (C) voor de voeding van het systeem en het overbruggen ervan in geval van nood die in de besturingskast op het platform ondergebracht is.

Controle van de werking van het systeem:

- leg terwijl het platform volledig omlaag gedaan is een gelijkmatig verdeelde last die gelijk is aan het nominale draagvermogen dat het platform kan verdragen (zie het hoofdstuk "Technische gegevens"). In deze toestand moeten alle manoeuvres van de machine zowel vanaf de bedieningspost op het platform als vanaf de bedieningspost op de grond uitgevoerd kunnen worden;
- terwijl het platform volledig omlaag gedaan is moet u er nog een last bij op leggen die gelijk is aan 30% van het nominale draagvermogen. In deze toestand gaat het rode alarmlampje branden en gaat de zoemer af (zie "Algemene gebruiksvoorschriften") maar zijn alle manoeuvres nog mogelijk;
- laat één van de armen omhoog gaan totdat één van de controlemicroschakelaars van de armen inschakelen (er wordt op gewezen dat de giek ervoor zorgt dat zijn eigen microschakelaar inschakelt als hij een hoogte van meer dan 10° ten opzichte van de horizontale aslijn bereikt);
- door de alarmtoestand wordt de machine volledig geblokkeerd. Om met de machine te kunnen blijven werken moet de overtollige last verwijderd worden.

Het systeem moet afgesteld worden:

- indien één van de onderdelen waar het systeem uit bestaat vervangen is;
- indien er na een grote overbelasting of na stoten ondanks dat de overtollige last verwijderd is toch op een gevaarlijke toestand geattendeerd wordt.



Om het systeem af te stellen:

- doe de besturingskast op het platform open en stel vast waar de elektronische kaarten (B) en (C) zich bevinden;
- leg op het gedeelte dat het meest uitsteekt van het platform een last die gelijk is aan 125% van de nominale last;
- draai net zolang aan de stelschroef (G) totdat de rode alarmled (F) aangaat; in deze toestand treedt de akoestische alarmmelder van de besturingskast in werking en kan de machine niet meer in beweging gesteld worden;
- controleer als u de overbelasting van 25% verwijdert of de rode led (F) en de akoestische alarmmelder uitgaan;
- controleer als alleen het nominale draagvermogen over of de alarmtoestand in geen van de standen van het platform (platform omlaag, omhoog, tijdens het rijden, platform gedraaid) optreedt;
- doe na afloop van de afstelling de besturingskast op het platform weer dicht.

In geval van storingen en indien het systeem niet afgesteld kan worden is het mogelijk om het systeem te overbruggen door de "jumper" (H) op de stand "By-pass" te verplaatsen. LET OPI! DIT IS ALLEEN TOEGESTAAN VOOR HET VERPLAATSEN IN GEVAL VAN NOOD. DE MACHINE MAG ONDER GEEN BEDING GEBRUIKT WORDEN ALS HET OVERBELASTINGSCONTROLESYSTEEM BUITEN WERKING GESTELD IS. DIT IS ALLEEN TOEGESTAAN VOOR HET VERPLAATSEN IN GEVAL VAN NOOD. DE MACHINE MAG ONDER GEEN BEDING GEBRUIKT WORDEN ALS HET OVERBELASTINGSCONTROLESYSTEEM BUITEN WERKING GESTELD IS.



OPGELET!

Het afstellen moet door vakmensen gedaan worden. Dit mag niet door de bediener gedaan worden.

7.2.12 Controle van de werking van de microscharrelaars M1

De hefarmen worden gecontroleerd door de volgende microscharrelaars:

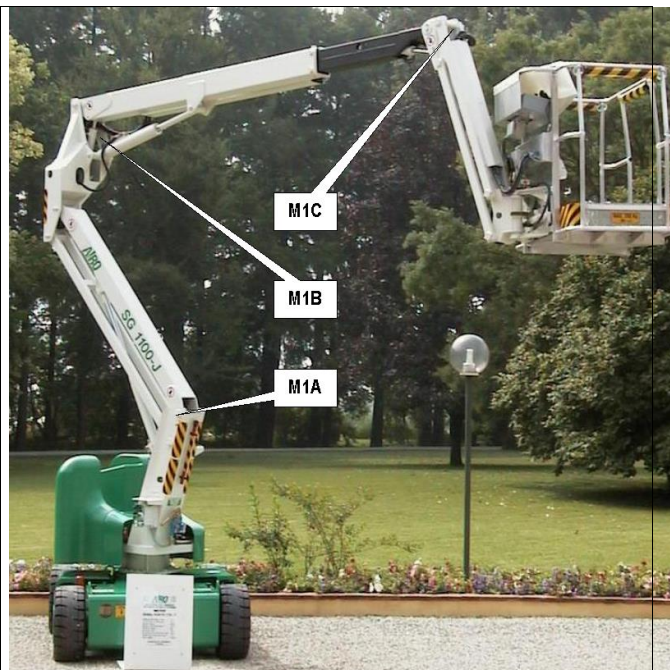
- M1A op het scharrelmechaneisme;
- M1B op de arm;
- M1C op de giek;

De functies van de microscharrelaars M1A-M1B-M1C zijn de volgende:

als het platform niet in de ruststand staat (ten minste één van de microscharrelaars M1A-M1B-M1C is ingeschakeld):

- of de veiligheidsrijnsnelheid automatisch ingeschakeld wordt;
- of als de wagen schuiner staat dan de max. toegestane hellingshoek de bediening van de hef- en rijmanoeuvre verhinderd wordt;
- of de bediening van het corrigeren van de nivellering van het platform verhinderd wordt;
- of als het platform overbelast is ALLE manoeuvres verhinderd worden totdat de overbelasting opgeheven wordt.

Controleer één keer per jaar de werking van de microscharrelaars M1....



Afb.31

7.2.13 Controle van de werking van het veiligheidssysteem van het pedaal man aanwezig

Het pedaal "man aanwezig" op het platform dient om de bedieningselementen voor het manoeuvreren van de machine vanaf de bedieningspost op het platform werkzaam te maken.

Als het pedaal man aanwezig ingetrapt wordt, worden de bedieningselementen voor het manoeuvreren van de machine werkzaam gemaakt.

Bij de modellen "EB" en "ED" wordt het starten van de verbrandingsmotor belet als het pedaal ingetrapt is.

7.2.14 Startaccu voor de modellen "EB" en "ED"

De startaccu dient alleen om de verbrandingsmotor te starten; de stroomstromingen worden door de rijaccu's van stroom voorzien.

7.2.14.1 Onderhoud van de startaccu

De startaccu vergt geen onderhoud.

- Zorg ervoor dat de klemmen schoon blijven en verwijder de eventuele oxidatie die zich gevormd heeft;
- Controleer of de klemmen goed vastzitten.

7.2.14.2 Opladen van de startaccu

De startaccu's hoeven niet opgeladen te worden.

Tijdens de normale werking van de dieselmotor zorgt een wisselstroomdynamo ervoor dat de accu opgeladen wordt.

7.2.15 Rijaccu

De accu is een bijzonder belangrijk onderdeel van de machine. Ervoor zorgen dat de accu ook op den duur goed blijft functioneren is van fundamenteel belang om de levensduur ervan te verlengen, om problemen te beperken en om de beheerskosten van de machine te drukken.

7.2.15.1 Algemene voorschriften m.b.t. de RIJACCU

- Laad de accu in een geventileerde ruimte op en haal de doppen eraf zodat de gassen tijdens het opladen kunnen ontsnappen.
- Kom niet met open vuur in de buurt van de accu. Er bestaat ontploffingsgevaar vanwege de vorming van explosieve gassen.
- Breng geen tijdelijke of ongebruikelijke elektrische aansluitingen tot stand.
- De klemmen moeten goed vastzitten en ontdaan worden van aanslag e.d. De isolerende gedeelten van de kabels moeten in goede staat verkeren.
- Maak de accu schoon, droog en vrij van oxidatie e.d. en gebruik daarbij antistatische poetslappen.
- Leg geen gereedschap of andere metalen voorwerpen op de accu.
- Verzeker u ervan dat het elektrolytpeil ongeveer 5-7 mm boven de spatbeschermers komt.
- Controleer de temperatuur tijdens het opladen die niet boven de max. 45°C mag stijgen.
- Indien de machine met een automatisch bijvulstelsel uitgerust is moet u de gebruiksvoorschriften die in de gebruiksaanwijzing van de accu staan vermeld strikt opvolgen.

7.2.15.2 Onderhoud van de rijaccu

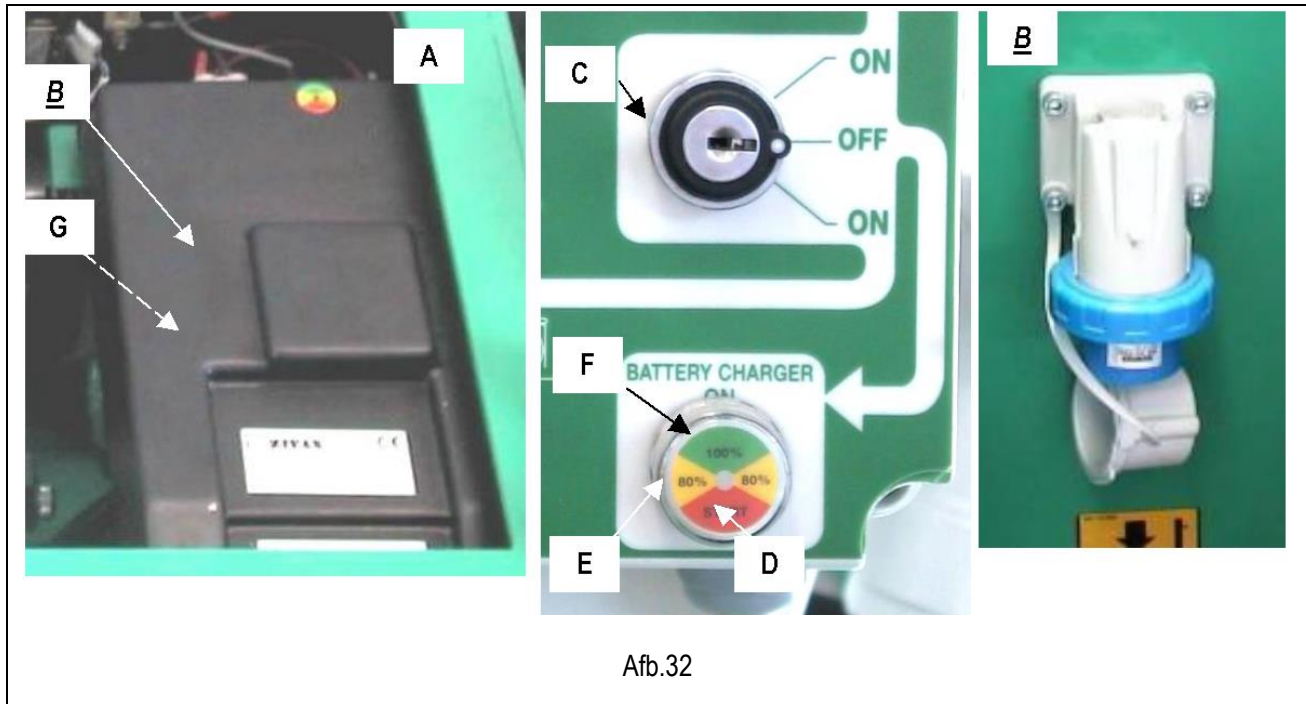
- Bij normaal gebruik is de hoeveelheid water die verbruikt wordt zodanig dat het bijvullen één keer in de week gedaan kan worden.
- De accu moet met gedistilleerd of gedemineraliseerd water bijgevuld worden.
- Het bijvullen moet na het opladen gebeuren en het elektrolytpeil moet zich ongeveer 5-7 mm boven de spatbeschermers bevinden.
- Indien de machine met een automatisch bijvulstelsel uitgerust is moet u de gebruiksvoorschriften die in de gebruiksaanwijzing van de accu staan vermeld opvolgen.
- De accu mag niet verder ontladen worden als er reeds 80% van de nominale capaciteit gebruikt is. Wordt de accu in te sterke mate en langdurig ontladen dan brengt dit onherstelbare schade voor de accu met zich mee.
- Bij het opladen van de accu moeten de in de volgende paragrafen vermelde aanwijzingen in acht genomen worden.
- Zorg ervoor dat de doppen en de aansluitingen afgedekt zijn en droog blijven. Door een goede reiniging wordt de elektrische isolatie gehandhaafd, wordt de goede werking van de accu bevorderd en dit komt eveneens ten goede van de levensduur van de accu.
- Indien er storingen in de werking optreden die aan de accu te wijten kunnen zijn mag u er niet zelf aan gaan sleutelen maar moet u de technische servicedienst waarschuwen.
- Tijdens de perioden waarin de machine niet gebruikt wordt raken de accu's vanzelf leeg (zelfontlading). Om te voorkomen dat de goede werking van de accu in gevaar gebracht wordt moet de accu ten minste één keer in de maand opgeladen worden. Dit moet ook gedaan worden als de metingen van de dichtheid van de elektrolyt hoge waarden uitwijzen.
- Tijdens langdurig gebruik van de verbrandingsmotor (modellen "EB" en "ED") neemt de bedieningsinstallatie van de machine stroom van de rijaccu. Om te voorkomen dat de goede werking van de accu in gevaar gebracht wordt moet de accu ten minste één keer in de maand opgeladen worden. Dit moet ook gedaan worden als de metingen van de dichtheid van de elektrolyt hoge waarden uitwijzen.
- Om de zelfontlading van de accu's tijdens de perioden waarin de machine niet gebruikt wordt te beperken moet de machine in ruimtes met een temperatuur beneden de 30°C gestald worden.

7.2.15.3 Acculader: Opladen van de rijaccu



De gassen die tijdens het opladen van de accu ontstaan zijn explosief; de accu moet daarom opgeladen worden in een geventileerde ruimte waar geen brand- of explosiegevaar bestaat en waar blusapparaten voorhanden zijn.

LET OP!! Na afloop van het opladen en terwijl de acculader nog aan staat moet de dichtheid van de elektrolyt een waarde hebben die tussen de 1260 en 1270 g/l ligt (bij 25°C).



Afb.32

- A Acculader
- B Éénfasewandstekker
- C Hoofdschakelaar
- D Rood led-indicatielampje laadtoestand (Start)
- E Geel led-indicatielampje laadtoestand (80%)
- F Groen led-indicatielampje laadtoestand (100%)
- G Inwendige zekering

Voor het gebruik van de acculader moet u de volgende handelingen uitvoeren:

- sluit de acculader door middel van stekker **B** aan op een aansluiting van 220V/230V 50Hz/60Hz die van alle beveiligingen voorzien is op basis van de voorschriften die op dit punt van kracht zijn en controleer of de veiligheidsschakelaar op ON staat;
- zet de hoofdschakelaar **C** die op de bedieningspost vanaf de grond aangebracht is op OFF (machine uitgeschakeld) en controleer de staat van de aansluiting van de acculader aan de hand van led **D** (indien deze led brandt dan betekent dat dat de aansluiting tot stand gekomen is);
- wanneer de led **E** (geel) gaat branden betekent dit dat de accu voor ongeveer 80% vol is;
- wanneer de Led **F** (groen) gaat branden betekent dit dat de accu volledig is opgeladen; de acculader zal in automatisch worden uitgeschakeld;

U kan op twee manieren de 220V voedingsstroom onderbreken:

- de 220V aansluiting van stekker **B** op de onderwagen loskoppelen;
- de machine met schakelaar **C** op start aanzetten (de acculader wordt vanzelf losgekoppeld).



OPGELET!

Na afloop van het opladen moet u voordat u met de machine gaat werken eerst de voedingskabel van de acculader verwijderen.

7.2.15.4 Acculader: signalering van storingen

Een intermitterende zoemer en een knipperende LED op de acculader die in de vorige paragraaf beschreven is duidt erop dat er zich een alarmsituatie voorgedaan heeft:

Signalering	Type alarm	Beschrijving van het probleem en oplossing
Zoemer aan + ROOD lampje knippert	Aanwezigheid accu	Accu niet aangesloten of defect (controleer de aansluiting of de nominale spanning van de accu).
Zoemer aan + GEEL lampje knippert	Thermische voeler	Thermische voeler niet aangesloten tijdens het opladen of buiten het werkingsbereik (controleer de aansluiting van de voeler en meet de temperatuur van de accu op).
Zoemer aan + GROEN lampje knippert	Time-out	Fase 1 en/of fase 2 van langere duur dan maximaal toegestaan is (controleer de capaciteit van de accu).
Zoemer aan + ROOD-GEEL lampje knipperen	Accustroom	Verlies van de controle van de uitgangsstroom (storing aan de besturingslogica).
Zoemer aan + ROOD-GROEN lampje knipperen	Accuspanning	Verlies van de controle van de uitgangsspanning (accu niet aangesloten of storing aan de besturingslogica).
Zoemer aan + ROOD-GEEL-GROEN lampje knipperen	Thermische beveiliging	Temperatuur van de halfgeleiders te hoog (controleer de werking van de ventilator).



OPGELET!

In geval van een alarmtoestand houdt de acculader op met het leveren van stroom.

7.2.16 Vervanging van de accu's



Oude accu's mogen uitsluitend door modellen vervangen worden die dezelfde spanning, capaciteit, afmetingen en massa hebben.

De accu's moeten goedgekeurd zijn door de constructeur.

GEZIEN HET BELANG VAN DEZE HANDELING ADVISEREN WIJ DIT ALLEEN DOOR TECHNISCHE VAKMENSEN TE LATEN DOEN.

BEL DE TECHNISCHE SERVICEDIENST.

8 MARKERINGEN EN CERTIFICERINGEN

De zelfrijdende hoogwerkermodellen die in deze handleiding beschreven worden zijn onderworpen aan het EG-typeonderzoek overeenkomstig de EG-Richtlijn 2006/42/CE.

De instantie die deze certificering verricht heeft is:



Het verrichte onderzoek wordt bekendgemaakt door middel van het aanbrengen op de machine van het plaatje met de CE-markering, dat op de afbeelding weergegeven is en door middel van de verklaring van overeenstemming die bij deze handleiding gevoegd is.

9 CONTROLEREGISTER

Dit register moet als integraal deel beschouwd worden van de apparatuur en moet steeds gedurende de volledige levensduur van de machine, tot aan de uiteindelijke ontmanteling, de machine vergezellen.

Het register heeft als functie om in overeenstemming met het voorgestelde schema de volgende gebeurtenissen betreffende de bedrijfsduur van de machine op te tekenen:

- De verplichte periodieke inspecties (een kopie van de documenten in het archief bewaren) uitgevoerd door de bevoegde controledienst (in Italië is dit de A.S.L./USL/ARPA).
- De verplichte periodieke inspecties voor de controle van de structuur, de correcte werking van de machine en de beschermings- en veiligheidssystemen. Deze inspecties moeten uitgevoerd worden door de Verantwoordelijke voor de veiligheid van het bedrijf dat eigenaar is van de machine en moeten **JAARLIJKS** plaatsvinden.
- Eigendomsoverdrachten. In Italië moet de aankoper verplicht aan het bevoegde departement van de instantie ISPESL de uitgevoerde installering van de machine signaleren.
- De buitengewone onderhoudswerkzaamheden en vervangingen van belangrijke onderdelen van de machine.

VERPLICHTE PERIODIEKE INSPECTIES VOOR DE EIGENAAR

CONTROLE		BESCHRIJVING VAN DE UIT TE VOEREN HANDELINGEN	
♦ Visuele controle		Controleer de integriteit van de borstweringen; van de mogelijk aanwezige toegangstrap; of er roest aanwezig is; de staat van de banden; of er olieklekken aanwezig zijn; de borginrichtingen van de pennen van de structuur.	
	Datum	Opmerkingen	Handtekening + Stempel
1 ^e jaar			
2 ^e jaar			
3 ^e jaar			
4 ^e jaar			
5 ^e jaar			
6 ^e jaar			
7 ^e jaar			
8 ^e jaar			
9 ^e jaar			
10 ^e jaar			
♦ Diverse afstelwerkzaamheden		Zie hoofdstuk 7.2.1.	
	Datum	Opmerkingen	Handtekening + Stempel
1 ^e jaar			
2 ^e jaar			
3 ^e jaar			
4 ^e jaar			
5 ^e jaar			
6 ^e jaar			
7 ^e jaar			
8 ^e jaar			
9 ^e jaar			
10 ^e jaar			

VERPLICHTE PERIODIEKE INSPECTIES VOOR DE EIGENAAR

CONTROLE		BESCHRIJVING VAN DE UIT TE VOEREN HANDELINGEN	
◆ Vervormingen buizen en kabels		Controleer vooral ter hoogte van de verbindingpunten of de buizen en kabels geen evidente beschadigingen vertonen.	
	Datum	Opmerkingen	Handtekening + Stempel
1 ^e jaar			
2 ^e jaar			
3 ^e jaar			
4 ^e jaar			
5 ^e jaar			
6 ^e jaar			
7 ^e jaar			
8 ^e jaar			
9 ^e jaar			
10 ^e jaar			
◆ Smering (handeling uit te voeren met een maandelijkse frequentie; geef aan dat dit ten minste één keer per jaar gedaan is)		◆ Zie hoofdstuk 7.2.2.	
	Datum	Opmerkingen	Handtekening + Stempel
1 ^e jaar			
2 ^e jaar			
3 ^e jaar			
4 ^e jaar			
5 ^e jaar			
6 ^e jaar			
7 ^e jaar			
8 ^e jaar			
9 ^e jaar			
10 ^e jaar			

VERPLICHTE PERIODIEKE INSPECTIES VOOR DE EIGENAAR

CONTROLE		BESCHRIJVING VAN DE UIT TE VOEREN HANDELINGEN	
<p>◆ Controle van de stickers en de platen (handeling uit te voeren met een maandelijks frequentie; geef aan dat dit ten minste één keer per jaar gedaan is)</p>		<p>Controleer de leesbaarheid van het aluminium plaatje dat de belangrijkste instructies samenvat, aanwezig op het platform; controleer of de stickers met het draagvermogen aangebracht op het platform goed leesbaar zijn; of de stickers van de bedieningsposten op het platform en op de grond goed leesbaar zijn.</p>	
	Datum	Opmerkingen	Handtekening + Stempel
1 ^e jaar			
2 ^e jaar			
3 ^e jaar			
4 ^e jaar			
5 ^e jaar			
6 ^e jaar			
7 ^e jaar			
8 ^e jaar			
9 ^e jaar			
10 ^e jaar			
<p>◆ Volledig verversen van de olie van het hydraulische reservoir en de rij- en draaiingsreductieaandrijving van de bovenbouw (TWEEJAARLIJKS)</p>		<p>Zie par. 7.2.3, 7.2.5 en 7.2.6.</p>	
	Datum	Opmerkingen	Handtekening + Stempel
2 ^e jaar			
4 ^e jaar			
6 ^e jaar			
8 ^e jaar			
10 ^e jaar			

VERPLICHTE PERIODIEKE INSPECTIES VOOR DE EIGENAAR

<i>FUNCTIONELE CONTROLE</i>		<i>BESCHRIJVING VAN DE UIT TE VOEREN HANDELINGEN</i>	
♦ Reiniging / Vervangen van de hydraulische filters (TWEEJAARLIJKS)		Zie hoofdstuk 7.2.4.	
	Datum	Opmerkingen	Handtekening + Stempel
2 ^e jaar			
4 ^e jaar			
6 ^e jaar			
8 ^e jaar			
10 ^e jaar			
♦ Instellingen spelingen rotatie bovenbouw		♦ Zie par. 7.2.7.	
	Datum	Opmerkingen	Handtekening + Stempel
1 ^e jaar			
2 ^e jaar			
3 ^e jaar			
4 ^e jaar			
5 ^e jaar			
6 ^e jaar			
7 ^e jaar			
8 ^e jaar			
9 ^e jaar			
10 ^e jaar			

VERPLICHTE PERIODIEKE INSPECTIES VOOR DE EIGENAAR

<i>FUNCTIONELE CONTROLE</i>		<i>BESCHRIJVING VAN DE UIT TE VOEREN HANDELINGEN</i>	
♦ Afstellen van de speling van de glijblokken van de telescopische arm		♦ Zie hoofdstuk 7.2.8.	
	Datum	Opmerkingen	Handtekening + Stempel
1 ^e jaar			
2 ^e jaar			
3 ^e jaar			
4 ^e jaar			
5 ^e jaar			
6 ^e jaar			
7 ^e jaar			
8 ^e jaar			
9 ^e jaar			
10 ^e jaar			
♦ Instellingen spelingen rotatie platform		♦ Zie hoofdstuk 7.2.9.	
	Datum	Opmerkingen	Handtekening + Stempel
1 ^e jaar			
2 ^e jaar			
3 ^e jaar			
4 ^e jaar			
5 ^e jaar			
6 ^e jaar			
7 ^e jaar			
8 ^e jaar			
9 ^e jaar			
10 ^e jaar			

VERPLICHTE PERIODIEKE INSPECTIES VOOR DE EIGENAAR

CONTROLE		BESCHRIJVING VAN DE UIT TE VOEREN HANDELINGEN	
♦ Controle van de werking van de hellingmeter op de bovenbouw		♦ Zie hoofdstuk 7.2.10.	
	Datum	Opmerkingen	Handtekening + Stempel
1 ^e jaar			
2 ^e jaar			
3 ^e jaar			
4 ^e jaar			
5 ^e jaar			
6 ^e jaar			
7 ^e jaar			
8 ^e jaar			
9 ^e jaar			
10 ^e jaar			
♦ Controle van het overbelastingscontrolesysteem op het platform		♦ Zie hoofdstuk 7.2.11.	
	Datum	Opmerkingen	Handtekening + Stempel
1 ^e jaar			
2 ^e jaar			
3 ^e jaar			
4 ^e jaar			
5 ^e jaar			
6 ^e jaar			
7 ^e jaar			
8 ^e jaar			
9 ^e jaar			
10 ^e jaar			

VERPLICHTE PERIODIEKE INSPECTIES VOOR DE EIGENAAR

CONTROLE		BESCHRIJVING VAN DE UIT TE VOEREN HANDELINGEN	
◆ Controle van de werking van de microschakelaars M1		◆ Zie hoofdstuk 7.2.12.	
	Datum	Opmerkingen	Handtekening + Stempel
1 ^e jaar			
2 ^e jaar			
3 ^e jaar			
4 ^e jaar			
5 ^e jaar			
6 ^e jaar			
7 ^e jaar			
8 ^e jaar			
9 ^e jaar			
10 ^e jaar			
◆ Controle van de werking van het veiligheidssysteem van het pedaal man aanwezig		Zie hoofdstuk 7.2.13.	
	Datum	Opmerkingen	Handtekening + Stempel
1 ^e jaar			
2 ^e jaar			
3 ^e jaar			
4 ^e jaar			
5 ^e jaar			
6 ^e jaar			
7 ^e jaar			
8 ^e jaar			
9 ^e jaar			
10 ^e jaar			

VERPLICHTE PERIODIEKE INSPECTIES VOOR DE EIGENAAR

CONTROLE		BESCHRIJVING VAN DE UIT TE VOEREN HANDELINGEN	
◆ Staat van de accu (elektrische modellen -E)		Zie hoofdstuk 7.2.15.	
	Datum	Opmerkingen	Handtekening + Stempel
1 ^e jaar			
2 ^e jaar			
3 ^e jaar			
4 ^e jaar			
5 ^e jaar			
6 ^e jaar			
7 ^e jaar			
8 ^e jaar			
9 ^e jaar			
10 ^e jaar			
10 Controle van de doelmatigheid van het remsysteem		Als er van een helling met het max. hellingspercentage dat in het hoofdstuk van de technische gegevens aangegeven is af gereden wordt moet de machine op de laagste snelheid bij het loslaten van de joystick binnen een ruimte van minder dan 1,5 m tot stilstand kunnen komen.	
	Datum	Opmerkingen	Handtekening + Stempel
1 ^e jaar			
2 ^e jaar			
3 ^e jaar			
4 ^e jaar			
5 ^e jaar			
6 ^e jaar			
7 ^e jaar			
8 ^e jaar			
9 ^e jaar			
10 ^e jaar			

VERPLICHTE PERIODIEKE INSPECTIES VOOR DE EIGENAAR

<i>CONTROLE</i>		<i>BESCHRIJVING VAN DE UIT TE VOEREN HANDELINGEN</i>	
11 Controle manuele noodcommando's		♦ Zie hoofdstuk 5.6.	
	Datum	Opmerkingen	Handtekening + Stempel
1 ^e jaar			
2 ^e jaar			
3 ^e jaar			
4 ^e jaar			
5 ^e jaar			
6 ^e jaar			
7 ^e jaar			
8 ^e jaar			
9 ^e jaar			
10 ^e jaar			

EIGENDOMSOVERDRACHT

1° EIGENAAR

Firma	Datum	Model	Serie N°	Leveringsdatum

AIRO – Tigieffe S.r.l.

VOLGENDE EIGENDOMSOVERDRACHTEN

Firma	Datum

Wordt verklaart dat, op de bovenvermelde datum, de technische eigenschappen, afmetingen en werking van de betreffende machine overeenstemmen met de originele eigenschappen en dat eventueel variaties werden opgetekend in dit register.

De verkoper

De aankoper

VOLGENDE EIGENDOMSOVERDRACHTEN

Firma	Datum

Wordt verklaart dat, op de bovenvermelde datum, de technische eigenschappen, afmetingen en werking van de betreffende machine overeenstemmen met de originele eigenschappen en dat eventueel variaties werden opgetekend in dit register.

De verkoper

De aankoper

VOLGENDE EIGENDOMSOVERDRACHTEN

Firma	Datum

Wordt verklaart dat, op de bovenvermelde datum, de technische eigenschappen, afmetingen en werking van de betreffende machine overeenstemmen met de originele eigenschappen en dat eventueel variaties werden opgetekend in dit register.

De verkoper

De aankoper

BELANGRIJKE DEFECTEN

DATUM	Beschrijving defect	Oplossing

Gebruikte vervangstukken		Beschrijving
Code	Hoeveelheid	

Service dienst

Verantwoordelijke voor de veiligheid

DATUM	Beschrijving defect	Oplossing

Gebruikte vervangstukken		Beschrijving
Code	Hoeveelheid	

Service dienst

Verantwoordelijke voor de veiligheid

BELANGRIJKE DEFECTEN

DATUM	Beschrijving defect	Oplossing

Gebruikte vervangstukken		Beschrijving
Code	Hoeveelheid	

Service dienst

Verantwoordelijke voor de veiligheid

DATUM	Beschrijving defect	Oplossing

Gebruikte vervangstukken		Beschrijving
Code	Hoeveelheid	

Service dienst

Verantwoordelijke voor de veiligheid

BELANGRIJKE DEFECTEN

DATUM	Beschrijving defect	Oplossing

Gebruikte vervangstukken		Beschrijving
Code	Hoeveelheid	

Service dienst

Verantwoordelijke voor de veiligheid

DATUM	Beschrijving defect	Oplossing

Gebruikte vervangstukken		Beschrijving
Code	Hoeveelheid	

Service dienst

Verantwoordelijke voor de veiligheid

BELANGRIJKE DEFECTEN

DATUM	Beschrijving defect	Oplossing

Gebruikte vervangstukken		Beschrijving
Code	Hoeveelheid	

Service dienst

Verantwoordelijke voor de veiligheid

DATUM	Beschrijving defect	Oplossing

Gebruikte vervangstukken		Beschrijving
Code	Hoeveelheid	

Service dienst

Verantwoordelijke voor de veiligheid

BELANGRIJKE DEFECTEN

DATUM	Beschrijving defect	Oplossing

Gebruikte vervangstukken		Beschrijving
Code	Hoeveelheid	

Service dienst

Verantwoordelijke voor de veiligheid

DATUM	Beschrijving defect	Oplossing

Gebruikte vervangstukken		Beschrijving
Code	Hoeveelheid	

Service dienst

Verantwoordelijke voor de veiligheid

SCHEMI ELETTRICI – WIRING DIAGRAMS - SCHEMA ELECTRIQUE - ESQUEMA ELÉCTRICO – SCHALTPLAN - ELEKTRISCH SCHEMA – ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

	023.08.015	023.08.016	023.08.021	024.08.005	024.08.008	029.08.005	033.08.002
SG800	X	X	X				
SG1000 NEW	X	X	X				
SG1000 NEW E/D	X	X	X		X		
SG1000 NEW E/B	X	X	X	X			
SG1100-J	X		X			X	X
SG1100-J E/D			X		X	X	X
	023.08.015	023.08.016	023.08.021	024.08.005	024.08.008	029.08.005	033.08.002

SCHEMI IDRAULICI – HYDRAULIC SYSTEM - SCHEMA HYDRAULIQUE - ESQUEMA HDRAULICO – PLAN HYDRAULIKANLAGE - HIDRAULISCH SCHEMA – ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА

	023.07.023	024.07.005	033.07.001
SG800	X		
SG1000 NEW		X	
SG1000 NEW E/D		X	
SG1000 NEW E/B		X	
SG1100-J			X
SG1100-J E/D			X
	023.07.023	024.07.005	033.07.001

SCHEMA ELETTRICO MACCHINE STANDARD

SG 800 SG 1000 NEW SG1100-J

EV1	REGOLATORE PROPORZIONALE
EV2	ELETTROVALVOLA TRAZIONE AVANTI
EV3	ELETTROVALVOLA TRAZIONE INDIETRO
EV4	ELETTROVALVOLA SOLLEVAMENTO PRIMO BRACCIO
EV5	ELETTROVALVOLA DISCESA PRIMO BRACCIO
EV6	ELETTROVALVOLA SFILO BRACCIO (SOLO SG 1000 NEW)
EV7	ELETTROVALVOLA RIENTRO BRACCIO (SOLO SG 1000 NEW)
EV8	ELETTROVALVOLA STERZO DESTRA
EV9	ELETTROVALVOLA STERZO SINISTRA
EV10	ELETTROVALVOLA SERIE-PARALLELO TRAZIONE
EV11	ELETTROVALVOLA DI BY-PASS (SOLO E/D)
EV12	ELETTROVALVOLA ROTAZIONE DESTRA TORRETTA
EV13	ELETTROVALVOLA ROTAZIONE SINISTRA TORRETTA
EV14	ELETTROVALVOLA SOLLEVAMENTO SECONDO BRACCIO
EV15	ELETTROVALVOLA DISCESA SECONDO BRACCIO
EV16	ELETTROVALVOLA LIVELLAMENTO CESTELLO AVANTI
EV17	ELETTROVALVOLA LIVELLAMENTO CESTELLO INDIETRO
EV20	ELETTROVALVOLA SCAMBIO CILINDRATA MOTORI TRAZIONE
EV21	ELETTROVALVOLA ROTAZIONE CESTELLO A SINISTRA (OPTIONAL)
EV22	ELETTROVALVOLA ROTAZIONE CESTELLO A DESTRA (OPTIONAL)
SW1	INTERRUTTORE ACCENSIONE MACCHINA / SELEZIONE POSTO DI COMANDO
SW2	INTERRUTTORE SALITA/DISCESA PRIMO BRACCIO (DA TERRA)
SW3	INTERRUTTORE SALITA/DISCESA SECONDO BRACCIO (DA TERRA)
SW5	INTERRUTTORE ROTAZIONE TORRETTA (DA TERRA)
SW16	INTERRUTTORE SFILO/RIENTRO BRACCIO TELESCOPICO (DA TERRA)
SW20	SELETORE VELOCITA' TRAZIONE
SP1	PULSANTE STOP CIRCUITO DI POTENZA
SP2	PULSANTE STOP EMERGENZA
SP3	PULSANTE CLAXON
TLR	TELERUTTORE MOTORE ELETTRICO
TLR1	TELERUTTORE DI SICUREZZA
EP	ELETTROPOMPA (48V 4500W)
F1	FUSIBILE ELETTROPOMPA -160A-
FR	FUSIBILE CARICABATTERIA (48V 40A)
AV1	AVVISATORE ACUSTICO MOVIMENTI
AV2	AVVISATORE ACUSTICO ALLARME
M1A	MICROINT. ABILITAZIONE INCLINOMETRO E INSERIMENTO VELOCITA' DI SICUREZZA IN TRAZIONE
M1B	MICROINT. ABILITAZIONE INCLINOMETRO E INSERIMENTO VELOCITA' DI SICUREZZA IN TRAZIONE
M1C	MICROINT. ABILITAZIONE INCLINOMETRO E INSERIMENTO VELOCITA' DI SICUREZZA IN TRAZIONE
M1S	MICROINT. STOP TRAZIONE
M2A	FINECORSO ROTAZIONE DESTRA TORRETTA
M2B	FINECORSO ROTAZIONE SINISTRA TORRETTA
M3A	FINECORSO SOLLEVAMENTO
M3B	FINECORSO SOLLEVAMENTO
M3C	FINECORSO SOLLEVAMENTO
M4A	FINECORSO SFILO BRACCIO TELESCOPICO
M4B	FINECORSO RIENTRO BRACCIO TELESCOPICO
M6	MICROINTERRUTTORE
PR1	PRESSOSTATO
PR2	PRESSOSTATO
PR3	PRESSOSTATO
GRF	GIROFARI
HC	CONTAORE
V	VOLTMETRO 48V
J1	JOYSTICK MONOASSE TRAZIONE
J2-J4	JOYSTICK BI-ASSE SOLLEVAMENTO PRIMO BRACCIO / ROTAZIONE TORRETTA
J3-J6	JOYSTICK BI-ASSE SOLLEVAMENTO SECONDO BRACCIO / SFILO TELESCOPICO
J5	INTERRUTTORE ROTAZIONE PIATTAFORMA

J7	INTERRUTTORE LIVELLAMENTO MANUALE PIATTAFORMA
SW6	INTERRUTTORE STERZO
SP9	INTERRUTTORE SERIE/PARALLELO TRAZIONE
BT	BATTERIA 48V 350Ah
KL	CLAXON
AM	INCLINOMETRO
L1	SPIA MACCHINA ACCESA
L2	SPIA MACCHINA INSTABILE
PUP	PEDALE "UOMO PRESENTE"
TD	TRASDUTTORE DI DEFORMAZIONE
LLD001	SCHEDA CONTROLLO TRASDUTTORE DI DEFORMAZIONE
RCB	RELE' ACCENSIONE CARICABATTERIA

LEGENDA TRIMMERS

P18	TERZA VELOCITA' TRAZIONE
P19	"BIAS" MOVIMENTI
P22	"BIAS" TRAZIONE
P17	SEGNALE COMANDI DA TERRA
P23	NON TOCCARE
P21	RAMPA "UP"
P20	RAMPA "DOWN"

SETTAGGIO DIP SWITCH SU SCHEDA

SW1	ITALIA	ESTERO
1	ON	ON
2	ON	OFF
3	/	/
4	OFF	ON
SW2		
1	OFF	
2	ON	
3	ON	
4	OFF	
SW3		
1	OFF	
2	OFF	
3	/	
4	OFF	
5	OFF	
6	/	
7	/	
SW4		
1	OFF	
2	OFF	
3	OFF	
4	/	

WIRING DIAGRAM - STANDARD MACHINES

SG 800 SG 1000 NEW SG 1100-J

EV1	PROPORTIONAL ADJUSTER
EV2	SOLENOID VALVE, TRACTION FORWARD
EV3	SOLENOID VALVE, TRACTION BACKWARD
EV4	SOLENOID VALVE, FIRST ARM LIFTING
EV5	SOLENOID VALVE, FIRST ARM LOWERING
EV6	SOLENOID VALVE, ARM EXTRACTION (ONLY SG 1000 NEW)
EV7	SOLENOID VALVE, ARM RETRACTION (ONLY SG 1000 NEW)
EV8	SOLENOID VALVE, RIGHT STEERING
EV9	SOLENOID VALVE, LEFT STEERING
EV10	SOLENOID VALVE, SERIES-PARALLEL TRACTION
EV11	SOLENOID BYPASS VALVE (ONLY E/D)
EV12	SOLENOID VALVE, TURRET RIGHT ROTATION
EV13	SOLENOID VALVE, TURRET LEFT ROTATION
EV14	SOLENOID VALVE, SECOND ARM LIFTING
EV15	SOLENOID VALVE, SECOND ARM LOWERING
EV16	SOLENOID VALVE, FORWARD BASKET LEVELLING
EV17	SOLENOID VALVE, BACKWARD BASKET LEVELLING
EV20	SOLENOID VALVE, TRACTION MOTOR PISTON DISPLACEMENT EXCHANGE
EV21	SOLENOID VALVE, BASKET LEFT ROTATION (OPTIONAL)
EV22	SOLENOID VALVE, BASKET RIGHT ROTATION (OPTIONAL)
SW1	SWITCH, MACHINE START / CONTROL POST SELECTION
SW2	SWITCH, FIRST ARM LIFTING/LOWERING (FROM GROUND)
SW3	SWITCH, SECOND ARM LIFTING/LOWERING (FROM GROUND)
SW5	SWITCH, TURRET ROTATION (FROM GROUND)
SW16	SWITCH, TELESCOPIC ARM EXTRACTION/RETRACTION (FROM GROUND)
SW20	TRACTION SPEED SELECTOR
SP1	POWER CIRCUIT STOP BUTTON
SP2	EMERGENCY STOP BUTTON
SP3	HORN BUTTON
TLR	ELECTRIC MOTOR REMOTE CONTROL SWITCH
TLR1	SAFETY REMOTE CONTROL SWITCH
EP	ELECTRIC PUMP (48V 4500W)
F1	ELECTRIC PUMP FUSE -160A-
FR	BATTERY CHARGER FUSE (48V 40A)
AV1	MOVEMENT ALARM
AV2	ALARM
M1A	MICRO-SWITCH, INCLINOMETER AND TRACTION SAFETY SPEED ENABLED
M1B	MICRO-SWITCH, INCLINOMETER AND SAFETY TRACTION SPEED ENABLED
M1C	MICRO-SWITCH, INCLINOMETER AND SAFETY TRACTION SPEED ENABLED
M1S	MICRO-SWITCH, TRACTION STOP
M2A	LIMIT SWITCH, TURRET RIGHT ROTATION
M2B	LIMIT SWITCH, TURRET LEFT ROTATION
M3A	LIMIT SWITCH, LIFTING
M3B	LIMIT SWITCH, LIFTING
M3C	LIMIT SWITCH, LIFTING
M4A	LIMIT SWITCH, TELESCOPIC ARM EXTRACTION
M4B	LIMIT SWITCH, TELESCOPIC ARM RETRACTION
M6	MICRO-SWITCH
PR1	PRESSURE SWITCH
PR2	PRESSURE SWITCH
PR3	PRESSURE SWITCH
GRF	ROTATING BEACONS
HC	HOUR-METER
V	VOLTMETER 48V
J1	JOYSTICK, TRACTION SINGLE-AXLE
J2-J4	JOYSTICK, FIRST ARM LIFTING / TURRET ROTATION TWO-AXLE
J3-J6	JOYSTICK, SECOND ARM LIFTING / TELESCOPIC ARM EXTRACTION TWO-AXLE
J5	SWITCH, PLATFORM ROTATION
J7	SWITCH, PLATFORM MANUAL LEVELLING

SW6	SWITCH, STEERING
SP9	SWITCH, SERIES/PARALLEL TRACTION
BT	BATTERY 48V 350Ah
KL	HORN
AM	INCLINOMETER
L1	WARNING LIGHT: MACHINE "ON"
L2	WARNING LIGHT: MACHINE NOT STABLE
PUP	"DEAD-MAN CONTROL" PEDAL
TD	DEFORMATION TRANSDUCER
LLD001	DEFORMATION TRANSDUCER CONTROL CARD
RCB	BATTERY CHARGER STARTING RELAY

TRIMMER LEGEND

P18	TRACTION THIRD SPEED
P19	MOVEMENT "BIAS"
P22	TRACTION "BIAS"
P17	SIGNAL, CONTROL FROM GROUND
P23	DO NOT TOUCH
P21	"UP" RAMP
P20	"DOWN" RAMP

BOARD DEEP SWITCH SETTING

SW1	ITALY	EXPORT	SW3	
1	ON	ON	1	OFF
2	ON	OFF	2	OFF
3	/	/	3	/
4	OFF	ON	4	OFF
			5	OFF
			6	/
			7	/

SW2		SW4	
1	OFF	1	OFF
2	ON	2	OFF
3	ON	3	OFF
4	OFF	4	/

SCHEMA ELECTRIQUE MACHINES STANDARDS

SG 800 SG 1000 NEW SG 1100-J

EV1	REGULATEUR PROPORTIONNEL
EV2	ELECTROVANNE TRACTION AVANT
EV3	ELECTROVANNE TRACTION ARRIERE
EV4	ELECTROVANNE SOULEVEMENT PREMIER BRAS
EV5	ELECTROVANNE DESCENTE PREMIER BRAS
EV6	ELECTROVANNE COULISSEMENT BRAS (SEULEMENT SG 1000 NEW)
EV7	ELECTROVANNE RENTREE BRAS (SEULEMENT SG 1000 NEW)
EV8	ELECTROVANNE DIRECTION DROITE
EV9	ELECTROVANNE DIRECTION GAUCHE
EV10	ELECTROVANNE SERIELLE-PARALLELE TRACTION
EV11	ELECTROVANNE DE BY-PASS (SEULEMENT E/D)
EV12	ELECTROVANNE ROTATION DROITE TOUR
EV13	ELECTROVANNE ROTATION GAUCHE TOUR
EV14	ELECTROVANNE SOULEVEMENT SECOND BRAS
EV15	ELECTROVANNE DESCENTE SECOND BRAS
EV16	ELECTROVANNE NIVELLEMENT PANIER AVANT
EV17	ELECTROVANNE NIVELLEMENT PANIER ARRIERE
EV20	ELECTROVANNE CHANGEMENT CYLINDREE MOTEURS TRACTION
EV21	ELECTROVANNE ROTATION PANIER A GAUCHE (OPTIONNELLE)
EV22	ELECTROVANNE ROTATION PANIER A DROITE (OPTIONNELLE)
SW1	INTERRUPTEUR ALLUMAGE MACHINE / SELECTION POSTE DE COMMANDE
SW2	INTERRUPTEUR MONTEE/DESCENTE PREMIER BRAS (A PARTIR DE TERRE)
SW3	INTERRUPTEUR MONTEE/DESCENTE SECOND BRAS (A PARTIR DE TERRE)
SW5	INTERRUPTEUR ROTATION TOUR (A PARTIR DE TERRE)
SW16	INTERRUPTEUR COULISSEMENT/RENTREE BRAS TELESCOPIQUE (A PARTIR DE TERRE)
SW20	SELECTEUR VITESSE TRACTION
SP1	BOUTON STOP CIRCUIT D'ALIMENTATION
SP2	BOUTON STOP URGENCE
SP3	BOUTON KLAXON
TLR	TELERUPTEUR MOTEUR ELECTRIQUE
TLR1	TELERUPTEUR DE SECURITE
EP	ELECTRO-POMPE (48V 4500W)
F1	FUSIBLE ELECTRO-POMPE -160A-
FR	FUSIBLE CHARGEUR BATTERIE (48V 40A)
AV1	AVERTISSEUR SONORE MOUVEMENTS
AV2	AVERTISSEUR SONORE ALARMES
M1A	MICROINT. HABILITATION INCLINOMETRE ET ENCLENCHEMENT VITESSE DE SECURITE EN TRACTION
M1B	MICROINT. HABILITATION INCLINOMETRE ET ENCLENCHEMENT VITESSE DE SECURITE EN TRACTION
M1C	MICROINT. HABILITATION INCLINOMETRE ET ENCLENCHEMENT VITESSE DE SECURITE EN TRACTION
M1S	MICROINT. STOP TRACTION
M2A	FIN DE COURSE ROTATION DROITE TOUR
M2B	FIN DE COURSE ROTATION GAUCHE TOUR
M3A	FIN DE COURSE SOULEVEMENT
M3B	FIN DE COURSE SOULEVEMENT
M3C	FIN DE COURSE SOULEVEMENT
M4A	FIN DE COURSE COULISSEMENT BRAS TELESCOPIQUE
M4B	FIN DE COURSE RENTREE BRAS TELESCOPIQUE
M6	MICROINTERRUPTEUR
PR1	MANO-CONTACT
PR2	MANO-CONTACT
PR3	MANO-CONTACT
GRF	AVERTISSEUR LUMINEUX TOURNANT
HC	COMPTE-HEURES
V	VOLTMETRE 48V
J1	MANCHE A BALAI MONO-AXE TRACTION
J2-J4	MANCHE A BALAI BI-AXE SOULEVEMENT PREMIER BRAS / ROTATION TOUR
J3-J6	MANCHE A BALAI BI-AXE SOULEVEMENT SECOND BRAS / COULISSEMENT TELESCOPIQUE
J5	INTERRUPTEUR ROTATION PLATE-FORME
J7	INTERRUPTEUR NIVELLEMENT MANUEL PLATE-FORME

SW6	INTERRUPTEUR DIRECTION
SP9	INTERRUPTEUR SERIEL/PARALLELE TRACTION
BT	BATTERIE 48V 350Ah
KL	KLAXON
AM	INCLINOMETRE
L1	TEMOIN MACHINE ALLUMEE
L2	TEMOIN MACHINE INSTABLE
PUP	PEDALE "HOMME PRESENT "
TD	TRANSDUCTEUR DE DEFORMATION
LLD001	CARTE DE CONTROLE TRANSDUCTEUR DE DEFORMATION
RCB	RELAIS ALLUMAGE CHARGEUR BATTERIE

LEGENDE TRIMMERS

P18	TROISIEME VITESSE TRACTION
P19	"BIAS" MOUVEMENTS
P22	"BIAS" TRACTION
P17	SIGNAL COMMANDES A PARTIR DE TERRE
P23	NE PAS TOUCHER
P21	RAMPE "UP"
P20	RAMPE "DOWN"

REGLAGE MICROINTERRUPTEURS SUR CARTE

SW1	ITALIE	ETRANGER	SW3	
1	ON	ON	1	OFF
2	ON	OFF	2	OFF
3	/	/	3	/
4	OFF	ON	4	OFF
			5	OFF
			6	/
			7	/

SW2		SW4	
1	OFF	1	OFF
2	ON	2	OFF
3	ON	3	OFF
4	OFF	4	/

SCHALTPLAN STANDARDMASCHINEN

SG 800 SG 1000 NEW SG 1100-J

EV1	PROPORTIONALER REGLER
EV2	ELEKTROVENTIL FAHREN NACH VORNE
EV3	ELEKTROVENTIL FAHREN NACH HINTEN
EV4	ELEKTROVENTIL ANHEBUNG ERSTER AUSLEGER
EV5	ELEKTROVENTIL ABSENKUNG ERSTER AUSLEGER
EV6	ELEKTROVENTIL AUSLEGER AUSZIEHEN (NUR SG 1000 NEW)
EV7	ELEKTROVENTIL AUSLEGER EINZIEHEN (NUR SG 1000 NEW)
EV8	ELEKTROVENTIL LENKUNG RECHTS
EV9	ELEKTROVENTIL LENKUNG LINKS
EV10	ELEKTROVENTIL, REIHENPARALLEL, FAHREN
EV11	BYPASS-ELEKTROVENTIL (NUR E/D)
EV12	ELEKTROVENTIL TURMDREHUNG RECHTS
EV13	ELEKTROVENTIL TURMDREHUNG LINKS
EV14	ELEKTROVENTIL ANHEBUNG ZWEITER AUSLEGER
EV15	ELEKTROVENTIL ABSENKUNG ZWEITER AUSLEGER
EV16	ELEKTROVENTIL KORBWAAGRECHTSTELLUNG VORWÄRTS
EV17	ELEKTROVENTIL KORBWAAGRECHTSTELLUNG RÜCKWÄRTS
EV20	ELEKTROVENTIL HUBRAUMWECHSEL FAHRMOTOREN
EV21	ELEKTROVENTIL KORBDREHUNG NACH LINKS (OPTION)
EV22	ELEKTROVENTIL KORBDREHUNG NACH RECHTS (OPTION)
SW1	SCHALTER MASCHINENEINSCHALTUNG / STEUERPLATZWahl
SW2	SCHALTER ANHEBUNG/ABSENKUNG ERSTER AUSLEGER (VOM BODEN AUS)
SW3	SCHALTER ANHEBUNG/ABSENKUNG ZWEITER AUSLEGER (VOM BODEN AUS)
SW5	SCHALTER TURMDREHUNG (VOM BODEN AUS)
SW16	SCHALTER AUSZIEHEN/EINZIEHEN TELESKOP AUSLEGER (VOM BODEN AUS)
SW20	FAHRGESCHWINDIGKEITS-WAHLSCHALTER
SP1	STOPKNOPF LEISTUNGSKREIS
SP2	NOTSTOPKNOPF
SP3	HUPENKNOPF
TLR	FERNSCHALTER ELEKTROMOTOR
TLR1	SICHERHEITSFERNSCHALTER
EP	ELEKTROPUMPE (48V 4500W)
F1	SCHMELZSICHERUNG ELEKTROPUMPE -160A-
FR	SCHMELZSICHERUNG LADEGERÄT (48V 40A)
AV1	AKUSTIKANZEIGE BEWEGUNGEN
AV2	AKUSTIKANZEIGE ALARM
M1A	MIKROSCHALTER BEFÄHIGUNG INKLINOMETER UND EINSCHALTUNG DER SICHERHEITSGESCHWINDIGKEIT BEIM FAHREN
M1B	MIKROSCHALTER BEFÄHIGUNG INKLINOMETER UND EINSCHALTUNG DER SICHERHEITSGESCHWINDIGKEIT BEIM FAHREN
M1C	MIKROSCHALTER BEFÄHIGUNG INKLINOMETER UND EINSCHALTUNG DER SICHERHEITSGESCHWINDIGKEIT BEIM FAHREN
M1S	MIKROSCHALTER STOP FAHREN
M2A	ENDSCHALTER TURMDREHUNG RECHTS
M2B	ENDSCHALTER TURMDREHUNG LINKS
M3A	ENDSCHALTER ANHEBUNG
M3B	ENDSCHALTER ANHEBUNG
M3C	ENDSCHALTER ANHEBUNG
M4A	ENDSCHALTER AUSZIEHEN TELESKOP AUSLEGER
M4B	ENDSCHALTER EINZIEHEN TELESKOP AUSLEGER
M6	MIKROSCHALTER
PR1	DRUCKWÄCHTER
PR2	DRUCKWÄCHTER
PR3	DRUCKWÄCHTER
GRF	RUNDUMLEUCHTEN
HC	STUNDENZÄHLER
V	SPANNUNGSMESSER 48V
J1	STEUERKNÜPPEL, EINE ACHSE, FAHREN
J2-J4	STEUERKNÜPPEL, ZWEI ACHSEN, ANHEBUNG ERSTER AUSLEGER /TURMDREHUNG

J3-J6	STEUERKNÜPPEL, ZWEI ACHSEN, ZWEITER AUSLEGER / AUSZIEHEN TELESKOP AUSLEGER
J5	SCHALTER PLATTFORMDREHUNG
J7	SCHALTER MANUELLE PLATTFORM-WAAGRECHTSTELLUNG
SW6	SCHALTER LENKUNG
SP9	SCHALTER, REIHENPARALLEL, FAHREN
BT	BATTERIE 48V 350Ah
KL	HUPE
AM	INKLINOMETER
L1	KONTROLLAMPE MASCHINE EINGESCHALTET
L2	KONTROLLAMPE MASCHINE NICHT STANDFEST
PUP	PEDAL "MENSCH VORHANDEN"
TD	UMFORMER
LLD001	KONTROLLPLATINE UMFORMER
RCB	RELAIS LADEGERÄTEINSCHALTUNG

TRIMMERVERZEICHNIS

P18	DRITTE FAHRGESCHWINDIGKEIT
P19	"BIAS" BEWEGUNGEN
P22	"BIAS" FAHREN
P17	SIGNAL BODENSTEUERUNGEN
P23	NICHT BERÜHREN
P21	RAMPE "UP"
P20	RAMPE "DOWN"

EINSTELLUNG DIP SWITCH AUF DER PLATINE

SW1	ITALIEN	AUSLAND	SW3	
1	ON	ON	1	OFF
2	ON	OFF	2	OFF
3	/	/	3	/
4	OFF	ON	4	OFF
			5	OFF
			6	/
			7	/

SW2		SW4	
1	OFF	1	OFF
2	ON	2	OFF
3	ON	3	OFF
4	OFF	4	/

ESQUEMA ALÁMBRICO MÁQUINAS STANDARD

SG 800 SG 1000 NEW SG 1100-J

EV1	REGULADOR PROPORCIONAL
EV2	ELECTROVÁLVULA TRACCIÓN ADELANTE
EV3	ELECTROVÁLVULA TRACCIÓN ATRÁS
EV4	ELECTROVÁLVULA ELEVACIÓN PRIMER BRAZO
EV5	ELECTROVÁLVULA DESCENSO PRIMER BRAZO
EV6	ELECTROVÁLVULA EXTENSIÓN BRAZO (SÓLO SG 1000 NEW)
EV7	ELECTROVÁLVULA RETORNO BRAZO (SÓLO SG 1000 NEW)
EV8	ELECTROVÁLVULA DIRECCIÓN DERECHA
EV9	ELECTROVÁLVULA DIRECCIÓN IZQUIERDA
EV10	ELECTROVÁLVULA SERIE – PARALELO TRACCIÓN
EV11	ELECTROVÁLVULA DE BY-PASS (SÓLO E/D)
EV12	ELECTROVÁLVULA ROTACIÓN DERECHA TORRETA
EV13	ELECTROVÁLVULA ROTACIÓN IZQUIERDA TORRETA
EV14	ELECTROVÁLVULA ELEVACIÓN SEGUNDO BRAZO
EV15	ELECTROVÁLVULA DESCENSO SEGUNDO BRAZO
EV16	ELECTROVÁLVULA NIVELACIÓN CESTA ADELANTE
EV17	ELECTROVÁLVULA NIVELACIÓN CESTA ATRÁS
EV20	ELECTROVÁLVULA CAMBIO CILINDRADA MOTORES TRACCIÓN
EV21	ELECTROVÁLVULA ROTACIÓN CESTA A LA IZQUIERDA (OPCIONAL)
EV22	ELECTROVÁLVULA ROTACIÓN CESTA A LA DERECHA (OPCIONAL)
SW1	INTERRUPTOR ENCENDIDO MÁQUINA / SELECCIÓN PUESTO DE MANDO
SW2	INTERRUPTOR SUBIDA/DESCENSO PRIMER BRAZO (DESDE TIERRA)
SW3	INTERRUPTOR SUBIDA/DESCENSO SEGUNDO BRAZO (DESDE TIERRA)
SW5	INTERRUPTOR ROTACIÓN TORRETA (DESDE TIERRA)
SW16	INTERRUPTOR EXTENSIÓN/RETORNO BRAZO TELESCÓPICO (DESDE TIERRA)
SW20	SELECTOR VELOCIDAD TRACCIÓN
SP1	PULSADOR STOP CIRCUITO DE POTENCIA
SP2	PULSADOR STOP EMERGENCIA
SP3	PULSADOR CLAXON
TLR	TELERRUPTOR MOTOR ELÉCTRICO
TLR1	TELERRUPTOR DE SEGURIDAD
EP	ELECTROBOMBA (48V 4500W)
F1	FUSIBLE ELECTROBOMBA -160A-
FR	FUSIBLE CARGADOR DE BATERÍA (48V 40A)
AV1	AVISADOR ACÚSTICO MOVIMIENTOS
AV2	AVISADOR ACÚSTICO ALARMA
M1A	MICROINTERRUPTOR HABILITACIÓN INCLINÓMETRO E INTRODUCCIÓN VELOCIDAD DE SEGURIDAD EN TRACCIÓN
M1B	MICROINTERRUPTOR HABILITACIÓN INCLINÓMETRO E INTRODUCCIÓN VELOCIDAD DE SEGURIDAD EN TRACCIÓN
M1C	MICROINTERRUPTOR HABILITACIÓN INCLINÓMETRO E INTRODUCCIÓN VELOCIDAD DE SEGURIDAD EN TRACCIÓN
M1S	MICROINTERRUPTOR STOP TRACCIÓN
M2A	TOPE ROTACIÓN DERECHA TORRETA
M2B	TOPE ROTACIÓN IZQUIERDA TORRETA
M3A	TOPE ELEVACIÓN
M3B	TOPE ELEVACIÓN
M3C	TOPE ELEVACIÓN
M4A	TOPE EXTENSIÓN BRAZO TELESCÓPICO
M4B	TOPE RETORNO BRAZO TELESCÓPICO
M6	MICROINTERRUPTOR
PR1	PRESÓSTATO
PR2	PRESÓSTATO
PR3	PRESÓSTATO
GRF	MOVIMIENTO FAROS
HC	CUENTAHORAS
V	VOLTÍMETRO 48V
J1	PALANCA DE MANDO DE UN EJE TRACCIÓN
J2-J4	PALANCA DE MANDO DE DOS EJES ELEVACIÓN PRIMER BRAZO / ROTACIÓN TORRETA

J3-J6	PALANCA DE MANDO DE DOS EJES ELEVACIÓN SEGUNDO BRAZO / EXTENSIÓN TELESCÓPICA
J5	INTERRUPTOR ROTACIÓN PLATAFORMA
J7	INTERRUPTOR NIVELACIÓN MANUAL PLATAFORMA
SW6	INTERRUPTOR DIRECCIÓN
SP9	INTERRUPTOR SERIE/PARALELO TRACCIÓN
BT	BATERÍA 48V 350Ah
KL	CLAXON
AM	INCLINÓMETRO
L1	LUZ TESTIGO MÁQUINA ENCENDIDA
L2	LUZ TESTIGO MÁQUINA INESTABLE
PUP	PEDAL "HOMBRE PRESENTE"
TD	TRANSDUCTOR DE DEFORMACIÓN
LLD001	TARJETA CONTROL TRANSDUCTOR DE DEFORMACIÓN
RCB	RELÉ ENCENDIDO CARGADOR DE BATERÍA

NOTA TRIMMERS

P18	TERCERA VELOCIDAD TRACCIÓN
P19	"BIAS" MOVIMIENTOS
P22	"BIAS" TRACCIÓN
P17	SEÑAL MANDOS DESDE TIERRA
P23	NO TOCAR
P21	RAMPA "UP"
P20	RAMPA "DOWN"

AJUSTE DIP SWITCH EN TARJETA

SW1			ITALIA		EXTRAN-JERO		SW3	
1		ON		ON			1	OFF
2		ON		OFF			2	OFF
3		/		/			3	/
4		OFF		ON			4	OFF
							5	OFF
							6	/
							7	/

SW2		SW4	
1	OFF	1	OFF
2	ON	2	OFF
3	ON	3	OFF
4	OFF	4	/

ELEKTRISCH SCHEMA STANDAARD MACHINES

SG 800 SG 1000 NEW SG 1100-J

EV1	PROPORTIONELE REGELAAR
EV2	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP VOORUIT RIJDEN (VOORWAARTSE TRACTIE)
EV3	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP ACHTERUIT RIJDEN (ACHTERWAARTSE TRACTIE)
EV4	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP EERSTE ARM HEFFEN
EV5	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP EERSTE ARM ZAKKEN
EV6	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP ARM UITSCHUIVEN (GELDT ALLEEN VOOR DE SG 1000 NEW)
EV7	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP ARM INSCHUIVEN (GELDT ALLEEN VOOR DE SG 1000 NEW)
EV8	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP STUURBEWEGING NAAR RECHTS
EV9	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP STUURBEWEGING NAAR LINKS
EV10	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP SERIE-PARALLEL RIJDEN (TRACTIE)
EV11	ELEKTROMAGNETISCHE OMLOOPKLEP (GELDT ALLEEN VOOR DE E/D)
EV12	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP DRAAIING BOVENBOUW NAAR RECHTS
EV13	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP DRAAIING BOVENBOUW NAAR LINKS
EV14	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP TWEEDE ARM HEFFEN
EV15	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP TWEEDE ARM ZAKKEN
EV16	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP KOOI VOORWAARTS HORIZONTAAL ZETTEN
EV17	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP KOOI ACHTERWAARTS HORIZONTAAL ZETTEN
EV20	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP WISSELING CILINDERINHOUD RIJMOTOREN (TRACTIEMOTOREN)
EV21	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP DRAAIING KOOI NAAR LINKS (OPTIE)
EV22	ELEKTROMAGNETISCHE KLEP DRAAIING KOOI NAAR RECHTS (OPTIE)
SW1	SCHAKELAAR INSCHAKELING MACHINE / KEUZE BEDIENINGSPPOST
SW2	SCHAKELAAR HEFFEN/ZAKKEN EERSTE ARM (VANAF DE GROND)
SW3	SCHAKELAAR HEFFEN/ZAKKEN TWEEDE ARM (VANAF DE GROND)
SW5	SCHAKELAAR DRAAIING BOVENBOUW (VANAF DE GROND)
SW16	SCHAKELAAR TELESCOOPARM UIT-/INSCHUIVEN (VANAF DE GROND)
SW20	KEUZESCHAKELAAR RIJSNELHEID (TRACTIESNELHEID)
SP1	STOPKNOP VERMOGENSSTROOMKRING
SP2	NOODSTOPKNOP
SP3	KNOP CLAXON
TLR	AFSTANDSSCHAKELAAR ELEKTROMOTOR
TLR1	VEILIGHEIDSAFSTANDSSCHAKELAAR
EP	ELEKTRISCHE POMP (48V 4500W)
F1	ZEKERING ELEKTRISCHE POMP -160A-
FR	ZEKERING ACCULADER (48V 40A)
AV1	AKOESTISCHE MELDER BEWEGINGEN
AV2	AKOESTISCHE MELDER ALARMTOESTANDEN
M1A	MICROSCHAKELAAR VRIJGAVE HELLINGMETER EN INSTELLING VEILIGHEIDSSNELHEID TIJDENS RIJDEN (TRACTIE)
M1B	MICROSCHAKELAAR VRIJGAVE HELLINGMETER EN INSTELLING VEILIGHEIDSSNELHEID TIJDENS RIJDEN (TRACTIE)
M1C	MICROSCHAKELAAR VRIJGAVE HELLINGMETER EN INSTELLING VEILIGHEIDSSNELHEID TIJDENS RIJDEN (TRACTIE)
M1S	MICROSCHAKELAAR STOP RIJDEN (TRACTIE)
M2A	EINDSCHAKELAAR DRAAIING BOVENBOUW NAAR RECHTS
M2B	EINDSCHAKELAAR DRAAIING BOVENBOUW NAAR LINKS
M3A	EINDSCHAKELAAR HEFFEN
M3B	EINDSCHAKELAAR HEFFEN
M3C	EINDSCHAKELAAR HEFFEN
M4A	EINDSCHAKELAAR TELESCOOPARM UITSCHUIVEN
M4B	EINDSCHAKELAAR TELESCOOPARM INSCHUIVEN
M6	MICROSCHAKELAAR
PR1	DRUKVERSCHILSCHAKELAAR
PR2	DRUKVERSCHILSCHAKELAAR
PR3	DRUKVERSCHILSCHAKELAAR
GRF	DRAAIBARE LAMPEN
HC	URENTELLER
V	VOLTMETER 48V
J1	JOYSTICK ENKELASSIG RIJDEN (TRACTIE)
J2-J4	JOYSTICK DUBBELASSIG HEFFEN EERSTE ARM / DRAAIING BOVENBOUW

J3-J6	JOYSTICK DUBBELASSIG HEFFEN TWEEDE ARM / TELESCOOPARM UITSCHUIVEN
J5	SCHAKELAAR DRAAIING PLATFORM
J7	SCHAKELAAR PLATFORM HANDMATIG HORIZONTAAL ZETTEN
SW6	SCHAKELAAR STUREN
SP9	SCHAKELAAR SERIE/PARALLEL RIJDEN (TRACTIE)
BT	ACCU 48V 350Ah
KL	CLAXON
AM	HELLINGMETER
L1	WAARSCHUWINGSLAMPJE MACHINE INGESCHAKELD
L2	WAARSCHUWINGSLAMPJE MACHINE INSTABIEL
PUP	PEDAAL "MAN AANWEZIG"
TD	VERVORMINGSTRANSDUCTOR
LLD001	CONTROLEKAART VERVORMINGSTRANSDUCTOR
RCB	RELAIS INSCHAKELING ACCULADER

LEGENDE TRIMMERS

P18	DERDE RIJSNELHEID (TRACTIESNELHEID)
P19	"BIAS" BEWEGINGEN
P22	"BIAS" RIJDEN (TRACTIE)
P17	SIGNAAL BEDIENINGSELEMENTEN VANAF DE GROND
P23	NIET AANKOMEN
P21	"UP" HELLING
P20	"DOWN" HELLING

INSTELLING DIP SWITCHES OP KAART

SW1	ITALIË	BUITENLAND	SW3	
1	ON	ON	1	OFF
2	ON	OFF	2	OFF
3	/	/	3	/
4	OFF	ON	4	OFF
			5	OFF
			6	/
			7	/

SW2		SW4	
1	OFF	1	OFF
2	ON	2	OFF
3	ON	3	OFF
4	OFF	4	/

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА СТАНДАРТНЫХ МАШИН SG 800 SG 1000 NEW SG1100-J

EV1	ПРОПОРЦИОНАЛЬНЫЙ РЕГУЛЯТОР
EV2	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ТЯГИ ВПЕРЕД
EV3	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ТЯГИ НАЗАД
EV4	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ПОДЪЕМА ПЕРВОГО ЗВЕНА СТРЕЛЫ
EV5	ЭЛЕКТРОКЛАПАН СПУСКА ПЕРВОГО ЗВЕНА СТРЕЛЫ
EV6	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВЫДВИЖЕНИЯ СТРЕЛЫ (ТОЛЬКО SG 1000 NEW)
EV7	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВОЗВРАЩЕНИЯ СТРЕЛЫ (ТОЛЬКО SG 1000 NEW)
EV8	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ПОВОРОТА НАПРАВО
EV9	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ПОВОРОТА НАЛЕВО
EV10	ЭЛЕКТРОКЛАПАН СЕРИЙНО-ПАРАЛЛЕЛЬНОГО ТЯГОВОГО ДВИЖЕНИЯ
EV11	ЭЛЕКТРОКЛАПАН DI BY-PASS (ТОЛЬКО E/D)
EV12	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВРАЩЕНИЯ БАШНИ НАПРАВО
EV13	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВРАЩЕНИЯ БАШНИ НАЛЕВО
EV14	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ПОДЪЕМА ВТОРОГО ЗВЕНА СТРЕЛЫ
EV15	ЭЛЕКТРОКЛАПАН СПУСКА ВТОРОГО ЗВЕНА СТРЕЛЫ
EV16	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВЫРАВНИВАНИЯ КОРЗИНЫ ВПЕРЕД
EV17	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВЫРАВНИВАНИЯ КОРЗИНЫ НАЗАД
EV20	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДВИГАТЕЛЕЙ ТЯГИ
EV21	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВРАЩЕНИЯ КОРЗИНЫ НАЛЕВО (ОПЦИЯ)
EV22	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВРАЩЕНИЯ КОРЗИНЫ НАПРАВО (ОПЦИЯ)
SW1	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВКЛЮЧЕНИЯ МАШИНЫ / ВЫБОР ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ
SW2	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДЪЕМ/СПУСК ПЕРВОГО ЗВЕНА СТРЕЛЫ (С ЗЕМЛИ)
SW3	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДЪЕМ/СПУСК ВТОРОГО ЗВЕНА СТРЕЛЫ (С ЗЕМЛИ)
SW5	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВРАЩЕНИЯ БАШНИ (С ЗЕМЛИ)
SW16	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВЫДВИЖЕНИЕ/ВОЗВРАЩЕНИЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОЙ СТРЕЛЫ (С ЗЕМЛИ)
SW20	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ТЯГОВОЙ СКОРОСТИ
SP1	КНОПКА СТОП СИЛОВОЙ ЦЕПИ
SP2	АВАРИЙНАЯ КНОПКА СТОП
SP3	КНОПКА КЛАКСОНА
TLR	ДИСТАНЦИОННЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ
TLR1	БЕЗОПАСНЫЙ ДИСТАНЦИОННЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
EP	ЭЛЕКТРОНАСОС (48В 4500Вт)
F1	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ЭЛЕКТРОНАСОСА -160А-
FR	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (48В 40А)
AV1	ЗВУКОВОЙ СИГНАЛИЗАТОР ДВИЖЕНИЙ
AV2	ЗВУКОВОЙ СИГНАЛИЗАТОР ОПАСНОСТИ
M1A	МИКРОВЫКЛ. ГОТОВНОСТИ УКЛОНОМЕРА И ВКЛЮЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОЙ ТЯГОВОЙ СКОРОСТИ
M1B	МИКРОВЫКЛ. ГОТОВНОСТИ УКЛОНОМЕРА И ВКЛЮЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОЙ ТЯГОВОЙ СКОРОСТИ
M1C	МИКРОВЫКЛ. ГОТОВНОСТИ УКЛОНОМЕРА И ВКЛЮЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОЙ ТЯГОВОЙ СКОРОСТИ
M1S	МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ СТОП ТЯГИ
M2A	КОНЦЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВРАЩЕНИЯ БАШНИ НАПРАВО
M2B	КОНЦЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВРАЩЕНИЯ БАШНИ НАЛЕВО
M3A	КОНЦЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДЪЕМА
M3B	КОНЦЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДЪЕМА
M3C	КОНЦЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДЪЕМА
M4A	КОНЦЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВЫДВИЖЕНИЯ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОЙ СТРЕЛЫ
M4B	КОНЦЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВОЗВРАЩЕНИЯ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОЙ СТРЕЛЫ
M6	МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
PR1	УРОВЕНЬ ДАВЛЕНИЯ
PR2	УРОВЕНЬ ДАВЛЕНИЯ
PR3	УРОВЕНЬ ДАВЛЕНИЯ
GRF	ПРОБЛЕСКОВЫЕ МАЯКИ
HC	СЧЕТЧИК МОТОЧАСОВ
V	ВОЛЬТМЕТР 48В
J1	ОДНООСНЫЙ ДЖОЙСТИК ТЯГИ
J2-J4	ДВУОСНЫЙ ДЖОЙСТИК ПОДЪЕМА ПЕРВОГО ЗВЕНА СТРЕЛЫ / ВРАЩЕНИЯ БАШНИ
J3-J6	ДВУОСНЫЙ ДЖОЙСТИК ПОДЪЕМА ВТОРОГО ЗВЕНА СТРЕЛЫ / ТЕЛЕСК. ВЫДВИЖЕНИЯ
J5	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВРАЩЕНИЯ ПЛАТФОРМЫ
J7	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ РУЧНОГО ВЫРАВНИВАНИЯ ПЛАТФОРМЫ
SW6	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОВОРОТА
SP9	СЕРИЙНО- ПАРАЛЛЕЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ТЯГИ
BT	АККУМУЛЯТОР 48В 350Ачас
KL	КЛАКСОН

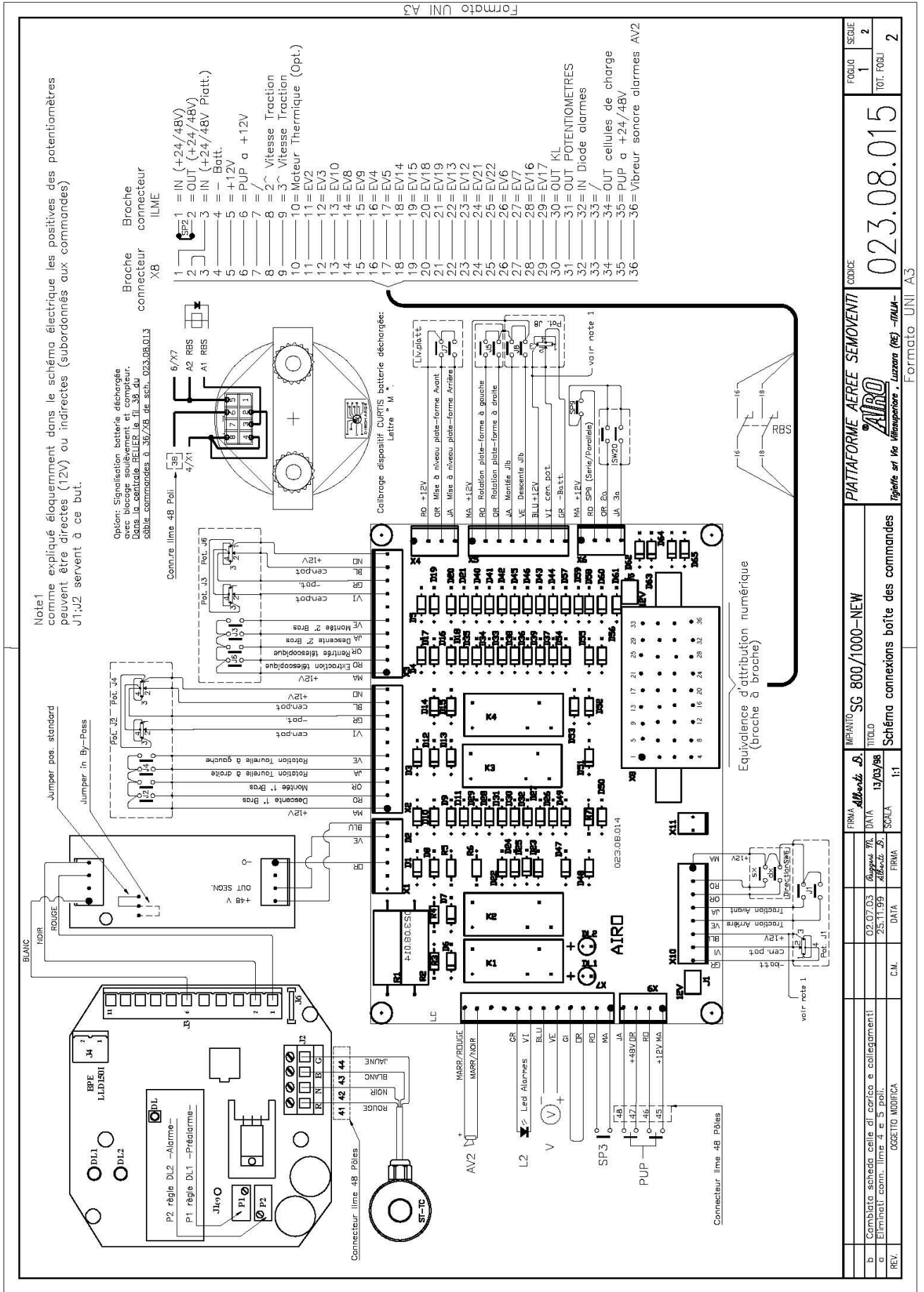
AM	УКЛОНОМЕР
L1	ИНДИКАТОР ВКЛЮЧЕННОЙ МАШИНЫ
L2	ИНДИКАТОР НЕСТАБИЛЬНОСТИ МАШИНЫ
PUP	ПЕДАЛЬ «ОПЕРАТОР НА МЕСТЕ»
TD	ДЕФОРМАЦИОННЫЙ ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЬ
LLD001	ПЛАТА КОНТРОЛЯ ДЕФОРМАЦИОННОГО ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЯ
RCB	РЕЛЕ ВКЛЮЧЕНИЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

СПЕЦИФИКАЦИЯ ТРИММЕРОВ

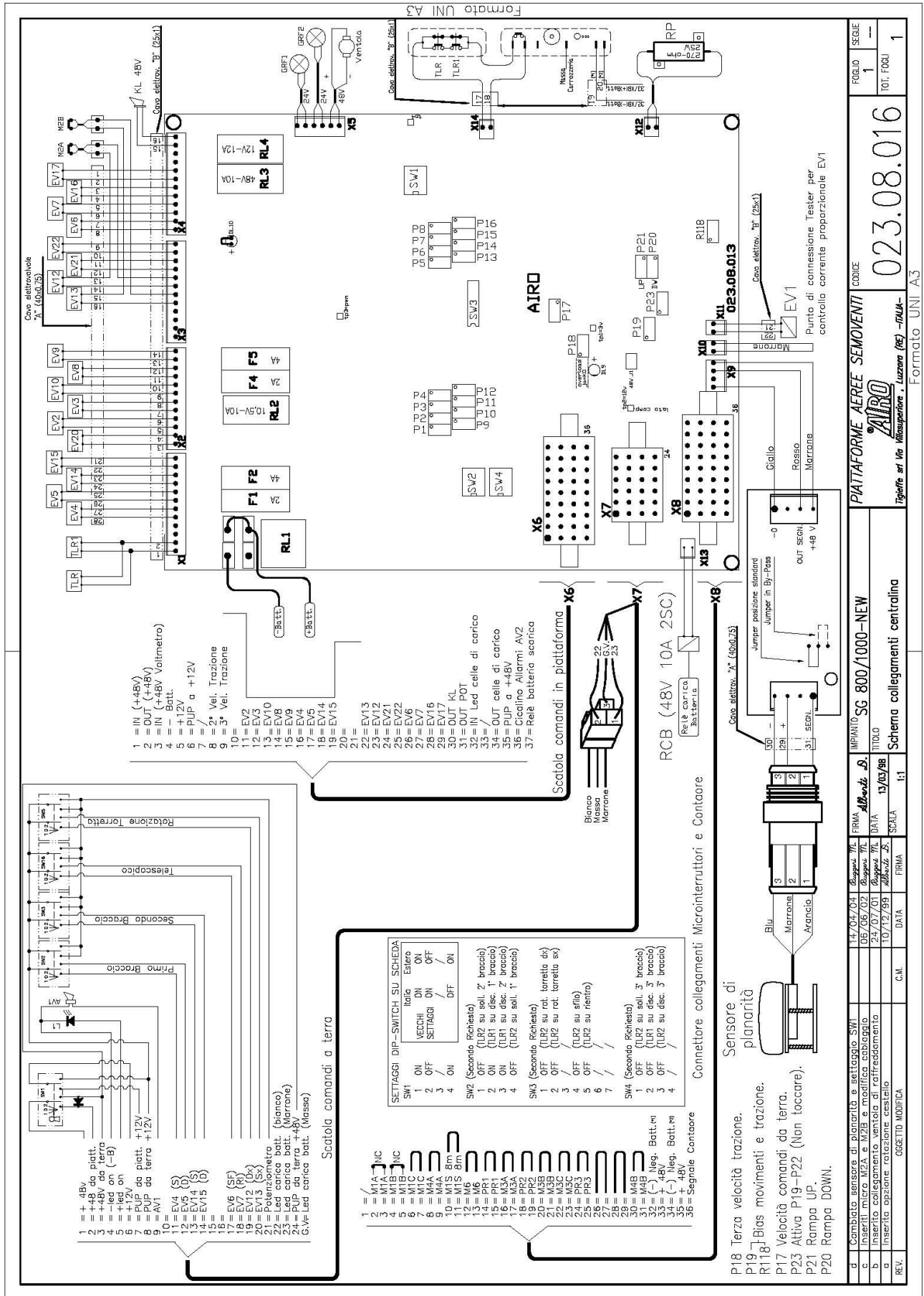
P18	ТРЕТЬЯ ТЯГОВАЯ СКОРОСТЬ
P19	“BIAS” ПЕРЕДВИЖЕНИЯ
P22	“BIAS” ТЯГА
P17	СИГНАЛ УПРАВЛЕНИЯ С ЗЕМЛИ
P23	НЕ ТРОГАТЬ
P21	РАМПА “UP”
P20	РАМПА “DOWN”

РАЗВОДКА DEEP SWITCH НА ПЛАТЕ

SW1	ИТАЛИЯ	ЗАГРАНИЦА
1	ON	ON
2	ON	OFF
3	/	/
4	OFF	ON
SW2		
1	OFF	
2	ON	
3	ON	
4	OFF	
SW3		
1	OFF	
2	OFF	
3	/	
4	OFF	
5	OFF	
6	/	
7	/	
SW4		
1	OFF	
2	OFF	
3	OFF	
4	/	



FIRMA	Altavoz S.	IMPIANTO	SG 800/1000-NEW	SCHEMA	1:1	FOGLIO	1	SCHEMA	2
DATA	13/03/98	TITOLO	Schéma connexions boîte des commandes	FOGLIO	1	TOT. FOGLI	2		
DATA	25.11.99	DATA	OGGETTO MODIFICA	FOGLIO	1	TOT. FOGLI	2		



- 1 = + 48V da piatt.
- 2 = +48V da terra
- 3 = led on (-B)
- 4 = + led on
- 5 = + led on
- 6 = PUP da piatt. +12V
- 7 = PUP da terra +12V
- 8 = AV1
- 9 = EV4 (S)
- 10 = EV4 (B)
- 11 = EV3
- 12 = EV3 (S)
- 13 = EV3 (B)
- 14 = EV15 (S)
- 15 = EV15 (B)
- 16 = EV6 (SF)
- 17 = EV7 (R)
- 18 = EV7 (Dx)
- 19 = EV12 (Dx)
- 20 = EV13 (Sx)
- 21 = Potenziometro
- 22 = Led carica batt. (Marrone)
- 23 = Led carica batt. (+48V)
- 24 = PUP da terra +48V
- 25 = Led carica batt. (Marrone)
- 26 = Led carica batt. (Marrone)
- 27 = Led carica batt. (Marrone)
- G.Ve Led carica batt. (Marrone)

- 1 = IN (+48V)
- 2 = OUT (+48V)
- 3 = IN (+48V Voltmetro)
- 4 = - Batt.
- 5 = +12V
- 6 = PUP a +12V
- 7 = /
- 8 = 2° Vel. Trazione
- 9 = 3° Vel. Trazione
- 10 =
- 11 = EV2
- 12 = EV3
- 13 = EV10
- 14 = EV8
- 15 = EV8
- 16 = EV4
- 17 = EV4
- 18 = EV14
- 19 = EV15
- 20 =
- 21 =
- 22 = EV13
- 23 = EV12
- 24 = EV21
- 25 = EV22
- 26 = EV6
- 27 = EV7
- 28 = EV16
- 29 = EV17
- 30 = OUT KL
- 31 = OUT POT
- 32 = IN Led celle di carico
- 33 = /
- 34 = OUT celle di carico
- 35 = PUP a +48V
- 36 = Cicalino Alarmi AV2
- 37 = Red batteria scanea

- 1 = M1A INC
- 2 = M1A INC
- 3 = M1B INC
- 4 = M1B INC
- 5 = M1C
- 6 = M1C
- 7 = M1C
- 8 = M1C
- 9 = M1C
- 10 = M1C
- 11 = M1S 8m
- 12 = M1S 8m
- 13 = M6
- 14 = PR1
- 15 = PR1
- 16 = M3A
- 17 = M3A
- 18 = M3A
- 19 = PR2
- 20 = PR2
- 21 = M3B
- 22 = M3B
- 23 = M3C
- 24 = M3C
- 25 = PR3
- 26 = PR3
- 27 = M3D
- 28 = M3D
- 29 = M4B
- 30 = M4B
- 31 = M4B
- 32 = M4B
- 33 = + 48V Neg. Batt.m
- 34 = + 48V Neg. Batt.m
- 35 = + 48V
- 36 = Segnale Contatore

- 1 = Italia
- 2 = OFF
- 3 = ON
- 4 = OFF
- 5 = ON
- 6 = OFF
- 7 = ON
- 8 = OFF
- 9 = ON
- 10 = OFF
- 11 = ON
- 12 = OFF
- 13 = ON
- 14 = OFF
- 15 = ON
- 16 = OFF
- 17 = ON
- 18 = OFF
- 19 = ON
- 20 = OFF
- 21 = ON
- 22 = OFF
- 23 = ON
- 24 = OFF
- 25 = ON
- 26 = OFF
- 27 = ON
- 28 = OFF
- 29 = ON
- 30 = OFF
- 31 = ON
- 32 = OFF
- 33 = ON
- 34 = OFF
- 35 = ON
- 36 = OFF
- 37 = ON
- 38 = OFF
- 39 = ON
- 40 = OFF
- 41 = ON
- 42 = OFF
- 43 = ON
- 44 = OFF
- 45 = ON
- 46 = OFF
- 47 = ON
- 48 = OFF
- 49 = ON
- 50 = OFF
- 51 = ON
- 52 = OFF
- 53 = ON
- 54 = OFF
- 55 = ON
- 56 = OFF
- 57 = ON
- 58 = OFF
- 59 = ON
- 60 = OFF
- 61 = ON
- 62 = OFF
- 63 = ON
- 64 = OFF
- 65 = ON
- 66 = OFF
- 67 = ON
- 68 = OFF
- 69 = ON
- 70 = OFF
- 71 = ON
- 72 = OFF
- 73 = ON
- 74 = OFF
- 75 = ON
- 76 = OFF
- 77 = ON
- 78 = OFF
- 79 = ON
- 80 = OFF
- 81 = ON
- 82 = OFF
- 83 = ON
- 84 = OFF
- 85 = ON
- 86 = OFF
- 87 = ON
- 88 = OFF
- 89 = ON
- 90 = OFF
- 91 = ON
- 92 = OFF
- 93 = ON
- 94 = OFF
- 95 = ON
- 96 = OFF
- 97 = ON
- 98 = OFF
- 99 = ON
- 100 = OFF

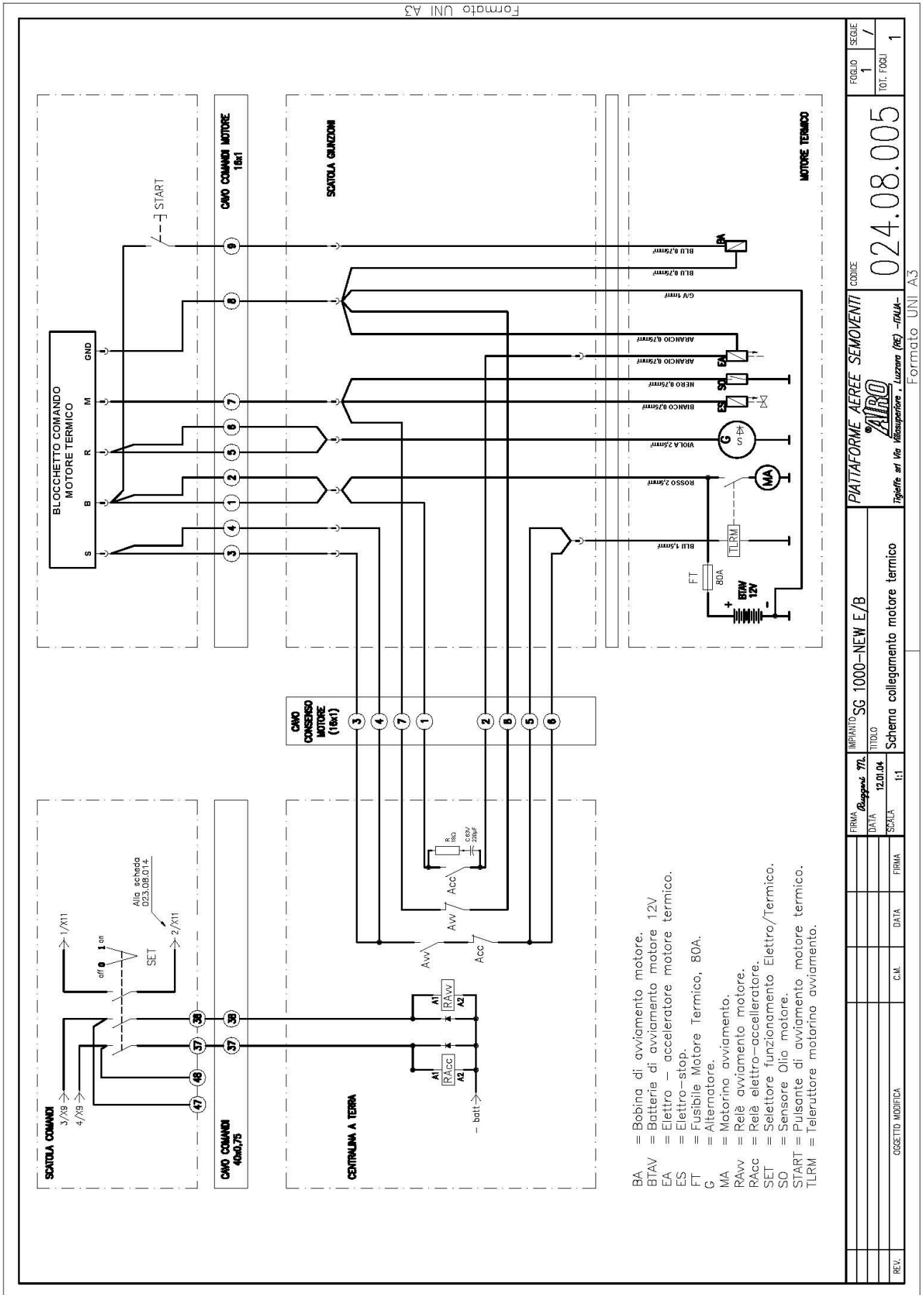
- 1 = + 48V da piatt.
- 2 = +48V da terra
- 3 = led on (-B)
- 4 = + led on
- 5 = + led on
- 6 = PUP da piatt. +12V
- 7 = PUP da terra +12V
- 8 = AV1
- 9 = EV4 (S)
- 10 = EV4 (B)
- 11 = EV3
- 12 = EV3 (S)
- 13 = EV3 (B)
- 14 = EV15 (S)
- 15 = EV15 (B)
- 16 = EV6 (SF)
- 17 = EV7 (R)
- 18 = EV7 (Dx)
- 19 = EV12 (Dx)
- 20 = EV13 (Sx)
- 21 = Potenziometro
- 22 = Led carica batt. (Marrone)
- 23 = Led carica batt. (+48V)
- 24 = PUP da terra +48V
- 25 = Led carica batt. (Marrone)
- 26 = Led carica batt. (Marrone)
- 27 = Led carica batt. (Marrone)
- G.Ve Led carica batt. (Marrone)

- 1 = Italia
- 2 = OFF
- 3 = ON
- 4 = OFF
- 5 = ON
- 6 = OFF
- 7 = ON
- 8 = OFF
- 9 = ON
- 10 = OFF
- 11 = ON
- 12 = OFF
- 13 = ON
- 14 = OFF
- 15 = ON
- 16 = OFF
- 17 = ON
- 18 = OFF
- 19 = ON
- 20 = OFF
- 21 = ON
- 22 = OFF
- 23 = ON
- 24 = OFF
- 25 = ON
- 26 = OFF
- 27 = ON
- 28 = OFF
- 29 = ON
- 30 = OFF
- 31 = ON
- 32 = OFF
- 33 = ON
- 34 = OFF
- 35 = ON
- 36 = OFF
- 37 = ON
- 38 = OFF
- 39 = ON
- 40 = OFF
- 41 = ON
- 42 = OFF
- 43 = ON
- 44 = OFF
- 45 = ON
- 46 = OFF
- 47 = ON
- 48 = OFF
- 49 = ON
- 50 = OFF
- 51 = ON
- 52 = OFF
- 53 = ON
- 54 = OFF
- 55 = ON
- 56 = OFF
- 57 = ON
- 58 = OFF
- 59 = ON
- 60 = OFF
- 61 = ON
- 62 = OFF
- 63 = ON
- 64 = OFF
- 65 = ON
- 66 = OFF
- 67 = ON
- 68 = OFF
- 69 = ON
- 70 = OFF
- 71 = ON
- 72 = OFF
- 73 = ON
- 74 = OFF
- 75 = ON
- 76 = OFF
- 77 = ON
- 78 = OFF
- 79 = ON
- 80 = OFF
- 81 = ON
- 82 = OFF
- 83 = ON
- 84 = OFF
- 85 = ON
- 86 = OFF
- 87 = ON
- 88 = OFF
- 89 = ON
- 90 = OFF
- 91 = ON
- 92 = OFF
- 93 = ON
- 94 = OFF
- 95 = ON
- 96 = OFF
- 97 = ON
- 98 = OFF
- 99 = ON
- 100 = OFF

- 1 = + 48V da piatt.
- 2 = +48V da terra
- 3 = led on (-B)
- 4 = + led on
- 5 = + led on
- 6 = PUP da piatt. +12V
- 7 = PUP da terra +12V
- 8 = AV1
- 9 = EV4 (S)
- 10 = EV4 (B)
- 11 = EV3
- 12 = EV3 (S)
- 13 = EV3 (B)
- 14 = EV15 (S)
- 15 = EV15 (B)
- 16 = EV6 (SF)
- 17 = EV7 (R)
- 18 = EV7 (Dx)
- 19 = EV12 (Dx)
- 20 = EV13 (Sx)
- 21 = Potenziometro
- 22 = Led carica batt. (Marrone)
- 23 = Led carica batt. (+48V)
- 24 = PUP da terra +48V
- 25 = Led carica batt. (Marrone)
- 26 = Led carica batt. (Marrone)
- 27 = Led carica batt. (Marrone)
- G.Ve Led carica batt. (Marrone)

- 1 = Italia
- 2 = OFF
- 3 = ON
- 4 = OFF
- 5 = ON
- 6 = OFF
- 7 = ON
- 8 = OFF
- 9 = ON
- 10 = OFF
- 11 = ON
- 12 = OFF
- 13 = ON
- 14 = OFF
- 15 = ON
- 16 = OFF
- 17 = ON
- 18 = OFF
- 19 = ON
- 20 = OFF
- 21 = ON
- 22 = OFF
- 23 = ON
- 24 = OFF
- 25 = ON
- 26 = OFF
- 27 = ON
- 28 = OFF
- 29 = ON
- 30 = OFF
- 31 = ON
- 32 = OFF
- 33 = ON
- 34 = OFF
- 35 = ON
- 36 = OFF
- 37 = ON
- 38 = OFF
- 39 = ON
- 40 = OFF
- 41 = ON
- 42 = OFF
- 43 = ON
- 44 = OFF
- 45 = ON
- 46 = OFF
- 47 = ON
- 48 = OFF
- 49 = ON
- 50 = OFF
- 51 = ON
- 52 = OFF
- 53 = ON
- 54 = OFF
- 55 = ON
- 56 = OFF
- 57 = ON
- 58 = OFF
- 59 = ON
- 60 = OFF
- 61 = ON
- 62 = OFF
- 63 = ON
- 64 = OFF
- 65 = ON
- 66 = OFF
- 67 = ON
- 68 = OFF
- 69 = ON
- 70 = OFF
- 71 = ON
- 72 = OFF
- 73 = ON
- 74 = OFF
- 75 = ON
- 76 = OFF
- 77 = ON
- 78 = OFF
- 79 = ON
- 80 = OFF
- 81 = ON
- 82 = OFF
- 83 = ON
- 84 = OFF
- 85 = ON
- 86 = OFF
- 87 = ON
- 88 = OFF
- 89 = ON
- 90 = OFF
- 91 = ON
- 92 = OFF
- 93 = ON
- 94 = OFF
- 95 = ON
- 96 = OFF
- 97 = ON
- 98 = OFF
- 99 = ON
- 100 = OFF

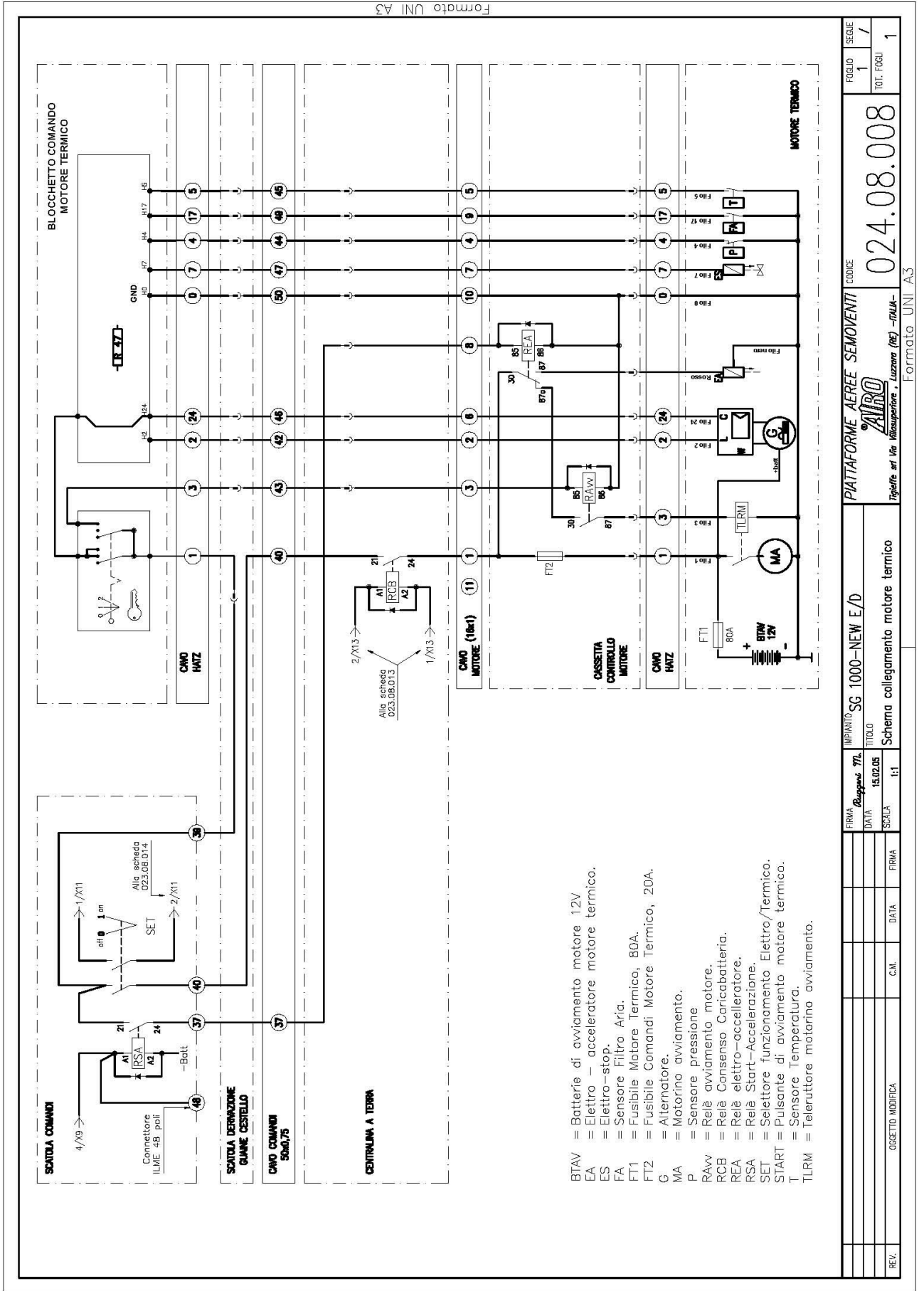
- 1 = + 48V da piatt.
- 2 = +48V da terra
- 3 = led on (-B)
- 4 = + led on
- 5 = + led on
- 6 = PUP da piatt. +12V
- 7 = PUP da terra +12V
- 8 = AV1
- 9 = EV4 (S)
- 10 = EV4 (B)
- 11 = EV3
- 12 = EV3 (S)
- 13 = EV3 (B)
- 14 = EV15 (S)
- 15 = EV15 (B)
- 16 = EV6 (SF)
- 17 = EV7 (R)
- 18 = EV7 (Dx)
- 19 = EV12 (Dx)
- 20 = EV13 (Sx)
- 21 = Potenziometro
- 22 = Led carica batt. (Marrone)
- 23 = Led carica batt. (+48V)
- 24 = PUP da terra +48V
- 25 = Led carica batt. (Marrone)
- 26 = Led carica batt. (Marrone)
- 27 = Led carica batt. (Marrone)
- G.Ve Led carica batt. (Marrone)



- BA = Bobina di avviamento motore.
- BTAV = Batteria di avviamento motore 12V.
- EA = Elettro - acceleratore motore termico.
- ES = Elettro-stop.
- FT = Fusibile Motore Termico, 80A.
- G = Alternatore.
- MA = Motorino avviamento.
- RAVV = Relè avviamento motore.
- RACC = Relè elettro-acceleratore.
- SET = Selettore funzionamento Elettro/Termico.
- SO = Sensore Olio motore.
- START = Pulsante di avviamento motore termico.
- TLRM = Teleruttore motorino avviamento.

REV.	OGGETTO MODIFICA	C.M.	DATA	FIRMA	SCALA	TITOLO	IMPIANTO	CODICE	FOLIO	SERIE
			12.01.04	71.	1:1	Schema collegamento motore termico	SG 1000-NEW E/B	024.08.005	1	/
									TOT. FOLII	1

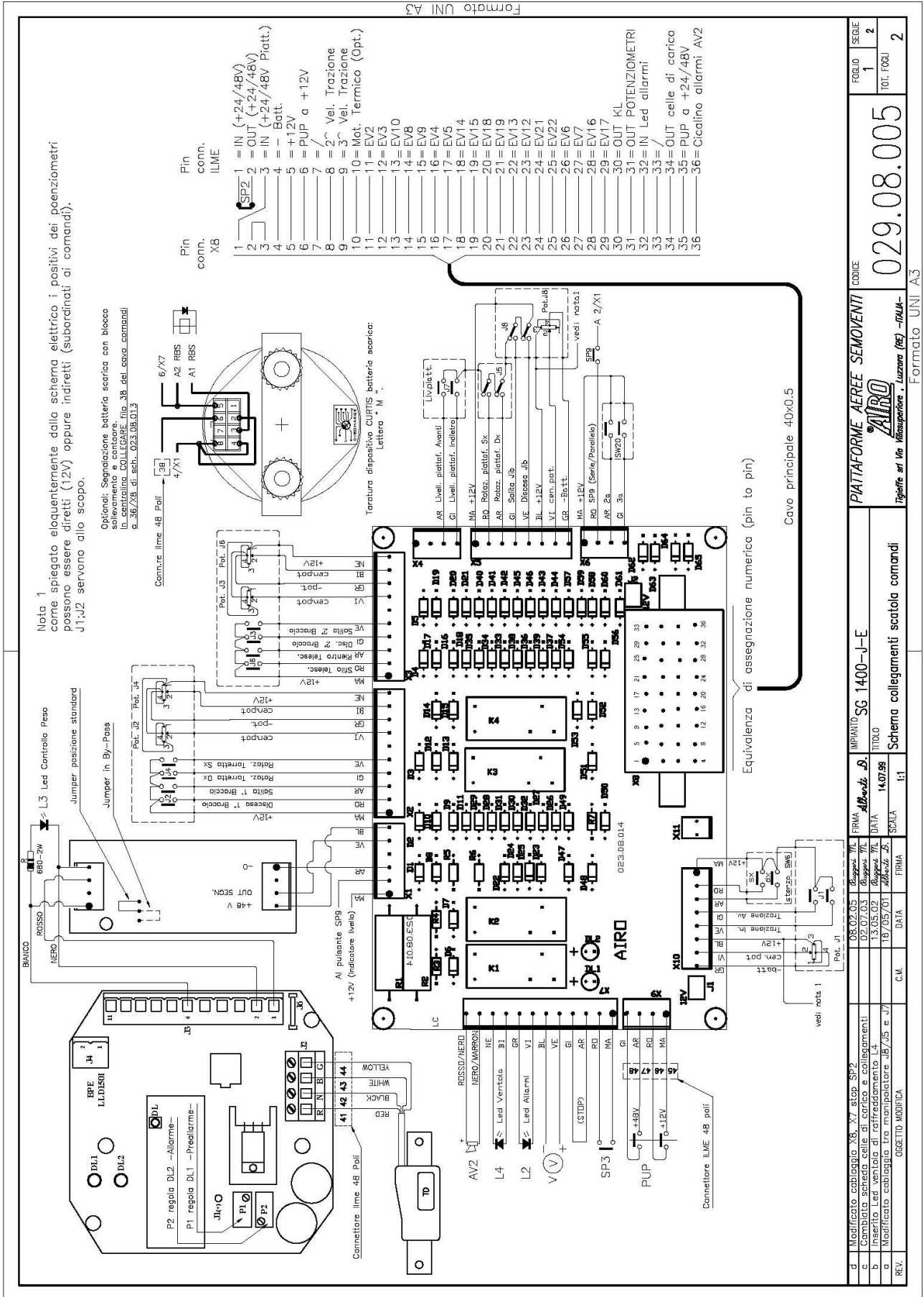
PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI
AIRO
 Regole srl Via Valsuperiore - Luzzone (RE) - ITALIA-



Formato UNI A3

FOLIO	1	SEGUE	1
TOT. FOLII	1		

CODICE
024.08.008



FOGLIO	1	2
TOTI. FOGLI	2	

029.08.005

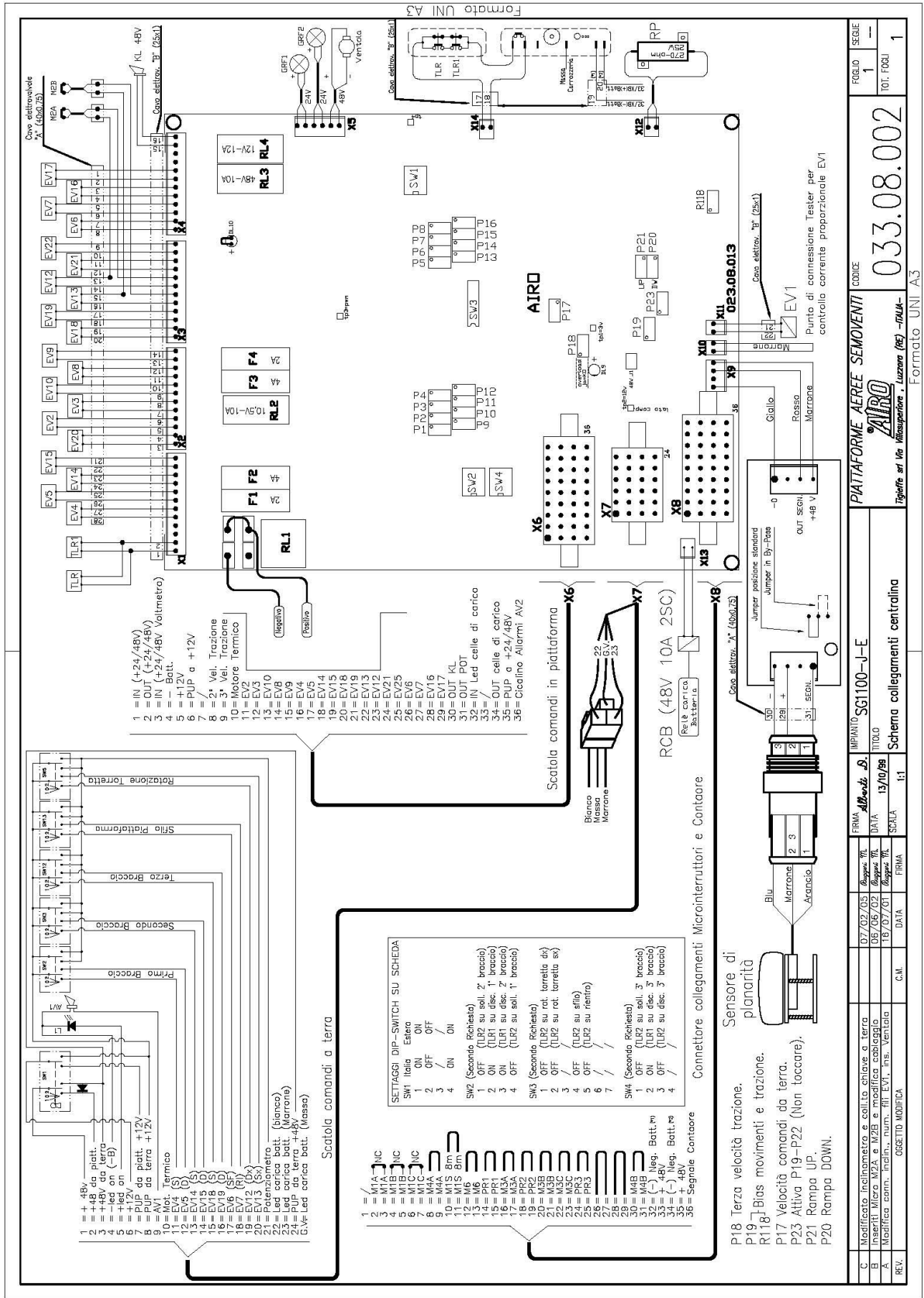
PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI
AIRO
 Tipofite srl Via Valsuperiore, Luzzana (RE) - ITALIA -
 Formato UNI A3

IMPIANTO: SG 1400-J-E
 TITOLO: Schema collegamenti scatola comandi

DATA	14.07.98	SCALA	1:1
FIRMA	Albardi D.	DATA	

DATA	08.02.05	SCALA	1:1
FIRMA	Albardi D.	DATA	

REV.	01	OGGETTO MODIFICA	
a	Modificato cablaggio X8, X7 stop SP2		
b	Cambiata scheda celle di carico e collegamenti		
c	Inserito Led ventola di raffreddamento L4		
d	Modificato cablaggio tra manipolatore J87/45 e J7		



REVISIONE	1
DATA	10/10/99
SCALE	1:1
C.M.	
OGGETTO MODIFICA	

MODIFICATO	07/02/05	Diagnosi M.
DATA	05/06/02	Diagnosi M.
DATA	16/07/01	Diagnosi M.
DATA		
FIRMA		
FIRMA		

PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	CODICE
SG1100-J-E	033.08.002
PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	101.001
PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	1

PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	CODICE
SG1100-J-E	033.08.002
PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	101.001
PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	1

PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	CODICE
SG1100-J-E	033.08.002
PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	101.001
PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI	1

Formato UNI A3

SCHEMA IDRAULICO MACCHINE STANDARD

SG 800 SG 1000 New SG1100-J

EV1	REGOLATORE PROPORZIONALE
EV2	ELETTROVALVOLA TRAZIONE AVANTI
EV3	ELETTROVALVOLA TRAZIONE INDIETRO
EV4	ELETTROVALVOLA SOLLEVAMENTO PANTOGRAFO
EV5	ELETTROVALVOLA DISCESA PANTOGRAFO
EV6	ELETTROVALVOLA SFILO BRACCIO
EV7	ELETTROVALVOLA RIENTRO BRACCIO
EV8	ELETTROVALVOLA STERZO DESTRA
EV9	ELETTROVALVOLA STERZO SINISTRA
EV10	ELETTROVALVOLA SERIE-PARALLELO TRAZIONE
EV11	ELETTROVALVOLA BY-PASS (SOLO E/B)
EV12	ELETTROVALVOLA ROTAZIONE DESTRA TORRETTA
EV13	ELETTROVALVOLA ROTAZIONE SINISTRA TORRETTA
EV14	ELETTROVALVOLA SOLLEVAMENTO BRACCIO
EV15	ELETTROVALVOLA DISCESA BRACCIO
EV16	ELETTROVALVOLA LIVELLAMENTO CESTELLO AVANTI
EV17	ELETTROVALVOLA LIVELLAMENTO CESTELLO INDIETRO
EV18	ELETTROVALVOLA ROTAZIONE DX PIATTAFORMA
EV19	ELETTROVALVOLA ROTAZIONE SX PIATTAFORMA
EV20	ELETTROVALVOLA SCAMBIO CILINDRATA MOTORI TRAZIONE
M	MOTORE ELETTRICO
MT	MOTEUR TERMICO (SOLO E/B)
1	SERBATOIO IDRAULICO
2	POMPA STERZO
3	POMPA PRINCIPALE
4	FILTRO IN ASPIRAZIONE
5	POMPA MANUALE DI EMERGENZA
6	VALVOLA UNIDIREZIONALE
7	TAPPO DI CARICO E SFIATO
8	BLOCCO IDRAULICO REGOLATORE PROPORZIONALE
9	RUBINETTO DI EMERGENZA
10	ATTACCO MANOMETRO
11	BLOCCO IDRAULICO STERZO
12	BLOCCO IDRAULICO SCAMBIO CILINDRATA
13	CILINDRO STERZO
14	PIASTRA TRAZIONE
15	STROZZATORE UNIDIREZIONALE
16	GRUPPO ELETTRODISTRIBUTORE
17	VALVOLA OVER-CENTER
18	CILINDRO SOLLEVAMENTO PRIMO BRACCIO
19	MOTORE ROTAZIONE TORRETTA
20	CILINDRO SOLLEVAMENTO SECONDO BRACCIO
21	CILINDRO LIVELLAMENTO PIATTAFORMA (SG1000NEW)
22	CILINDRO SFILO BRACCIO TELESCOPICO (SG1000NEW)
23	CILINDRO SENSORE (SG1000NEW)
24	SERBATOIO SUPPLEMENTARE
25	CILINDRO ROTAZIONE CESTELLO
26	CILINDRO JIB
27	VALVOLA DI MASSIMA E UNIDIREZIONALE

HYDRAULIC SYSTEM DIAGRAM FOR STANDARD MACHINES

SG 800 SG 1000 New SG 1100-J

EV1	PROPORTIONAL CONTROL ELECTRIC VALVE
EV2	FORWARD TRACTION ELECTRIC VALVE
EV3	REVERSE TRACTION ELECTRIC VALVE
EV4	PANTOGRAPH LIFTING ELECTRIC VALVE
EV5	PANTOGRAPH LOWERING ELECTRIC VALVE
EV6	TELESCOPIC ARM EXTENSION ELECTRIC VALVE
EV7	TELESCOPIC ARM RETRACTION ELECTRIC VALVE
EV8	RIGHT STEERING ELECTRIC VALVE
EV9	LEFT STEERING ELECTRIC VALVE
EV10	SERIES-PARALLEL TRACTION ELECTRIC VALVE
EV11	BY-PASS VALVE (ONLY E/B)
EV12	RIGHT TURRET ROTATION ELECTRIC VALVE
EV13	LEFT TURRET ROTATION ELECTRIC VALVE
EV14	TELESCOPIC ARM LIFTING ELECTRIC VALVE
EV15	TELESCOPIC ARM LOWERING ELECTRIC VALVE
EV16	CAGE FRONT-LEVELLING ELECTRIC VALVE
EV17	CAGE BACK-LEVELLING ELECTRIC VALVE
EV18	RIGHT CAGE ROTATION ELECTRIC VALVE
EV19	LEFT CAGE ROTATION ELECTRIC VALVE
EV20	HYDRAULIC MOTOR DISPLACEMENT CHANGE SOLENOID VALVE
M	ELECTRIC MOTOR
MT	THERMIC ENGINE (ONLY E/B)
1	HYDRAULIC TANK
2	STEERING PUMP
3	MAIN PUMP
4	FILTER
5	MANUALLY OPERATED EMERGENCY PUMP
6	ONE-WAY VALVE
7	FILLING AND SPIRACULAR PLUG
8	HYDRAULIC BLOCK PROPORTIONAL CONTROL
9	EMERGENCY COCK
10	MANOMETER CONNECTION
11	STEERING HYDRAULIC BLOCK
12	HYDRAULIC BLOCK DISPLACEMENT CHANGE
13	STEERING CYLINDER
14	TRACTION PLATE
15	ONE-WAY FLOW REGULATOR
16	ELECTRODISTRIBUTOR UNIT
17	OVER-CENTER VALVE
18	FIRST ARM LIFTING CYLINDER
19	TURRET ROTATION MOTOR
20	SECOND ARM LIFTING CYLINDER
21	PLATFORM LEVELLING CYLINDER (SG1000NEW)
22	TELESCOPIC ARM EXTENSION CYLINDER (SG1000NEW)
23	SENSOR CYLINDER (SG1000NEW)
24	ADDITIONAL TANK
25	CAGE ROTATION CYLINDER
26	JIB CYLINDER
27	UNIDIRECTIONAL RELIEF VALVE

SCHÉMA HYDRAULIQUE DE BASE

SG 800 SG 1000 New SG 1100-J

EV1	REGULATEUR PROPORTIONNEL
EV2	ELECTROVANNE DE TRACTION AVANT
EV3	ELECTROVANNE DE TRACTION ARRIERE
EV4	ELECTROVANNE DE SOULEVEMENT PREMIER BRAS
EV5	ELECTROVANNE DE DESCENTE PREMIER BRAS
EV6	ELECTROVANNE D'EXTRACTION BRAS
EV7	ELECTROVANNE DE RETOUR BRAS
EV8	ELECTROVANNE DE DIRECTION DROITE
EV9	ELECTROVANNE DE DIRECTION GAUCHE
EV10	ELECTROVANNE DE SERIE-PARALLELE TRACTION
EV11	ELECTROVANNE DE BY-PASS (SEULEMENT E/B)
EV12	ELECTROVANNE DE ROTATION TOURELLE A DROITE
EV13	ELECTROVANNE DE ROTATION TOURELLE A GAUCHE
EV14	ELECTROVANNE DE SOULEVEMENT BRAS
EV15	ELECTROVANNE DE DESCENTE BRAS
EV16	ELECTROVANNE DE MISE A NIVEAU NACELLE AVANT (SG1000NEW)
EV17	ELECTROVANNE DE MISE A NIVEAU NACELLE ARRIERE (SG1000NEW)
EV18	ELECTROVANNE DE ROTATION NACELLE A DROITE
EV19	ELECTROVANNE DE ROTATION NACELLE A GAUCHE
EV20	ELECTROVANNE COMMANDE CYLINDREE MOTEURS TRACTION
M	MOTEUR ELECTRIQUE
MT	MOTEUR THERMIQUE (SEULEMENT E/B)
1	RESERVOIR HYDRAULIQUE
2	POMPE COMMANDE BRAQUAGE
3	POMPE PRINCIPALE
4	FILTRE EN ASPIRATION
5	POMPE MANUELLE D'URGENCE
6	SOUPAPE
7	BOUCHON DE REMPLISSAGE HUILE - RENIFLARD AIR
8	ELECTRODISTRIBUTEUR REGULATEUR PROPORTIONNEL
9	ROBINET ENTRAÎNEMENT POMPE MANUEL
10	JONCTION MANOMETRE
11	ELECTRODISTRIBUTEUR BRAQUAGE
12	ELECTRODISTRIBUTEUR COMMANDE CYLINDREE MOTEURS TRACTION
13	VERIN BRAQUAGE
14	PLAQUE TRACTION
15	SOUPAPE
16	ELECTRODISTRIBUTEUR MOUVEMENTS
17	VALVE OVER - CENTER
18	VERIN LEVAGE PREMIER BRAS
19	MOTEUR ROTATION TOURELLE
20	VERIN LEVAGE DEUXIEME BRAS
21	VERIN COMMANDE NIVEAU NACELLE (SG1000NEW)
22	VERIN ALLONGEMENT BRAS TELESCOPIQUE (SG1000NEW)
23	VERIN CONTROLE NIVEAU NACELLE
24	RÉSERVOIR SUPPLÉMENTAIRE
25	VERIN ROTATION NACELLE
26	VERIN JIB
27	SOUPAPE DE SÉCURITÉ ET UNIDIRECTIONNELLE

PLAN HYDRAULIKANLAGE STANDARDMASCHINEN

SG 800 SG 1000 New SG 1100-J

EV1	PROPORTIONAL REGLER
EV2	ELEKTROVENTIL VORWÄRTSFAHREN
EV3	ELEKTROVENTIL RÜCKWÄRTSFAHREN
EV4	ELEKTROVENTIL AUSLEGERHOCHGANG (1°)
EV5	ELEKTROVENTIL AUSLEGERABSSENKUNG (1°)
EV6	ELEKTROVENTIL AUSLEGER AUSZIEHEN
EV7	ELEKTROVENTIL AUSLEGER EINZIEHEN
EV8	ELEKTROVENTIL LENKUNG RECHTS
EV9	ELEKTROVENTIL LENKUNG LINKS
EV10	REIHEN-PARALLEL-ELEKTROVENTIL FAHREN
EV11	BYPASS-ELEKTROVENTIL (NUR E/B)
EV12	ELEKTROVENTIL TURMDREHUNG RECHTS
EV13	ELEKTROVENTIL TURMDREHUNG LINKS
EV14	ELEKTROVENTIL AUSLEGERHOCHGANG (2°)
EV15	ELEKTROVENTIL AUSLEGERABSSENKUNG (2°)
EV16	ELEKTROVENTIL KORBAUSGLEICH VORNE (SG1000NEW)
EV17	ELEKTROVENTIL KORBAUSGLEICH HINTEN (SG1000NEW)
EV18	ELEKTROVENTIL KORBDREHUNG RECHTS
EV19	ELEKTROVENTIL KORBDREHUNG LINKS
EV20	ELEKTROVENTIL HUBRAUMWECHSEL FAHRMOTOREN
M	ELEKTRO MOTOR
MT	WARMEMOTOR (NUR E/B)
1	HYDRAULISCHER TANK
2	LENKUNGSPUMPE
3	PUMPE
4	SAUGFILTER
5	MANUELLE NOTPUMPE
6	VENTIL
7	OELFUELL - ENTLUEFTUNGSSTOEPSSEL
8	ELEKTROVERTEILER PROPORTIONAL REGLER
9	ARMATUR BETAETIGUNG MANUELLE PUMPE
10	MANOMETERANSCHLUSS
11	ELEKTROVERTEILER LENKUNG
12	ELEKTROVERTEILER HUBRAUMWECHSEL FAHRMOTOREN
13	LENKZYLINDER
14	ANTRIEBSPLATTE
15	VENTIL
16	ELEKTROVERTEILER BEWEGUNGEN
17	VENTIL OVER - CENTER
18	ZYLINDER AUSLEGERHOCHGANG (1°)
19	GETRIEBSMOTOR TURMDREHUNG
20	ZYLINDER AUSLEGERHOCHGANG (2°)
21	ZYLINDER KORBAUSGLEICH (SG1000NEW)
22	TELESKOP AUSLEGER AUSZIEH ZYLINDER (SG1000NEW)
23	ZYLINDER SENSOR KORBAUSGLEICH
24	ZUSATZTANK
25	ZYLINDER KORBAUSDREHUNG
26	ZYLINDER JIB
27	RÜCKSCHLAGS- UND EINRICHTUNGSVENTIL

ESQUEMA HIDRÁULICO MÁQUINAS STANDARD

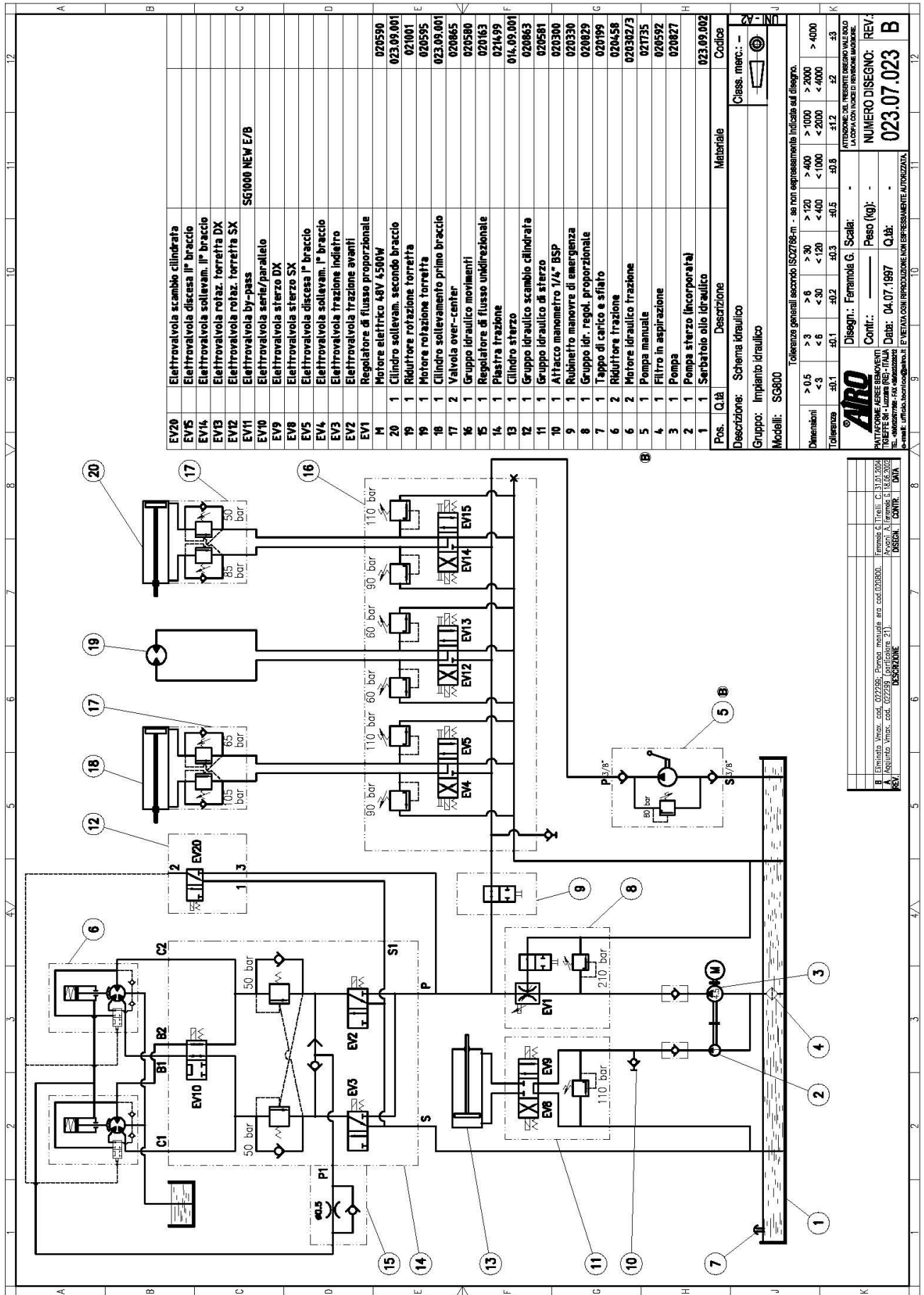
SG 800 SG 1000 New SG 1100-J

EV1	REGULADOR PROPORCIONAL
EV2	ELECTROVÁLVULA TRACCIÓN ADELANTE
EV3	ELECTROVÁLVULA TRACCIÓN ATRÁS
EV4	ELECTROVÁLVULA ELEVACIÓN PRIMER BRAZO
EV5	ELECTROVÁLVULA DESCENSO PRIMER BRAZO
EV6	ELECTROVÁLVULA EXTENSIÓN BRAZO
EV7	ELECTROVÁLVULA RETORNO BRAZO
EV8	ELECTROVÁLVULA DIRECCIÓN DERECHA
EV9	ELECTROVÁLVULA DIRECCIÓN IZQUIERDA
EV10	ELETTROVALVOLA SERIE-PARALLELO TRAZIONE
EV11	ELECTROVÁLVULA BY-PASS (SOLO E/B)
EV12	ELECTROVÁLVULA ROTACIÓN DERECHA TORRE
EV13	ELECTROVÁLVULA ROTACIÓN IZQUIERDA TORRE
EV14	ELECTROVÁLVULA ELEVACIÓN SEGUNDO BRAZO
EV15	ELECTROVÁLVULA DESCENSO SEGUNDO BRAZO
EV16	ELECTROVÁLVULA NIVELACIÓN CESTO ADELANTE
EV17	ELECTROVÁLVULA NIVELACIÓN CESTO ATRÁS
EV18	ELECTROVÁLVULA ROTACIÓN CESTO DERECHA
EV19	ELECTROVÁLVULA ROTACIÓN CESTO IZQUIERDA
EV20	ELECTROVÁLVULA CAMBIO EMBOLADA MOTORES TRACCIÓN
M	MOTOR ELÉCTRICO
MT	MOTO
1	SERBATOIO IDRAULICO
2	BOMBA DIRECCION
3	BOMBA PRINCIPAL
4	FILTROS EN ASPIRACIÓN
5	BOMBA MANUAL DE EMERGENCIA
6	VÁLVULA UNIDIRECCIONAL
7	TAPÓN DE GARGA ACEITE - SALIDA DE AIRE
8	ELECTRODISTRIBUIDOR REGULADOR PROPORCIONAL
9	GRIFO DE EMERGENCIA
10	CONEXIÓN MANÓMETRO
11	ELECTRODISTRIBUIDOR DIRECCIÓN
12	ELECTRODISTRIBUIDOR CAMBIO EMBOLADA MOTORES TRACCIÓN
13	CILINDRO DIRECCIÓN
14	ELECTRODISTRIBUIDOR TRACCIÓN
15	REGULADOR DE FLUJO UNIDIRECCIONAL
16	ELECTRODISTRIBUIDOR DE MOVIMIENTOS
17	VÁLVULA OVER - CENTER
18	CILINDRO ELEVACIÓN PRIMER BRAZO
19	MOTOR ROTACIÓN TORRETA
20	CILINDRO ELEVACIÓN SEGUNDO BRAZO
21	CILINDRO NIVELACIÓN PLATAFORMA (SG1000NEW)
22	CILINDRO EXTENSIÓN BRAZO TELESCOPICO (SG1000NEW)
23	CILINDRO SENSOR (SG1000NEW)
24	TANQUE SUPLEMENTARIO
25	CILINDRO EXTENSIÓN BRAZO TELESCÓPICO
26	CILINDRO JIB
27	VÁLVULA DE SEGURIDAD Y UNIDIRECCIONAL

ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА СТАНДАРТНЫХ МАШИН

SG 800 SG 1000 New SG1100-J

EV1	ПРОПОРЦИОНАЛЬНЫЙ РЕГУЛЯТОР
EV2	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ТЯГИ ВПЕРЕД
EV3	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ТЯГИ НАЗАД
EV4	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ПОДЪЕМА ПАНТОГРАФА
EV5	ЭЛЕКТРОКЛАПАН СПУСКА ПАНТОГРАФА
EV6	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВЫДВИЖЕНИЯ СТРЕЛЫ
EV7	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВОЗВРАЩЕНИЯ СТРЕЛЫ
EV8	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ПОВОРОТА НАПРАВО
EV9	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ПОВОРОТА НАЛЕВО
EV10	ЭЛЕКТРОКЛАПАН СЕРИЙНО-ПАРАЛЛЕЛЬНОГО ТЯГОВОГО ДВИЖЕНИЯ
EV11	ЭЛЕКТРОКЛАПАН DI BY-PASS (ТОЛЬКО E/D)
EV12	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВРАЩЕНИЯ БАШНИ НАПРАВО
EV13	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВРАЩЕНИЯ БАШНИ НАЛЕВО
EV14	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ПОДЪЕМА СТРЕЛЫ
EV15	ЭЛЕКТРОКЛАПАН СПУСКА СТРЕЛЫ
EV16	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВЫРАВНИВАНИЯ КОРЗИНЫ ВПЕРЕД
EV17	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВЫРАВНИВАНИЯ КОРЗИНЫ НАЗАД
EV18	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВРАЩЕНИЯ DX ПЛАТФОРМЫ
EV19	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ВРАЩЕНИЯ SX ПЛАТФОРМЫ
EV20	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ДВИГАТЕЛЕЙ ТЯГИ
M	ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ
MT	ТЕПЛОВОЙ ДВИГАТЕЛЬ (ТОЛЬКО E/V)
1	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ РЕЗЕРВУАР
2	НАСОС ПОВОРОТА
3	ГЛАВНЫЙ НАСОС
4	ВСАСЫВАЮЩИЙ ФИЛЬТР
5	АВАРИЙНЫЙ РУЧНОЙ НАСОС
6	ОДНОНАПРАВЛЕННЫЙ КЛАПАН
7	ПРОБКА ЗАПОЛНЕНИЯ И ОТДУШИНЫ
8	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ БЛОК ПРОПОРЦИОНАЛЬНОГО РЕГУЛЯТОРА
9	АВАРИЙНЫЙ КРАН
10	ШТЕПСЕЛЬНАЯ ВИЛКА МАНОМЕТРА
11	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ БЛОК ПОВОРОТА
12	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ БЛОК ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ
13	ЦИЛИНДР ПОВОРОТА
14	ПЛИТА ТЯГИ
15	СУЖАТЕЛЬ ОДНОНАПРАВЛЕННЫЙ
16	ГРУППА ЭЛЕКТРОРАСПРЕДЕЛИТЕЛЕЙ
17	КЛАПАН OVER-CENTER
18	ЦИЛИНДР ПОДЪЕМА ПЕРВОГО ЗВЕНА СТРЕЛЫ
19	ДВИГАТЕЛЬ ВРАЩЕНИЯ БАШНИ
20	ЦИЛИНДР ПОДЪЕМА ПЕРВОГО ЗВЕНА СТРЕЛЫ
21	ЦИЛИНДР ВЫРАВНИВАНИЯ ПЛАТФОРМЫ (SG1000NEW)
22	ЦИЛИНДР ВЫДВИЖЕНИЯ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОЙ СТРЕЛЫ (SG1000NEW)
23	ЦИЛИНДР ДАТЧИКА (SG1000NEW)
24	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РЕЗЕРВУАР
25	ЦИЛИНДР ВРАЩЕНИЯ КОРЗИНЫ
26	ЦИЛИНДР J1B
27	МАКСИМАЛЬНЫЙ И ОДНОНАПРАВЛЕННЫЙ КЛАПАН



Tolleranze generali secondo ISO2768-mt - se non espressamente indicato sul disegno.	
Dimensioni	> 0.5 > 3 > 6 > 30 > 120 > 400 > 1000 > 2000 > 4000
	< 0.5 < 3 < 6 < 30 < 120 < 400 < 1000 < 2000 < 4000
Tolleranza	+0.1 -0.1 ±0.1 ±0.2 ±0.3 ±0.5 ±0.8 ±1.2 ±2 ±3

Disegni: Ferramola G. **Scala:** -
Contr.: - **Peso (kg):** -
NUMERO DISEGNO: REV.4
023.07.023
B

REV.	DESCRIZIONE	DATA	DESIGN.	CONT.	DMA
1	Disegno	04.07.1997	A. Aquilino	CONTR.	DMA
2	Disegno	18.06.2002	A. Aquilino	CONTR.	DMA
3	Disegno	18.06.2002	A. Aquilino	CONTR.	DMA
4	Disegno	18.06.2002	A. Aquilino	CONTR.	DMA
5	Disegno	18.06.2002	A. Aquilino	CONTR.	DMA
6	Disegno	18.06.2002	A. Aquilino	CONTR.	DMA
7	Disegno	18.06.2002	A. Aquilino	CONTR.	DMA
8	Disegno	18.06.2002	A. Aquilino	CONTR.	DMA
9	Disegno	18.06.2002	A. Aquilino	CONTR.	DMA
10	Disegno	18.06.2002	A. Aquilino	CONTR.	DMA
11	Disegno	18.06.2002	A. Aquilino	CONTR.	DMA
12	Disegno	18.06.2002	A. Aquilino	CONTR.	DMA
13	Disegno	18.06.2002	A. Aquilino	CONTR.	DMA
14	Disegno	18.06.2002	A. Aquilino	CONTR.	DMA
15	Disegno	18.06.2002	A. Aquilino	CONTR.	DMA
16	Disegno	18.06.2002	A. Aquilino	CONTR.	DMA
17	Disegno	18.06.2002	A. Aquilino	CONTR.	DMA
18	Disegno	18.06.2002	A. Aquilino	CONTR.	DMA
19	Disegno	18.06.2002	A. Aquilino	CONTR.	DMA
20	Disegno	18.06.2002	A. Aquilino	CONTR.	DMA



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)
 TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС 2006/42/CE

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros - мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
--	--	---	---	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile
 Mobile Elevating Work Platform
 Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
 Fahrbare Hubarbeitsbühnen
 Plataforma Elevadora Móvil de Personal
 Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Памы	Anno - Year - Année Baujahr - Ano - Год
A10 E	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и сертифицированной модели из:
--	---	---	---	---	--

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
---	--	--	--	---	---

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - Номер Сертификата

M.0303.15.5807

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
--	--	--	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
 Wang Kai

(Il legale rappresentante - The legal representative)



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)
 TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС 2006/42/CE

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros - мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
--	--	---	---	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile
 Mobile Elevating Work Platform
 Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
 Fahrbare Hubarbeitsbühnen
 Plataforma Elevadora Móvil de Personal
 Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Памы	Anno - Year - Année Baujahr - Ano - Год
A12 E	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и сертифицированной модели из:
--	---	---	---	---	--

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
---	--	--	--	---	---

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - Номер Сертификата

M.0303.15.5807

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
--	--	--	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
 Wang Kai

(Il legale rappresentante - The legal representative)



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)
 TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС 2006/42/CE

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros - мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
--	--	---	---	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile
 Mobile Elevating Work Platform
 Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
 Fahrbare Hubarbeitsbühnen
 Plataforma Elevadora Móvil de Personal
 Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Памы	Anno - Year - Année Baujahr - Ano - Год
A12 EB	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и сертифицированной модели из:
--	---	---	---	---	--

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
---	--	--	--	---	---

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - Номер Сертификата

M.0303.15.5808

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
--	--	--	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

Wang Kai

(Il legale rappresentante - The legal representative)



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)
 TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС 2006/42/CE

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros - мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
--	--	---	---	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile
 Mobile Elevating Work Platform
 Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
 Fahrbare Hubarbeitsbühnen
 Plataforma Elevadora Móvil de Personal
 Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Памы	Anno - Year - Année Baujahr - Ano - Год
A12 ED	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и сертифицированной модели из:
--	---	---	---	---	--

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
---	--	--	--	---	---

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - Номер Сертификата

M.0303.15.5809

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
--	--	--	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
 Wang Kai

(Il legale rappresentante - The legal representative)



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)
 TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС 2006/42/CE

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros - мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
--	--	---	---	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile
 Mobile Elevating Work Platform
 Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
 Fahrbare Hubarbeitsbühnen
 Plataforma Elevadora Móvil de Personal
 Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Памы	Anno - Year - Année Baujahr - Ano - Год
A13 JE	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и сертифицированной модели из:
--	---	---	---	---	--

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
---	--	--	--	---	---

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - Номер Сертификата

M.0303.15.5810

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
--	--	--	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
 Wang Kai

(Il legale rappresentante - The legal representative)



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)
 TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС 2006/42/CE

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros - мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
--	--	---	---	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile
 Mobile Elevating Work Platform
 Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
 Fahrbare Hubarbeitsbühnen
 Plataforma Elevadora Móvil de Personal
 Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Пама	Anno - Year - Année Baujahr - Ano - Год
A13 JED	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и сертифицированной модели из:
--	---	---	---	---	--

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)
 N. di identificazione 0303**

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
---	--	--	--	---	---

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - Номер Сертификата

M.0303.15.5811

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------

EN 280 :2001 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
--	--	--	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
 Wang Kai

(Il legale rappresentante - The legal representative)



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)
 TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС 2006/42/CE

Dichiarazione originale	Original Declaration	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
-------------------------	----------------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros - мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:	Declare under our exclusive responsibility that the product:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
--	--	---	---	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile
 Mobile Elevating Work Platform
 Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
 Fahrbare Hubarbeitsbühnen
 Plataforma Elevadora Móvil de Personal
 Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - Chassis No. N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Памы	Anno - Year - Année Baujahr - Ano - Год
A12 E Ex	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle direttive 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE e al modello certificato da:	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified by:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE и сертифицированной модели из:
--	---	---	---	---	--

ICE Spa Via Garibaldi, 20 40011 Anzola Emilia - BO (Italia)

N. di identificazione 0303

con il seguente numero di certificazione:	with the following certification number:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
---	--	--	--	---	---

N.Certificato - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - Номер Сертификата

M.0303.15.5807

e alle norme seguenti:	and with the following standards:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Il firmatario di questa dichiarazione di conformità è autorizzato a costituire il Fascicolo Tecnico.	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
--	--	--	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

.....
 Wang Kai

(Il legale rappresentante - The legal representative)